



Casa abierta al tiempo

**UNIVERSIDAD AUTÓNOMA METROPOLITANA**

**UNIDAD IZTAPALAPA**

**DIVISIÓN DE CIENCIAS SOCIALES Y HUMANIDADES**

**ANTROPOLOGÍA SOCIAL**

**Las enfermedades de filiación cultural en Tetelilla de Miguel Islas.**

Etnografía

que para acreditar las unidades de enseñanza aprendizaje de

Seminario de Investigación e Investigación de Campo

y obtener el título de

**LICENCIADO EN ANTROPOLOGÍA SOCIAL**

presenta

Lizbeth Margarita Rosel Palacios

**Comité de Investigación**

Director: Dr. Enzo Segre Malagoli

Asesores: Dr. Carlos Garma / Mtro. Alfredo Navarro

  
México, D.F. Marzo del 2002

Matrícula: 96333103

### *A mis padres*

*Tú eres esos tesoros, esos muebles, ese lujo, ese orden, esos perfumes, esas flores maravillosas. También tú eres esos grandes ríos y esos canales tranquilos. Y esos enormes navíos repletos de riquezas que arrastra su corriente, y de los que ascienden los monótonos cantos de la maniobra, son mis pensamientos que duermen o que rondan en tu pecho. Tú los llevas suavemente hacia el mar que es el infinito, reflejando plenamente la profundidad del cielo en la limpidez de tu alma hermosa, y cuando, cansados por el oleaje y rebosantes de productos de oriente, vuelven a su puerto de origen, son también mis pensamientos enriquecidos que desde el infinito vuelven a ti.*

Baudelaire

A ti, Ángel y Graciela.

## AGRADECIMIENTOS

Por mostrarme lo grandioso de los sentidos, de la razón, de los pensamientos y de la vida coronada con la muerte, por permitirme llegar hasta estas letras a pesar de mi misma. GRACIAS AL DIOS.

Por ser la bondad cuando se abrió la puerta del terror, por estar, por que si mis pensamientos son lo de ahora y mis sentimientos tienen esta forma en gran parte se los debo a ustedes, por que gracias a ti conocí el amor. GRACIAS PADRES.

Por mostrarme un amor y una ternura que no imaginaba hasta que te conocí, por abrirme los sentidos a un mundo inverosímil, por que tu recuerdo me basta para inflar el corazón. GRACIAS IAN CARLO.

Por la exquisita bondad con que me alimentaste en tiempos de espesa soledad. GRACIAS PATI.

Por ser el arte y la medicina de mi vida, por mostrarme la belleza y ayudar a curar las heridas. GRACIAS HERMANOS.

Por la fineza de su ayuda, por que sus pensamientos también son parte de esto, por que su trabajo como profesores es un homenaje al maestro y su calidad es un homenaje al ser humano. GRACIAS GUADALUPE OLIVARES Y ALFREDO NAVARRO.

A familiares y amigos que son parte de mis pensamientos y los cuales le dan nombre a alguno de mis dedos. GRACIAS

A la comunidad de Tetelilla por permitirme ser la alumna de su vida, en especial a aquellas personas y familias que fueron mis profesores y amigos a los cuales no solo me une un profundo agradecimiento sino también un respetuoso afecto. GRACIAS a Beta Nochebueana, Leobarda Galicia, Julian Martínez, familia Hernandez, Quique.

Gracias a aquellos que me han hecho saber que el corazón esta lleno de trayectos que la razón no llena.

A la familia López Baca por haberme brindado su amistad y todo lo que necesite en tiempos difíciles, por su admirable capacidad de amar. GRACIAS.

## PRÓLOGO

Una noche estuvimos hasta muy tarde mi compañera Pati y yo en casa de unos informantes; la conversación pasó de un tema a otro, hasta que la tradición oral comenzó a brotar de ellos y vinieron así estampidas de cuentos que se abocaban a la brujería y a entidades sobrenaturales, es decir los cuentos tenebrosos empezaban a caer al igual que la noche; poco a poco el cansancio empezó a aparecer entonces mi compañera y yo nos despedimos.

Realmente era ya muy tarde, habíamos cenado en esa casa y ya pasaban de las once de la noche, estaba muy oscuro y hacia frío, tanto que entumecía el cuerpo. Al salir de la casa nos dimos cuenta de que la neblina estaba muy espesa y había bajado hasta las calles (como en los cuentos de terror donde algo desconocido vaga en el aire); siempre que salíamos en la noche cargábamos nuestra lámpara sorda, lo que nos ayudo en gran medida, puesto que no se podía distinguir ni a dos metros de distancia (cabe resaltar que no existía alumbrado publico en la comunidad), caía una brisa muy fina pero igualmente fría que el viento, si bien no era muy fuerte si contribuía a que la temperatura descendiera lo suficiente para tener frío aun con la chamarra roja y grande que portaba.

Sin más contratiempos llegamos al sitio donde vivíamos, nos arropamos bien y nos acostamos a dormir. Debo confesar que nunca he sido muy valiente y que tantas historias de terror despertaron cierto gusanito de miedo en mi interior, ya que si bien, no creía en una gran cantidad de las cosas escuchadas, la imaginación potencialmente tiene un enorme poderío.

Me dormí, no se cuanto tiempo habrá pasado, pero aun cuando estaba abrigada el frío me despertó, comencé a oír un ruido que provenía del exterior era semejante a un grito muy delgado, muy fino y poco a poco empezó a oírse

más cerca y más fuerte, era tan agudo que lastimaba los oídos, además parecía como si cada vez que se escuchara el tímpano vibrara tan intensamente que se fuera quebrando en pedazos, como si este sonido penetrara y taladrara hasta lo más recóndito de mi cabeza, las historias acerca de la llorona aparecieron en mi mente tan rápido como un rayo: dicen que ella solía posarse a los pies de los balcones de las ventanas de la casa en que nos encontrábamos, ya que nuestro cuarto se ubicaba en un segundo piso, y en la esquina de uno de los cruces más importantes del centro de la comunidad. Poco a poco el miedo se convirtió en terror cerré los ojos y decidí no abrirlos, comencé a buscar otro ruido que no fuera ese, tal vez un perro, un caballo, algo, pero no se escuchaba nada más que ese chirrido extraño, indescriptible, penetrante. Ya me había causado un terrible dolor de cabeza, y una sucesión de escalofríos recorrían mi columna vertebral y terminaban alojándose en mi cabeza, entonces entendí lo que es el miedo. *El miedo es algo espantoso, una sensación atroz, como una descomposición del alma, un horrible espasmo del pensamiento y del corazón cuyo mero recuerdo provoca estremecimientos de angustia. Pero eso no se produce cuando uno es valiente, ni ante un ataque, ni ante la muerte inevitable, ni ante todas las formas conocidas de peligro; se produce en ciertas circunstancias anormales bajo ciertas misteriosas influencias, frente a riesgos vagos. El verdadero miedo es algo así como una reminiscencia de los terrores fantásticos de otros tiempos. Un hombre que cree en los aparecidos, y que se imagina distinguir un espectro en la noche debe experimentar el miedo en todo su tremendo terror,*\* era esa sensación de invalidez, de susto, de inconciencia, de locura lo sentía, comenzaba en mi vientre, en mi estomago para ser más precisa (se parecía a una extraña especie de vomito caótico) escalaba muy

---

\* Maupassant G. "Cuentos pavorosos" Barcelona, Ediciones Forum, 1983, pp 13-14

lentamente hacia la parte superior de mi cuerpo mientras se incrementaba la sensación de vértigo, en fin subió por mi tronco para llegar a mis extremidades las cuales estaban totalmente heladas, además sentía que no podía moverme y es que realmente no quería hacerlo, mis axilas sudaban esas "gotas gordas" que provoca el ejercicio pesado, mi mente trataba de calmar a mi cuerpo ya que mi corazón parecía un tambor tocado rápidamente. En ese momento pensé en despertar a Pati que dormía junto a mi, pero no lo hice "pobre de ella, morirá de miedo", así que lo único que se me ocurrió fue comenzar a hablar con Dios.

No supe a que hora me que dormida, cuando desperté la luz ya se filtraba por las rendijas del techo y las paredes, me dije -ioh! santísimo señor que extraño y real sueño-. Un rato después despertó mi compañera y se lo conté todo, ¡valla sorpresa! ¡OOOH! No puede ser, no puede ser, ella me dijo que también lo había oído, que había pensado en la llorona, que no me hablo por que yo moriría de miedo y se sintió tan asustada que se puso a rezar el Padre Nuestro hasta que se durmió.

Preguntamos a los vecinos, pero nadie oyó nada raro, preguntamos a la gente viviera en otras áreas de la comunidad y tampoco sabían, también a la familia que nos rentaba el cuarto ya que ellos duermen en la parte de abajo, y no oyeron nada.

Alguien nos dijo que talvez era un tecolote que es un animal nocturno de mal agüero o talvez... la llorona.

## INTRODUCCIÓN

El tema de esta investigación es: analizar las enfermedades mágico religiosas de filiación cultural, como son: el susto, la ojeada, el asombro y tal vez la erisipela, destacar que dichas padecimientos se encuentran vinculados con el *mal aire* o alguna otra fuerza sobrenatural, poner de relieve la existencia de la manifestación de dichas enfermedades en la tradición oral. Esta exploración se hace enmarcada en la comunidad de Tetelilla de Miguel Islas ubicada en la Sierra Norte de Puebla.

Por lo tanto, el análisis de la medicina tradicional enfocada a las enfermedades de filiación cultural y su articulación con la tradición oral, nos causa la problemática de la identidad cultural, observando que esto sucede en una comunidad esencialmente étnica que es partícipe del sincretismo; la identidad étnica actualmente se encuentra sujeta a una serie de transformaciones vertiginosas, sin embargo, la práctica de la terapéutica tradicional y las concepciones populares implícitas en la tradición oral, recurren a un sustrato profundo de la cultura, haciendo posible la recreación y continuidad de la identidad intensificando la cohesión cultural. Por lo tanto, nuestra hipótesis es que por medio de estas enfermedades de origen tradicional y de la manifestación de ellas en la tradición oral es posible la recreación cultural.

La decisión de llevar a cabo este análisis nació de la comprensión de la importancia, de la atención médica requerida en toda sociedad, siendo conscientes de que las concepciones referentes a la salud y a la enfermedad son tan variables como la plasticidad humana, la medicina tradicional responde entonces a cualidades específicas de las poblaciones. El percibir esto, es

darnos la oportunidad de conocer no solamente una forma de curar, sino también una manera de concebir, responder, atender enfermedades, entendiendo o tratando de entender como estas concepciones son parte de un todo articulado y fascinante que es la cultura.

El tipo de trabajo presentado es antropológico, y la metodología utilizada fue el método etnográfico, llevando a cabo la observación participante para empezar a conocer a la comunidad y hacer contacto con la población; dos tipos de entrevistas, se observan en este trabajo primero: las informales para penetrar en la vida cotidiana de la gente y así posibilitar un acercamiento confiado e identificar a posibles informantes, segundo: las formales que fueron llevadas a cabo con profundidad para conocer las prácticas médicas tradicionales recurriendo a parteras, hueseros, curanderos y amas de casa, también fue precisa la recolección de literatura oral, en estos casos se hicieron grabaciones en cintas cuando lo permitió el informante; se realizó un levantamiento censal para conocer aspectos estadísticos básicos de la comunidad; llevé a cabo la consulta de archivos localizados en la presidencia auxiliar de Tetelilla y en la cabecera municipal, finalmente, fue necesario recurrir a la etnohistoria para conocer los antecedentes étnicos.

El trabajo de campo se realizó en periodos separados en el año 2000 permanecí en la comunidad de principios de mayo a finales de julio regresando los últimos días de noviembre hasta los primeros días de diciembre, posteriormente en el año 2001 estuve en Tetelilla de enero a abril; estuve bajo la dirección del Dr. Enzo Segre Malagoli. De esta manera, los resultados del trabajo de campo fueron una etnografía de la comunidad, así como una serie de entrevistas, apuntes y experiencias principalmente (aunque no exclusivamente)



referentes a la medicina tradicional y a la tradición oral, que se recopilaron de la manera ya mencionada.

Los informantes que enriquecieron de manera significativa el presente trabajo fueron principalmente los curanderos: Beta Nochebuena, Julián Martínez, Joaquín Pérez y Pepita Peña,\* todos ellos son curanderos que ejercen su profesión actualmente, y que se dedican al restablecimiento de la salud especialmente de las enfermedades que tratamos en el trabajo, creo importante hacer especial énfasis en dos curanderos, primero, Beta Nochebuena quien es una mujer viuda aproximadamente de 60 años, es trilingüe, habla: totonaca, náhuatl y español, nos cuenta que desde su infancia le llevaban enfermos para que los curara, ya que, desde su nacimiento su madre supo que iba a ser curandera y desde entonces se le atribuían poderes especiales y divinos (su historia se cuenta en el capítulo cuatro), ella es originaria de una comunidad veracruzana llamada Zozocolco de Guerrero, cuando se casó llegó a Tetelilla y ahí se quedó después de enviudar, acabaremos por señalar que es muy respetada en la comunidad debido a sus amplios conocimientos de medicina tradicional, una calidad personal excelente y sus intereses comunitarios; el segundo es: Julián Martínez, hombre casado con la partera Leobarda Galicia, aproximadamente de 70 años, también es trilingüe habla: totonaca, náhuatl y español, aprendió a curar observando a su tía, es originario de Tetelilla, y aunque él no sea de los que gocen con mayor reconocimiento comunitario, sus conocimientos de medicina tradicional y religiosidad popular son muy extensos, su preocupación por los enfermos es lo suficientemente amplia, su calidad como ser humano y curandero no pueden

---

\* El nombre original ha sido modificado para proteger de la identidad de la informante, siendo este el único caso donde se requirió cambiar el nombre original.

ponerse en entre dicho, personalmente, puedo decir que me impresionó su cosmovisión y fue el único en el que encontré rasgos chamanísticos.

Las parteras: Leobarda Galicia y Fidelina Hernández, también ejercen su profesión hasta el momento y poseen conocimientos gineco-obstétricos y pediátricos relacionados con el tema que hemos tratado, la partera Leobarda Galicia ha llevado preparación impartida por salubridad con médicos de formación occidental en Zacapoaxtla. La familia Hernández y el señor José contribuyeron con excelente y vasta literatura oral. Generalmente localicé a los informantes en pláticas informales buscando un acercamiento progresivo, tratando de establecer un lazo armónico que permitiera tratar con temas tan íntimos de la cultura local. Es importante mencionar que a lo largo del trabajo citaré con los nombres de los informantes mencionados, en los trabajos realizados de la manera y en los periodos ya mencionados.

En el primer capítulo, trataré el tema del universo de estudio, con un procedimiento deductivo. Consideraremos Mesoamérica como la primera etapa cultural que nos acercará a la comunidad de Tetelilla, posteriormente, hablaré de la zona del Golfo como una de las partes que componen Mesoamérica y del Totonacapan como área geográfico-cultural de los Totonacas (siendo esta la población indígena predominante en la comunidad), finalmente, presenté la etnografía de Tetelilla de Miguel Islas, asentando los puntos precedentes que se trataron en las zonas anteriores.

En el capítulo dos, realizaré el marco teórico, tomando aspectos centrales para el mejor análisis del tema nos ocupa, hablaré de la identidad y como ésta se modifica a través del choque cultural llevándonos al sincretismo, cómo intervienen: la aculturación, la endoculturación, la asimilación, entre otros aspectos, pero también cómo puede lograrse la cohesión cultural. La

religiosidad popular, las concepciones generales tradicionales del mundo, la percepción de lo sacro-profano y la medicina tradicional como parte de un acervo cultural antiguo que nos servirá para sostener que son parte de la cohesión cultural aún en tiempos de sincretismo exacerbado.

En el capítulo tres, nos abocaremos a hablaré de la medicina tradicional pero limitada al análisis de algunas enfermedades de filiación cultural como: el susto, la ojeada, el asombro, y observaré si también entra en esta clasificación la erisipela, quedará claro porque son llamadas de filiación cultural, y apreciaremos su relación con el *mal aire* y las fuerzas sobrenaturales, también veremos la intervención de la religiosidad mágica, los puntos que tomaré en cuenta serán cómo se adquiere la enfermedad, su sintomatología, y la curación de la misma.

En el capítulo cuatro, abordaré la tradición oral enfocada principalmente a su relación con la medicina tradicional, debido a la importancia que adquiere el *mal aire* para éstas enfermedades se presentará la tradición oral recopilada referente a ello, también mostraré varios cuentos y mitos que nos acercan a las concepciones de la salud-enfermedad y a los procesos afines a la medicina tradicional. Finalmente, reproduciré algunos cuentos de temas generales.

## LAS RAÍCES DE TETELILLA DE MIGUEL ISLAS

La cultura mesoamericana dirigida a la etnografía en Tetelilla

*Las personas que no hacen más que trabajar no tienen tiempo para soñar. Pero sólo el que sueña encuentra la sabiduría. Los sueños son muy importantes para nosotros los indios. El hombre blanco no lo entenderá, pero en los sueños las medicinas hablan al sanador de su poder, en los sueños sabemos el nombre que habremos de llevar, en los sueños se anuncian acontecimientos, en los sueños recibimos mensajes, en los sueños nos hablan los espíritus.*  
XOKONOSCHTLETL

En este capítulo delimitaremos el universo de estudio para éste propósito, iremos desde Mesoamérica (debido a las uniformes características culturales que se presentan en esta área), pasando por la zona del Golfo y el Totonacapan hasta llegar a la comunidad de Tetelilla de Miguel Islas.

### 1.1. MESOAMÉRICA

El término Mesoamérica fue introducido por Eduard Seler, pero fue Paul Kirchhoff quién designó como Mesoamérica en 1943, el área cultural llamada América Nuclear, que constituyó el centro de las civilizaciones de la época prehispánica.

Mesoamérica es un término de connotaciones geográfico-culturales, que designa a los pueblos indígenas que se asentaron en la zona central y meridional de México, algunos países de Centroamérica como Guatemala, el Salvador y Belice. Estos asentamientos son precedentes a la llegada de los españoles, sin embargo, existe hasta ahora la discusión de los límites históricos de Mesoamérica (ver mapa uno).

En esta región existían rasgos culturales afines entre las diversas civilizaciones que la habitaron, sin embargo, en las tierras altas se presenta mayor

complejidad en cuanto a niveles políticos, económicos, socioculturales y religiosos: mientras que en las tierras bajas se observa un nivel menos complejo de desarrollo.

De esta forma se concreta el término *Mesoamérica* a través de modelos que ponen énfasis en la organización política y en la integración social y en la cultural.

El modelo planteado por Pedro Armillas en su libro *Mesoamérica y el centro de México*, establece secuencias históricas y toma el concepto de formación socioeconómica como base para la interpretación total de las fases de desarrollo mesoamericano, específicamente, en el Valle de México, por el papel tan importante que ha jugado desde la etapa formativa hasta el horizonte arcaico.

Atravesando esos periodos se definió -en el Valle de México- una estructura económica social correspondiente a la fase inicial de la etapa teocrática.<sup>1</sup> Para el siglo XV, en este lugar, se construyeron aquí grandes obras hidráulicas (las cuales han sido fundamentales para la definición de esta área), simultánea a la integración y desarrollo del imperio, reuniendo los recursos por medio de tributo, y explotación de varias ciudades.

*Acerca de las obras hidráulicas, Olivé Negrete observa que cuando en la época de la civilización Teotihuacana, se impulsó el desarrollo de las fuerzas productivas por construcción de obras de riego esto ocasionó cambios en las relaciones de producción y proporcionó la estructura necesaria para que pudieran formarse los primeros centros urbanos y colonizarse los valles pluviales.<sup>2</sup>*

De lo anterior, podemos decir, que hay que considerarse las obras hidráulicas como agentes de transformación en el ámbito social y económico, como

---

<sup>1</sup> Entendiendo por teocracia a un gobierno ejercido por sacerdotes.

<sup>2</sup> Cita de Negrete obtenida del libro: MONJARAS Ruiz Jesús, *Mesoamérica y el centro de México*, México, INAH, 1995. p. 95

ocurrió en las primeras civilizaciones. O bien, como describe De Lameiras, *como una característica del modo de producción asiático aplicado a Mesoamérica.*<sup>3</sup>

En el modelo de Piña Chan se otorga mayor importancia a la evolución social y cultural del México precolombino, caso en el que se da un especial cuidado al surgimiento de la agricultura ya que *este facilitó el crecimiento poblacional, la vida de las aldeas iniciándose el sedentarismo, y el surgimiento de pequeñas sociedades culturales originales que se apegaron a su propia tradición.*<sup>4</sup> Después esas aldeas se agruparon en focos de integración regional donde se concentraba la riqueza, los excedentes económicos y surgirían los primeros centros ceremoniales con una nueva sociedad y cultura.

Podría decirse que desde los primeros pobladores del territorio mexicano: Tlapacoya, Ixtapan, Tepexpan, Teotihuacan hasta los Mexicas de Tenochtitlan existió una evolución social y cultural continua. Sería en esto en lo que se asientan las bases del nacionalismo mexicano.

Es de suma importancia ver cómo delimitan los autores las zonas mesoamericanas ya que ahí trataremos de obtener una respuesta a: ¿Mesoamérica perdura hasta hoy en día?, para ello, me basaré en la argumentación de Piña Chan.

En Oaxaca, se desarrollaron los Zapotecas y Mixtecas. De la costa del Golfo de México del sur de Veracruz floreció la cultura Totonaca. En la Sierra Madre Oriental se desarrolló la cultura Huasteca. En el Altiplano Central de México florecieron culturas prehispánicas, por los fértiles valles del Bajío, Estado de México, Puebla, Morelos y el centro de México; o por las zonas lacustre de Chapala, Cuitzeo, Pátzcuaro y la cuenca de México, ahí se asentaron los Teotihuacanos, Toltecas, Mexicas, Otomíes, Cholultecas, Tarascos, Colimenses. La

---

<sup>3</sup> *Ibid.*, p. 237

<sup>4</sup> Monjarás, Brambilla, Perez: 1989. p. 40

zona semiárida volcánica de la mesa del norte, de Zacatecas a Chihuahua fue ocupada por grupos de agricultores avanzados.

Desde la península de Yucatán hasta Tabasco estuvieron los mayas, de esta región maya se derivaron Chontales, Lacandones, Tzeltales, Tzotziles y Choles que aún subsisten. En el noreste, de Sonora a Nayarit se asentaron grupos humanos que evolucionaron de una vida nómada a la sedentaria como los yaquis, los mayos y coras que sobrevivieron después de la conquista.<sup>5</sup>



Mapa uno

Lo cual nos hace pensar que es muy probable la subsistencia de Mesoamérica pero obviamente no se mantiene intacta como en aquellos años, debido al gran sincretismo que llevó a cabo en toda Mesoamérica, por procesos de colonización y contacto cultural.

En su modelo, Cesar Olivé incorpora los aportes de Gordon Childe de *revolución urbana*, cuya manifestación más temprana se localiza en los sitios originarios de la cultura olmeca, dentro del esquema planteado por Morgan de *salvajismo, barbarie y civilización* para así adaptarlo al proceso mesoamericano.<sup>6</sup>

<sup>5</sup> Monjaras. *Op. cit.* p. 49.

<sup>6</sup> *Ibid.* p. 93

Jaime Litvak al enfocarse a la red de comercio y redistribución, y al reconocer la existencia de éstas, propone definir *Mesoamérica como un sistema espacial de intercambio normal, donde cada región componente, además de una dinámica interior tiene relaciones de este tipo con todas las demás regiones que la conforman, que varían en el tiempo que presentan entre sí estados de equilibrio siempre cambiantes.*<sup>7</sup>

Ahora veremos cuál es la propuesta de Paul Kirchhoff para la definición del término Mesoamérica. En 1943, definía la región *con sus límites, composición étnica, rasgos culturales [como] una superárea que hacia el siglo XVI podía diferenciarse de otras regiones de América.*<sup>8</sup>

La definía por tener una agricultura superior y un desarrollo tecnológico en la misma que la hacía diferente a las otras. Es decir, la agricultura contaba con elementos tecnológicos, como son las chinampas, los sistemas de riego por medio de acueductos que hacían de esta agricultura más productiva que la de otras regiones del continente como la de Norteamérica.

De lo dicho hasta aquí me parece que la definición de Mesoamérica, implica una revisión no solo temporal y espacial, sino también cultural, lo que ayudaría a entender el término. La delimitación temporal de Mesoamérica aún es un dilema en el que, algunos autores proponen que esta región finalizó con la época de la conquista, otros más plantean que hasta nuestros días continúa, es decir, que no se ha desintegrado a pesar del sincretismo y movilizaciones poblacionales. Sin embargo, en lo cultural es donde me parece que existe la mayor cantidad de rasgos compartidos entre las etnias existentes en esta superárea.

El aspecto espacial proporcionado en función de características comunes entre los pueblos habitantes del territorio delimitado. Entre estas características encontramos un patrón de subsistencia basado (principalmente) en las técnicas de

---

<sup>7</sup> MANZANILLA L. y LÓPEZ L. *Historia antigua de México*, vol. I, Porrúa, México, INAH, 1995. p. 60

<sup>8</sup> *Ibid.* vol. II. p. 54.



cultivo de maíz; la historia y la cosmovisión similares así como la alimentación y la referencia a prácticas y rituales curativos similares también enfermedades de filiación cultural semejantes (las cuales explicaré después).

Se puede entender que el acervo intelectual creado en Mesoamérica, fue compartido, transmitido y modificado socialmente, y a su vez se vieron modificados por la ecología de la zona (también es importante destacar, que la geografía que existe en los territorios es muy diversa y rica). De la cual derivaron en diferentes, aunque semejantes tradiciones locales, regionales, que se derivan a su vez de la ecología, la cultura y la historia.

Para especificar los rasgos comunes y componentes Linda Manzanilla los divide en tres grupos, que encuentran los españoles al llegar a América. Estos son *elementos exclusiva o típicamente mesoamericanos, elementos comunes a Mesoamérica y a otras superáreas culturales de Mesoamérica y elementos significativos por su ausencia en Mesoamérica.*<sup>9</sup>

De todos los rasgos (mencionados por Manzanilla) los seis primeros se refieren a la agricultura: bastón plantador, construcción de huertas, terrenos al lado del lago (chinampas), cultivo de chíca, cultivo de maguey, cultivo de cacao, ya que el autor se basa en que son pueblos agrícolas los pertenecientes a esta superárea. Siendo esta una característica importante para ejemplificar la uniformidad en Mesoamérica.

Así pues, Mesoamérica implica necesariamente en su concepto la presencia de un nuevo modo de producción, en el que la agricultura y el tributo son básicas para que en las relaciones de producción se establezca una doble explotación: la primera dentro de la misma sociedad donde una clase explota a otra; la segunda, un pueblo conquista a otro y los explota obligando a pagar tributo.

---

<sup>9</sup> *Ibidem.* vol. I, p. 54.

Así, se considera que Mesoamérica con lo que implica (un nuevo modo de producción basado en la agricultura) se hizo presente a partir de los Olmecas y se extendió en tiempo y espacio hasta llegar a los límites que Kirchhoff marca para el siglo XVI.<sup>10</sup> Con todo lo dicho, quiero decir que tres elementos importantes en el área de Mesoamérica permiten la formación del término: tiempo, espacio y cultura.

El tiempo se refiere a los procesos históricos que suceden en la sociedad. Se caracteriza por tener dos cambios: el cuantitativo, que se da poco a poco en el interior de una sociedad; y el cualitativo, que es el que se da de una etapa a otra.

La categoría de *espacio se concibe por la extensión territorial que en un momento ocupa una sociedad. Esta categoría puede abarcar varias sociedades en un momento histórico específico como el caso de Mesoamérica para el siglo XVI.*<sup>11</sup>

La cultura se refiere a toda creación humana, material o bien abstracta, y en el caso que tratamos, es una cultura semejante (aunque como matices propios) entre las etnias perteneciente al territorio mesoamericano.

Por lo tanto, Mesoamérica es la conjunción de determinado tipo de sociedades, con características propias dentro de un tiempo y un espacio determinados, que han sido modificados a lo largo del tiempo.

Esta superárea está dividida en cinco zonas principales donde se ubican las diferentes etnias que forman o formaron parte de ella, y son: Occidente, Centro de México, Oaxaca, Golfo y Sureste.

---

<sup>10</sup> *Ibidem.* p. 57.

<sup>11</sup> *Ibid.* vol.I. p. 61.

### 1.1.2. ARIDAMÉRICA Y OASISAMÉRICA

Aunque estas dos variantes no son parte de Mesoamérica, se observa que tuvieron con ella un perdurable contacto, por ejemplo, en el intercambio comercial.

Podemos decir que Aridamérica es la zona marginal de Mesoamérica. Comprende regiones áridas o semiáridas, como la península de Baja California, extensiones de los estados de Sonora, Chihuahua, Coahuila, Nuevo León, el norte de Tamaulipas, porciones de Durango, Zacatecas, San Luis Potosí, Aguascalientes, norte de Jalisco, Guanajuato y Querétaro.

A la mayoría de los grupos que habitaron esta región se les consideraba grupos *chichimecas*, por considerárseles inferiores, ya que *desde finales del Pleistoceno (30,000 - 10,000 AC) y principios del Holoceno (10 mil - 8mil AC) los habitantes del norte de México fueron cazadores-recolectores, distinguiéndose dos tradiciones: los cazadores de Fauna mayor o Tradición paleo Oriental y la cultura del desierto o tradición paleo occidental.*<sup>12</sup> (Manzanilla, VI: 77).

Se integraron en pequeñas bandas que se movían constantemente según las estaciones en busca de alimentos y agua. Por influencia mesoamericana, hacia el 500 AC, por intercambio y comercio, debió llegar a los grupos del desierto el conocimiento primeramente y después el aprovechamiento del maíz, frijol, calabaza, cerámica, entre otros productos.

Se sabe que de aquí vino la introducción del arco y la flecha al territorio mesoamericano, y que los flujos comerciales llevaban de norte a sur pieles turquesa y peyote, y de sur a norte: granos, cerámica, textiles y metales.

Puede decirse que Oasisamérica fue la última en formarse. Ocupaba lo que hoy se conoce como sureste de Estados Unidos de Norteamérica. La mayor parte de Utah, Arizona, Nuevo México, porciones de Colorado, Sonora, Chihuahua. Sus principales áreas son: Anasazi, Hohokaw, Mogollón y Casas Grandes.

---

<sup>12</sup> *Ibid.* vol. I. p. 77.

En esta región se establecieron los indios Pueblo desde el periodo viejo, se advierte influencia mesoamericana, principalmente Tolteca (principalmente en estilos constructivos, rituales y juegos de pelota). En el periodo tardío (1340 - 1660) se sugiere la decadencia de esta cultura, con la posterior aparición de colonizadores, a causa de ello solo sobreviven Tarahumaras, Aurojias, Pimas, Tubaras.

### 1.1.3. ZONA DEL GOLFO\*

En esta zona comprende total o parcialmente los actuales estados de Tamaulipas, San Luis Potosí, Hidalgo, Veracruz, Puebla y Tabasco.

En el periodo preclásico (abarca de 1500 AC - 300 DC), los Olmecas fueron una de las primeras culturas en aparecer en Mesoamérica. Se establecieron en parte del sureste de México principalmente entre los actuales estados de Veracruz y Tabasco.

En esta zona también se han encontrado registros calendáricos, acompañados de gran variedad jeroglífica, que marcan los momentos más importantes; lo que demuestra que desde antes del clásico ya existía un antecedente en los pueblos mayas de los elaborados sistema calendariales.

Su organización se caracterizó por una construcción de aldeas semejantes entre sí, vinculada por el intercambio y compuesta por grupos igualitarios. Más tarde se daría una relación en cadena entre las aldeas de lo que surgiría una relación multiétnica, y nacen centros de poder político, económico y religioso en donde la intensificación agrícola cobrará importancia en las aldeas.

La organización política tenía como centro a la religión (siendo su Dios principal el jaguar) . En su organización económica la principal actividad fue la

---

\* De las zonas mencionadas anteriormente se hablará de esta ya que aquí se encuentra la región del Totonacapan.

agricultura, con el cultivo del maíz, frijol y calabaza. Su calendario y arquitectura monumental fueron de suma importancia.

Entre los sitios principales de esta zona se encuentra el Tajín y Santa Luisa, lograron su grandeza gracias a la explotación de la llanura y se cree que tuvieron contacto con Teotihuacan.

Existió un colapso en el periodo clásico, sus principales características fueron: la movilidad social, la reorganización de los asentamientos, el cambio de las esferas de interacción cultural, la inestabilidad política y la revisión de las doctrinas religiosas. Mesoamérica se convierte entonces, en una zona donde entran en contacto y se fusionan pueblos étnica y culturalmente distintos.

La zona del Golfo en el posclásico ( 900 - 1521 DC) recibió a sociedades que procedían del centro de México. Algunos llegaron expulsados por el arribo de Chichimecas, otros por ambiciones de conquista en el norte.

Al parecer en este periodo ocurre una expansión de los Totonacas y la movilización de los Nahuas.

Los Totonacas abarcaron desde las zonas serranas altas de Puebla hasta la costa Veracruzana y así fueron teniendo un contacto más estrecho con los Nahuas.

Tajín fue la capital más importante de la región; y se cree, que no solamente tuvieron influencia teotihuacana sino también tolteca.

## 1.2. EL TOTONACAPAN

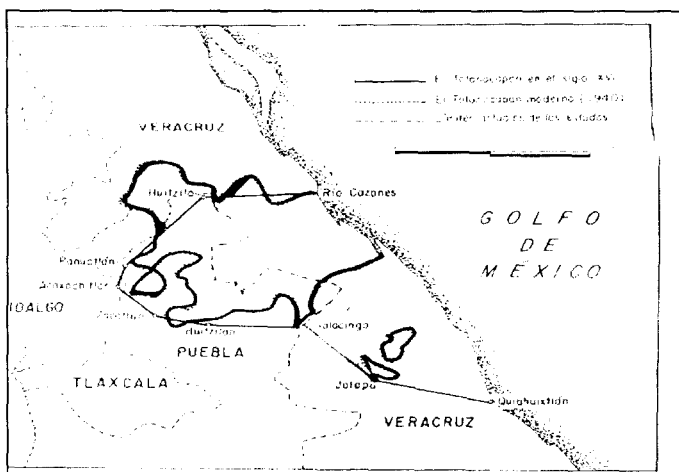
Lo que se ha conocido con este nombre es el área en que han habitado los Totonacas, aunque como veremos sus fronteras han ido variando según su subsistencia en el tiempo.

El actual Totonacapan se define como el área donde el idioma totonaco se habla aún. Para los años de 1519-1623 los límites de esta área podían marcarse de la siguiente manera: *desde la desembocadura del río de La Antigua a la del río*

*Cazones; de aquí a Huitzila , en el extremo norte del estado de Puebla; de Huitzila a Pahuatlán y Acaxochitlán a Zacatlán (Puebla) y de aquí a Jalacingo y Atzalan (Veracruz) hasta alcanzar nuevamente la desembocadura del río de La Antigua.<sup>13</sup>*

Según la autora del libro *Aquellos que vuelan*, V. Chenaut, los límites geográficos del Totonacapan en el siglo XVI eran diferentes a los que ahora se marcan, se encontraban más extensos hacia el sur de Veracruz, y ligeramente abarcaba también un poco más hacia el sur de la sierra Poblana. Sin embargo, los cambios geográficos de esta área fueron mas acelerados durante la Colonia.

### LÍMITES HISTÓRICOS DEL TOTONACAPAN



Mapa dos

Aún cuando pudieran existir movilizaciones de poblaciones indígenas dentro del Totonacapan que acarrearán la movilización de las fronteras, en el periodo colonial *la población indígena se refugió en las zonas montañosas más apartadas. La*

<sup>13</sup> OCHOA Lorenzo, *Huastecos y Totonacos*, México, CONACULTA, 1989. p. 249

*modificación más significativa en lo que concierne a los límites residió en que para 1940 se había reducido por aculturación el territorio totonaco en su parte sur.*<sup>14</sup>

De acuerdo con el mapa elaborado por Emilia Velásquez, la población totonaca actual *se localiza en la Sierra Madre Oriental entre los límites de los Estados de Puebla y Veracruz, en la región de Papantla.*<sup>15</sup>

A pesar de que las fronteras han sido modificadas por diferentes motivos la población totonaca sigue estando en la región de las Sierras poblanas y las Costas Veracruzanas. Otro factor que ha contribuido a esta reducción es que: el habla de su idioma va en decremento, adoptando en la región lenguas provenientes de otros grupos que se asientan en la zona o en regiones circundantes.

*La presencia indígena más fuerte además de la totonaca, ha sido la nahua, la sierra norte de Puebla era ya , antes que estos vinieran [mestizos], una región de intensa mezcla racial; en ella se avecindaban [los mestizos], hasta en los pueblos totonacas, nahuas, otomíes y tepehuas: el bilingüismo totonaca-nahua era la regla*<sup>16</sup>.

Con lo mencionado por Ichon apreciamos dos cosas: una, que la región no era exclusiva de Totonacas, sino que estos cohabitaban en diferentes grupos indígenas a los que se les fueron aunando los mestizos. Y dos, que si los idiomas totonaca y nahua eran la regla, esto implicaba que éstas dos eran las presencias indígenas más fuertes, quizás por número, tal vez por poder.

En esta región se ha observado que el clima presenta variantes significativas, debido a que abarca partes serranas, extendiéndose el territorio hasta climas y zonas tropicales. Ángel Palerm dividió la región en cinco áreas naturales:

---

<sup>14</sup> *Ibid.* p. 15

<sup>15</sup> *Ibid.* p. 17

<sup>16</sup> ICHON Alain. *La religión de los totonacas de la sierra*. INI, México, 1973. p. 20

- 1) *Una zona costera cálida, seca, llana con sabana, que forma una cuña árida incrustada en los bosques tropicales lluviosos de Veracruz;*
- 2) *una faja templada ,lluviosa , intermedia entre la costa y la sierra montuosa de regular altura;*
- 3) *una zona cálida húmeda de bosque tropical lluvioso , principalmente montuosa;*
- 4) *una faja fría lluviosa , en las alturas de la sierra;*
- 5) *una faja fría árida , y semiárida , a veces desértica , alta a la sombra pluvial de la sierra.*<sup>17</sup>

Tabla uno

Debido a ello es característico encontrar una gran variedad de productos agrícolas pertenecientes a diversos climas.

En lo referente a la población del Totonacapan, Ochoa hace una aproximación que si bien, puede ser un cálculo aventurado, también indica no ser exagerado. Hay que tomar en cuenta que dicha estimación se realizó con datos del año 1610, los resultados fueron: 101 ,000 habitantes, designados por vivir en esta región; actualmente, la población que habla totonaco, solamente en la región poblana perteneciente al Totonacapan, es de: 63, 172 habitantes.\*

Pero Puebla al igual que gran parte del territorio nacional, es un estado multiétnico y multicultural, por lo cual, se encuentra una intensa mezcla racial y un alto sincretismo, los grupos étnicos principales son el: Chinanteco, Chocho, Chol, Chontal, Chontal de Oaxaca, Cuicateco, Maya, Mazateco, Mixe, Mixteco, Mixteco de la Mixteca baja, Náhuatl, Otomí, Pane, Popolca, Popolucan, Purépecha, Tepehua, Tepehuan, Tlapaneco, Totonaca, Triqui, Tzeltal, Tzoltzil, Zapoteco.\*\*

Pero, ¿qué quiere decir *Totonaca*? Algunos autores coinciden en que quizá proviene del idioma nahua , sin embargo, *la relación de Jonotla y Tetela afirma que (dicho término) se origino del nombre de un ídolo , en otro lugar se les llamaba Totonacos por "venir de donde sale el sol", autores modernos han sugerido otras*

<sup>17</sup> OCHOA *Op. cit.* p. 241

\* Datos obtenidos del censo de población y vivienda de INEGI del año 2000. Es apremiante especificar que esta cantidad no se refiere a la población total del Totonacapan, sino solamente a la región poblana del mismo.

\*\* Datos obtenidos de la fuente anterior del año 2000.



posibilidades. [...]. Variantes menos usadas de estos dos nombres fueron: *totonos* y *totolacas*, *totonacatlalli*, *totonapan* y *tonacapa*.<sup>18</sup> En otras interpretaciones podría significar poca capacidad, este significado es dado por los Nahuas, los calientes, los de la tierra caliente, o también tres corazones.

### 1.2.1 PRESENCIA DE LA MEDICINA TRADICIONAL EN EL TOTONACAPAN Y MESOAMÉRICA

En cuanto a la medicina tradicional en el Totonacapan, Melgarejo nos dice que: según los cronistas del periodo colonial los Totonacas y los Aztecas de Tenochtitlan mantenían un contacto agudo y esto no se limitaba al comercio, además en las prácticas, creencias y rituales curativos la semejanza era indiscutible.

Sin embargo, para este autor, es claro que los avances médicos de toda Mesoamérica eran compartidos también para los Totonacas.

Por lo general, el autor plantea que la enfermedades más comunes entre los Totonacas eran las calenturas y las bubas; para su curación empleaban yerbas que generalmente se recolectaban de manera silvestre y éstas además eran útiles para la gran mayoría de los males que los aquejaban, algunos otros tratamientos mencionados son: *salirse al río a bañarse y meterse en baños que usan mucho, muy pocos se sangran y si se sangran es de la cabeza*.<sup>19</sup> Quizás los baños a los que se refiere sea al temascal ya que ésta era una práctica muy difundida.

Resulta difícil dar un panorama general de las enfermedades en toda Mesoamérica, sin embargo, *La historia general de las cosas de la Nueva España* de Fray Bernardino de Sahagún muestra un panorama más amplio del tema. Es muy importante especificar, que para este autor como para muchos de sus contemporáneos, encontrar en ésta tierra curanderos que rezaban a divinidades

---

<sup>18</sup> OCHOA. *Op. cit.* p. 293.

<sup>19</sup> MELGAREJO V. José. *Los Totonaca y su cultura*, México, Universidad Veracruzana, 1997. p. 252

no pertenecientes a las propias del catolicismo, se les consideraba brujos o hechiceros amparados por el demonio.

Aunque sabemos que existían diferentes tipos de especialistas de la salud, parece ser que Sahagún solamente reconoce a los médicos y médicas, los cuales se reconocían por ser: *buen conocedor de las yerbas, árboles y raíces, experimentando en las curas, el cual también tiene por oficio saber concertar los huesos, purgar, sangrar, sajar, y dar puntos.*<sup>20</sup>

Pero, además, de esta clase de médicos de la cual nos habla el autor, se sabe que existían los que podían causar enfermedad por medio de hechizos, así como restablecerla; quienes recurrían a los oráculos para saber la causa de la enfermedad o conocer a los que la inducían, otros más que se dedicaban a los males causados por el amor, así su campo de acción era restablecer lazos amorosos o bien romperlos; otros más encargados de causar la muerte, o salvar a sus pacientes de ella por medios mágicos; también existían las encargadas de la gineco-obstetricia, las cuales eran guiadas por la diosa Tlazolteotl. Igualmente, parece que cada uno de los especialistas recurría al dios que le correspondía por sus actividades.

Entonces, parecía que la enfermedad y la manera en que se contrarrestaba estaba ligada íntimamente con lo sagrado.

En Mesoamérica la medicina tradicional era muy semejante entre las diferentes etnias que habitaban el área y esto deviene también de la similitud existente entre las cosmovisiones, no por ello se descartan los matices que cada etnia o región otorgaban.

---

<sup>20</sup> SAHAGÚN Bernardino, *Historia general de las cosas de la Nueva España*, Porrúa México, 1999.

### 1.3. LA COMUNIDAD: TETELILLA DE MIGUEL ISLAS

#### 1.3.1. UBICACIÓN Y ORGANIZACIÓN ESPACIAL.

Dentro del área cultural de Mesoamérica se encuentra la zona del Totonacapan, que es donde se localiza la comunidad de Tetelilla de Miguel Islas, ubicada en la Sierra Norte de Puebla.

El doctor Garma que ha hecho estudios en esta región nos dice que "*está compuesta por un conjunto de pequeñas sierras, unidas entre sí por profundas barrancas. Debido a lo cual encontramos altitudes sumamente variadas dentro del área.*"<sup>21</sup> Dentro de la gran variación de altitudes a Tetelilla la encontramos a 412 metros sobre el nivel del mar.

Los siguientes párrafos los dedicaremos a dar la ubicación de la comunidad con relación a los poblados que la circundan.

Al norte colinda con la comunidad de Zozocolco de Guerrero perteneciente al Estado de Veracruz; al sur con Tuzamapan de Galeana y Jonotla; al noreste con el Zorrillo (siendo ésta una de sus tres rancherías) y Reyes de Vallarta y al sureste con los pastizales de Ecatlan.

La comunidad de Tetelilla es junta auxiliar\* perteneciente al municipio de Tuzamapan de Galeana que depende del distrito de Tetela. Dicha junta auxiliar cuenta con tres rancherías: El Zorrillo, Jayal y Morelos; la primera, es la más cercana a la cual se puede llegar caminando por la carretera que va hacia Reyes de Vallarta; las otras dos rancherías se encuentran un poco más lejos y si se quiere llegar en transporte es necesario dar la vuelta hasta Cuetzalan.

Tetelilla está ubicada al pie de un cerro de tamaño mediano (en relación a la totalidad de la sierra). Posee una estructura semicompacta; en el centro del poblado es donde se encuentran la mayor parte de las viviendas, que se van

---

<sup>21</sup> GARMA Navarro, Carlos *Protestantismo en una comunidad totonaca de Puebla.*, INI, México, 1987. p.21

\* Esto quiere decir que pertenece a una entidad municipal, pero en realidad solamente es otra forma de nombrar a las comunidades que no son municipios.

asentando con mayor espaciamiento entre ellas, hasta llegar a los extremos de la población.

El centro es el lugar donde se encuentra el asentamiento más compacto, hallamos la sede de los poderes políticos (en la presidencia auxiliar), religioso (con la iglesia católica, cabe señalar que no es la única, pero sí la que tiene más arraigo), y algunos otros como el educativo (con la primaria y la telesecundaria, aunque el jardín de niños y el recién abierto bachillerato se encuentran un poco más hacia la parte baja del poblado), además en la plaza donde existe una cancha para jugar basquet ball, encontramos también el lugar que alguna vez fue destinado al comercio para los días en que se reunían los mercaderes (que incluso venían de otras comunidades a formar parte del mercado), pero actualmente ya no tiene esta finalidad.

Hacia la cima del cerro donde se encuentra el asentamiento, conforme se sube se van haciendo más esporádicas las viviendas, hasta llegar a la caja de agua, aunque es importante especificar que existen dos cajas de agua: la primera, (que es la más vieja y que fue sustituida por una segunda debido a que) ya no satisfacía las necesidades de toda la población; la segunda, fue construida en el año (en que realicé el primer trabajo de campo y queda en una parte más alta que la anterior), de este punto hacia arriba sólo se encuentran potreros pertenecientes a gente de la misma comunidad, llegando al último potrero que es la parte más elevada del cerro, se alcanzan a ver a lo lejos varios poblados, entre ellos Ecatlan y Cuetzalan, aunque se avistan otros más. En este punto se marca la división entre Tetelilla y Ecatlan.

Por la parte baja del poblado atraviesan las carreteras de Huehuetla-Cuetzalan, Zacapoaxtla y la que va para Reyes de Vallarta. Esta parte es conocida con el nombre de **El Comaital**. Aquí las viviendas son más dispersas y se localiza la cooperativa de pimienta.

De la expansión del poblado hacia los lados no hay mucho que decir, excepto que la dispersión de viviendas, da como resultado que algunas se queden en medio del monte espeso.

Existen algunas veredas que se comunican con: Ecatlan y Jonotla, y Cuetzalan (entre otros sitios). Por aquí no es posible la entrada de autos, pero sí la de animales de carga; y aun cuando se va a pie es posible considerar que exista un ahorro de tiempo en comparación con las carreteras, esto se debe a que el transporte no es vasto y en ocasiones se tiene que esperar mucho tiempo para usarlo.

En cuanto a las carreteras, existe una que viene desde Equimita, en ella convergen las de Zacapoaxtla y Cuetzalan. Para llegar a Tetelilla es preciso viajar por diversos poblados. Llegando a Tuzamapan justo donde termina dicha comunidad también acaba el asfalto y la carretera es de terracería; a finales del año 2000 se comenzaron las obras para asfaltarla que llegara hasta Tetelilla. Esta misma carretera (al llegar a dicha comunidad) se bifurca hacia Reyes de Vallarta, por un lado, y hacia Huehuetla por el otro. Cabe mencionar que siguiendo esta carretera hacia Huehuetla a escasos kilómetros de la comunidad que estudiamos se encuentra la demarcación geográfica de Puebla y Veracruz.

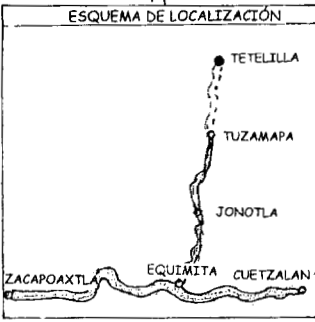
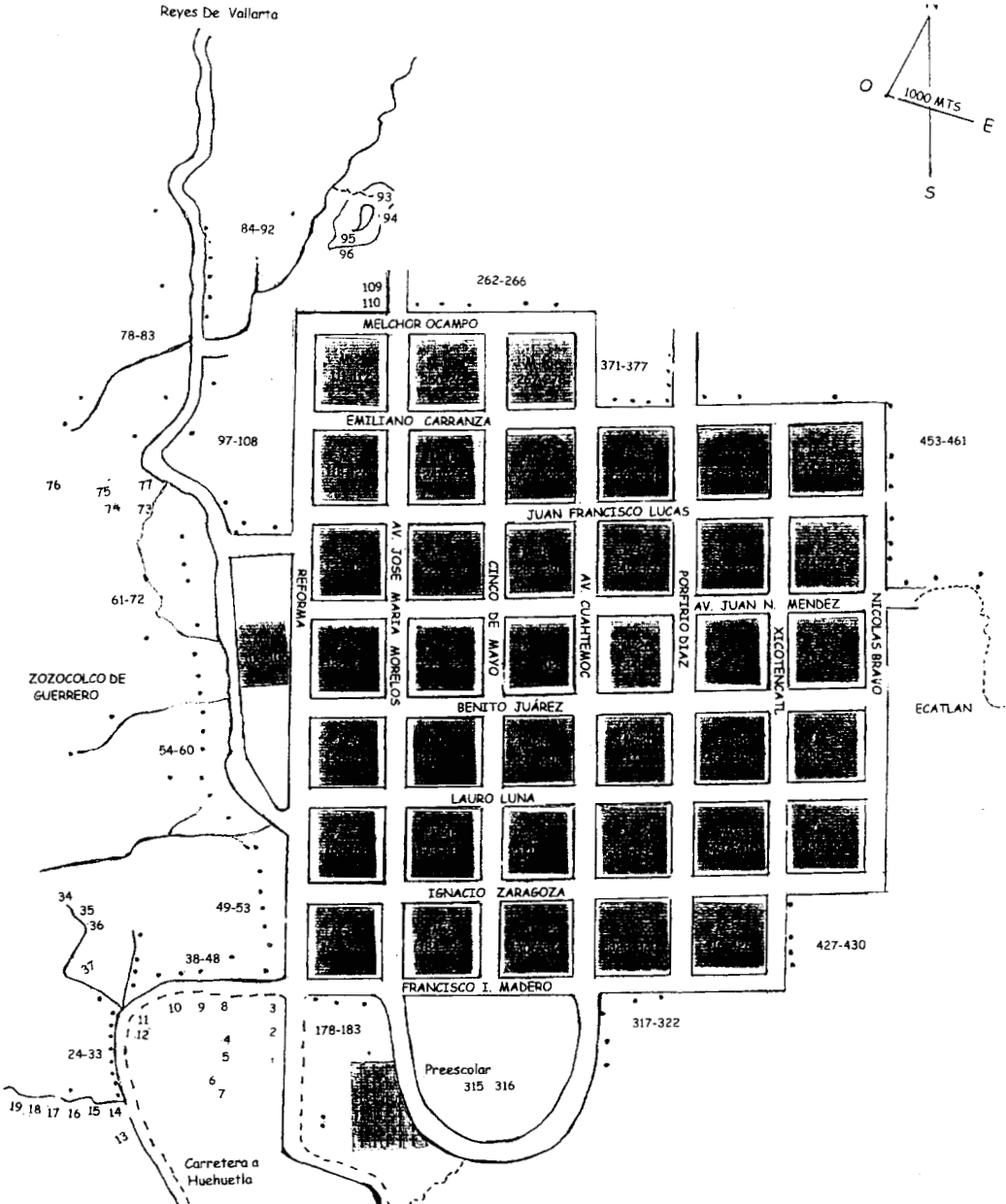
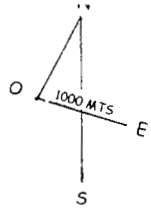
### 1.3.2. GEOGRAFÍA.

El *clima* de la comunidad es considerado: templado-húmedo y según la clasificación de Palerm\*, la comunidad de Tetelilla estaría localizada en el segundo postulado: *una faja templada, lluviosa intermedia entre la costa y la sierra montuosa de regular altura.*

---

\* Clasificación mencionada en el apartado del Totonacapan, consultar tabla uno.

Reyes De Vallarta



Lo anterior, implica que existen lluvias todo el año, pero en verano se agudizan. Estas lluvias son indispensables para la agricultura de temporal, además de ser benévolas para refrescar el sofocante calor. Esta temporada lluviosa comienza a finales de mayo o principios de junio y concluye en octubre o quizá a principios de noviembre; en estos meses se agudizan el nivel de torrenciales debido a los nortes provenientes de Veracruz, además de ser acompañadas de severas tormentas eléctricas y de una espesa y constante neblina, que vuelve a la región fantástica y sumamente peligrosa.

A su término, comienza la estación fría que concluye aproximadamente por el mes de febrero. Para marzo, el calor se vuelve agobiante y estos primeros calores son el anuncio de la estación de sequía.

### 1.3.3. HIDROGRAFÍA

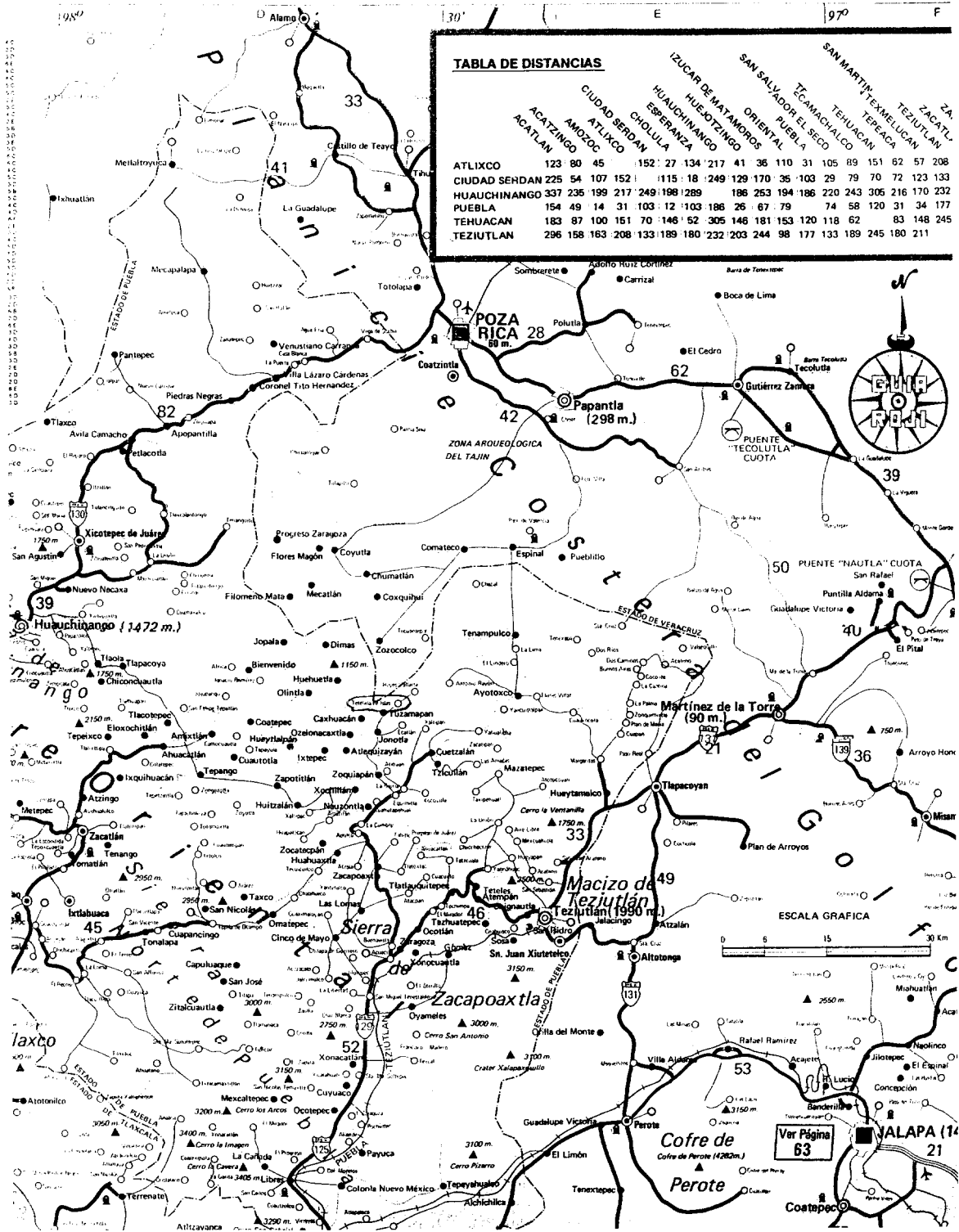
Es importante mencionar que Tetelilla no está atravesada por ningún río, las únicas fuentes de agua naturales que se ubican dentro de la comunidad. Son dos pozos muy pequeños que se encuentran en el potrero llamado el Zipungo, pero el agua no es potable, ya que tiene calidad de pantanosa.

Sin embargo, existen ríos relativamente cercanos a la comunidad; el más cercano es el conocido como el puente que pertenece al río el Tozan, para llegar a él hacían un recorrido aproximado de 15 minutos, pero debido a los desastres de octubre de 1999 quedaron tapadas las veredas por lo que actualmente se hace un poco más de tiempo; Los otros ríos cercanos son el Cempolala y Mazasicuine que se localizan aproximadamente a una hora.

El año en que permanecí en la comunidad, se trabajaba en las obras hidráulicas para el abastecimiento de la comunidad, y para el mes de agosto del

**TABLA DE DISTANCIAS**

	ACATLÁN	AMOZOC	ATLIXCO	CIUDAD SERDAN	CHOLULLA	ESPERANZA	HUACHINANGO	HUETOTZINGO	IZCUAR DE MATAMOROS	SAN SALVADOR PUEBLA	TECAMACHALCO	TEHUACÁN	TEHUACÁN TERACA	TEZIUTLÁN	ZACATLÁN		
ATLIXCO	123	80	45	152	27	134	217	41	36	110	31	105	89	151	62	57	208
CIUDAD SERDAN	225	54	107	152	115	18	249	129	170	35	103	29	79	70	72	123	133
HUACHINANGO	337	235	199	217	249	198	289	186	253	194	186	220	243	305	216	170	232
PUEBLA	154	49	14	31	103	12	103	186	26	67	79	74	58	120	31	34	177
TEHUACÁN	183	87	100	151	70	146	52	305	146	181	153	120	118	62	83	148	245
TEZIUTLÁN	296	158	163	208	133	189	180	232	203	244	98	177	133	189	245	180	211



Ver Página 63



mismo año se efectuaría la inauguración de dichas obras; el agua requerida para este fin, es tomada del "ojo de agua dos" que se encuentra entre Nauzontla y Zoquiapan, este se localiza a una distancia no muy amplia del "ojo de agua uno" que era el que anteriormente abastecía a la comunidad y es llamado: Cuautla Chico, empero, debido a la insuficiencia fue necesario traer el agua de más lejos.

Este clima e hidrografía, han hecho posible que la vegetación sea abundante y diversa, *por lo cual es posible hallar tanto especies tropicales como de medios templados.*<sup>22</sup>

El suelo es arcilloso y con muchos pastizales (con esto contribuye a lo anterior), aunque también existen lugares con bastante piedra, que es destinada para la construcción.

Existen en la región maderas preciosas como son: el cedro, roble, caoba, aunque otros tipos de madera que por no tener el valor de las anteriores, son ocupadas primordialmente como leña.

#### 1.3.4. POBLACIÓN

Como sabemos Tetelilla se encuentra en el área que desde la época colonial, era conocida con el nombre de Totonacapan, pero no implica que la región sea habitada exclusivamente por grupos totonacas, contrariamente, tenían vecinos pertenecientes a diversos grupos indígenas, con los que se sabe tuvieron estrecho contacto, encontramos entre ellos a los Nahuas, que por diversos procesos históricos el acercamiento fue más intenso entre estos dos grupos y esto es latente hasta hoy en día en dicha comunidad. Esto quiere decir, que la población está compuesta por tres facciones sociales: totonacas, mestizos y en pequeña porción los nahuas, que coexisten en Tetelilla para formar un amalgama lingüístico y cultural sumamente complejo.

---

<sup>22</sup> *Ibid.*, p. 21.

Referente a este proceso es importante señalar que existen diversas interpretaciones de lo que Tetelilla significa. Etimológicamente, no se ha podido precisar, debido a la terminación "illa". Existe una segunda interpretación que parece corresponder a una reconstrucción oral histórico-mítica, la cual se conserva gracias a la tradición oral. A continuación citaré las explicaciones en el orden que las he mencionado.

*Es importante señalar, que Tetelilla ha sido derivada (para este estudio) de la palabra Tetela, etimológicamente hablando; Dice Duran, que los Xochimilcas, después de haberse establecido en el Valle de México, se extendieron hasta Tuchimilco, de cuya genealogía y generación son los de Tetelaneyapan y otros pueblos. José Ramírez dice que Tetelaameyalpan es voz corrompida (en o sobre el manantial que brota el pedregal), sin embargo Tetella también significa tierra montañosa, roquedal, camino pedregoso. También es sinónimo de Tetla-pedregal según Molina.<sup>23</sup>*

De lo anterior, podemos concluir que Tetelilla es una palabra compuesta, parte nahua y parte castellanizada, ya que la terminación podría ser la correspondiente al diminutivo que utilizamos en nuestra lengua castellana, y si entonces, el significado en el que más se coincide es pedregal y luego entonces le agregamos el diminutivo, tal vez el significado sería: pequeño pedregal o en voz popular pedregalito.

En cuanto a la interpretación histórico-mítica, quizá podamos encontrar alguna relación con esto de pedregal pequeño, como veremos más adelante.

De acuerdo a la tradición oral la palabra significa dos Tetelos. Según la misma, esto significa dos cerros que están juntos, y se dice que deviene de antes de que el pueblo se edificase como se encuentra actualmente. En el centro de la comunidad (donde se encuentra ahora la clínica) existían dos cerros de tierra y cuentan que, cuando se removieron dichos cerros se encontraron figurillas

---

<sup>23</sup> MACAZAGA Cesar, *Nombres geográficos de México*. Innovación, México, 1979. p. 152.

antiguísimas e incluso piensan que si se hubiese excavado aun más profundo existirían vestigios arqueológicos correspondientes a épocas prehispánicas. La narración dice que: en un cerro los Nahuas ofrecían danzas y ofrendas a sus dioses; en el cerrito contiguo, los Totonacas hacían los mismos rituales para sus dioses.

Esta es la explicación que da la tradición oral porque algunas personas hablan totonaco, otras hablan nahua y una pequeña población es bilingüe.

Actualmente, sólo la gente de edad avanzada y buena parte de los adultos conservan la lengua, porque los jóvenes y las últimas generaciones la están perdiendo (ya que en la mayoría de los casos) les avergüenza, por lo que no quieren aprenderlo y en otros casos si sus padres lo hablan en público les parece vergonzoso. La población total de la junta auxiliar se encuentra dividida entre el número total de personas del poblado de Tetelilla y sus tres rancherías. La información que damos a continuación corresponde únicamente al poblado de Tetelilla.

Los datos se encuentran divididos por sexo y edad, fueron tomados del censo del año 2000.

Hombres menores de edad: 356.
Hombres mayores de dieciocho años: 484.
Población total masculina: 840.
Mujeres menores de edad: 346.
Mujeres mayores de dieciocho años: 523.
Población total femenina: <u>869.</u>
Población total de habitantes: <u>1708</u>

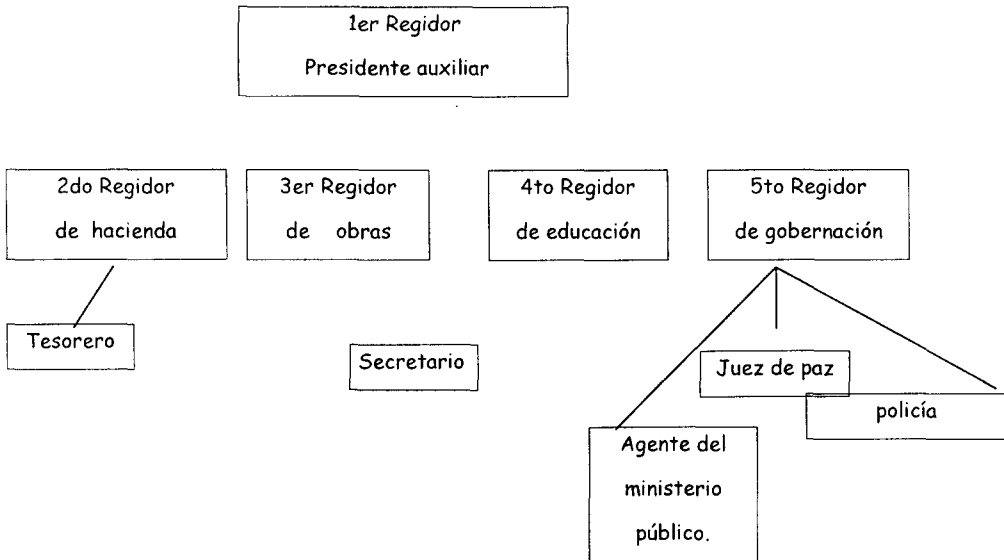
Tabla dos

### 1.3.5. ORGANIZACIÓN SOCIAL.

Los tipos de organización por los cuales funciona la comunidad, están básicamente divididos en tres:

1. cargos civiles
2. religiosos
3. comités.

Los primeros se encuentran organizados de la siguiente manera:



El tiempo que permanecen los regidores, tesoreros, secretario, agente del ministerio público y juez, es de tres años.

Para cubrir los puestos policíacos, se cuenta con nueve personas que se organizan para cumplir esta función, cuando surge una eventualidad que requiera su asistencia. Así, éstas personas que comúnmente tienen otras ocupaciones, adquieren este papel. Por esto último, no se cuenta con policías de seguridad pública de forma estable.

Para las diferentes necesidades de la comunidad, la gente se organiza en comités; su forma de trabajo es por faenas, en la que *todo hombre adulto dentro de la comunidad, tiene la obligación de dar un día a la semana de trabajo gratuito*

al pueblo,<sup>24</sup> esto parece resultar en comunidades vecinas, sin embargo, en Tetelilla teóricamente funciona pero prácticamente no, ya que al representar una obligación de carácter moral (no de otra índole), existe un número considerable de la población que no participa en las faenas, con esto quiero no decir que no se haga notable la ayuda mutua, es decir, que al menos no es obligatorio que cada persona dé un día de trabajo como sucede en otros lugares con la organización por cuadrillas; en Tetelilla se visualiza el trabajo comunitario y en especial en casos apremiantes.

También resulta evidente la participación femenina en las faenas, en muchos casos cumplen la labor de llevar agua y alimento hasta donde se encuentren los faeneros.

Los comités existentes son los siguientes:

- Comité de construcción de la iglesia (se encarga de la construcción del campanario);
- Comité de reconstrucción;
- Comité de proyecto de agua potable;
- Comité seccional del PRI;
- Comité de telesecundaria;
- Comité de Primaria;
- Comité de Jardín de niños;
- Comité de la Clínica;
- Comité del DIF.

Cabe mencionar que cada comité cuenta con una organización interna, que se encarga de la designación de un presidente por comité y que en algunos casos, como en los escolares se nombran también cargos de secretario o vocales. Además, la organización interna se encarga (también) de la administración de fondos y del buen funcionamiento del mismo.

Al parecer estos comités no son de carácter perpetuo, es decir, que su existencia es perdurable sólo hasta que cumplen su función y luego son disueltos.

---

<sup>24</sup> GARMA. *Op. cit.* p. 62.

Los únicos que tienen carácter estable son los de las escuelas y el DIF, por esto debido a ello no solo es probable sino necesaria la formación de nuevos comités, dependiendo de las necesidades y proyectos comunitarios.

En cuanto a las facciones políticas existentes en la comunidad, el PRI es el único que ha gobernado, existen pocas personas afiliadas a otros partidos debido a los beneficios que ofrece **PROGRESA**, por esto la mayoría prefiere este partido. Aunque al parecer con el triunfo del PAN en la presidencia de la República, se han gestado grupos pertenecientes a dicho partido y a algunos otros que ofrecen ayudar a consolidar a Tetelilla como cabecera municipal.

### 1.3.6. RELIGIÓN.

En la comunidad se encuentran diversos grupos religiosos a parte de los católicos, por ejemplo, están los: testigos de Jehová, pentecostales y evangelistas; a pesar de ello, el catolicismo sigue siendo la religión con mas feligreses.

El sacerdote, es la figura principal en esta religión, sin embargo, es necesario resaltar que no radica aquí mismo y visita la localidad únicamente cuando es necesaria su presencia, es decir, los domingos y en algunas fiestas y ocasiones especiales.

Además de él, existen personas que son designadas para estar a cargo de la iglesia y de los asuntos religiosos. Por esto, existe el comité de la iglesia. Lo conforman siete personas y es independiente del comité de construcción de la iglesia. Estas personas son conocidas con el nombre de fiscales; se organizan de la siguiente forma:

- Presidente
- tesorero
- secretario
- cuatro vocales.

Los cargos religiosos duran un año, existiendo la posibilidad de que pasado un tiempo, los vocales sean nuevamente elegidos. Los cargos son ocupados única y exclusivamente por hombres, que no aceptan abiertamente que las mujeres puedan tomar dichos cargos, prácticamente, esto...no es posible. Para las mujeres los espacios están limitados a funciones, como el coro, la catequesis y algunas actividades en la fiesta patronal.

El santo patrono de la comunidad es *San Andrés Apóstol*.<sup>25</sup> Su celebración se festeja el 30 de noviembre.

El mito de San Andrés elaborado en la comunidad de Tetelilla se conserva gracias a la tradición oral, nos habla acerca de cómo este Santo se convirtió en el patrón del pueblo, cabe aclarar que el relato no se apega a lo escrito en los evangelios:

*Existía una escultura del santo, que se aparecía en el poblado, como era pescador, llevaban la estatua cargando cerca del río; resultando milagrosamente que apenas al clarear el día volvían a encontrarla en el pueblo. Esto se repitió varias veces hasta que al fin comprendieron que San Andrés quería ser el Santo patrón de la comunidad y quedarse ahí. Fue por eso que, le construyeron su iglesia, y la estatua se encuentra hasta hoy dentro de la última.*

Quienes cuentan lo anterior atribuyen la voluntad del santo de quedarse en el pueblo, a que: la escultura al ser sacada del poblado mágicamente regresaba una y otra vez, además al querer apartarla de la comunidad el peso era excesivo, y esta dificultad era impuesta por el santo para hacer saber su voluntad.

El ciclo ceremonial religioso se rige de la siguiente forma:

---

<sup>25</sup> San Andrés fue uno de los doce apóstoles de Jesús y hermano de Simón (que más tarde sería el apóstol Pedro). Era un pescador Galileo de Betsaida que fue discípulo de Juan el bautista. En el evangelio de Juan (Jn. 1,35-42), Andrés fue el primero de los discípulos de Jesús en recibir la vocación. Igual que Juan y Santiago pertenece al pequeño grupo que se encontraba más cercano al Mesías. Un relato apócrifo del siglo III, los hechos de San Andrés, refiere que murió en Patras, en la costa noreste del Peloponeso atado a una cruz en forma de equis. Esta forma se llamaría más tarde la cruz de San Andrés.

❖ 30 de Noviembre (fiesta de San Andrés Apóstol): La celebración empieza con un día de anticipación. Dará comienzo en la casa del mayordomo de donde partirá la procesión de las ceras, acompañados de una de las dos imágenes del santo patrón, celebrando una misa por la noche. El día de la fiesta se realiza la procesión de las imágenes, en la que además de exhibir las de San Andrés, se lleva una del sagrado corazón de Jesús, recorriendo todo el poblado. Llevarse a cabo la misa principal, en la que el sacerdote es auxiliado por el religioso de Jonotla, añadiéndoseles un tercero al oficio sagrado que recibió el nombre de la misa de tres padres. Durante este día se hacen celebraciones de carácter pagano con objeto meramente de entretenimiento. Para el dos de diciembre se ofician misas cada una con un fin específico como son: bautizos, confirmaciones, primeras comuniones y matrimonios, todo ellos, comunitarios. 24 horas después aun se realizan algunas actividades que ya no son de carácter sacro sino de divertimento. Suena la música de viento al que se aúna el carácter plástico de la danza como la de los negritos, los huehues y los voladores.

❖ Doce de diciembre (fiesta de la virgen de Guadalupe). Esta celebración no es muy vistosa equiparándola con la del santo patrón; es el mayordomo quien custodia la imagen de la Virgen; ofrece una misa y una fiesta modesta. Cabe mencionar que el mayordomo mantiene el cargo por un año, cediéndolo a otro poblador llegado el momento. La imagen permanece en su casa, ahí se rezarán los rosarios durante su encomienda.,

❖ 24 de diciembre (es la celebración del nacimiento de Jesús). Se realizan nueve visitas a diferentes hogares, llevando danzas. Anteriormente se tenía la tradición de llevar la danza de los huehues, participando en ella jóvenes del poblado; actualmente un grupo recién formado para la danza de "los negritos" es quien cubre esta función (participaron en la fiesta patronal del año 2000) y se tiene pensado que en adelante lo hagan en esta última. Los ejecutantes



(generalmente) ofrecen su baile en cumplimiento de una manda. Se oficia una misa. Días antes al 24, se acostumbra que algunas personas organicen posadas

❖ 1° de enero (celebración de año nuevo). Cada persona cena en casa con su familia y en algunos casos, se reúnen con la familia extensa para cenar. En año nuevo se celebra una misa.

❖ Semana Santa. Sin fecha específica. Generalmente sucede entre marzo y abril, se celebra con la representación del viacrucis, en el que los jóvenes participan por lo regular, en cumplimiento de una manda, a veces por falta de voluntarios siguen haciéndolo posteriormente. Sólo se ofician dos misas, una el jueves santo y otra el domingo de resurrección. Los misioneros provenientes de distintos lugares hacen lo suyo en la catequesis y actividades especiales.

❖ Diez de mayo (fiesta en honor a las madres). Se ejecuta una misa por la virgen Madre de dios y los fieles católicos.

❖ 15 de mayo (fiesta de San Isidro Labrador). Es de suma importancia esta celebración dado que este santo es el patrón de los campesinos. En esta fecha se realiza una misa en su honor, se pide (paralelamente) por las siembras y cosechas.

❖ 31 de octubre, uno y dos de noviembre (recordatorio de Santos y fieles difuntos). Los preparativos se efectúan desde la víspera marcada por la tradición indígena, que nos habla de tres días de culto; comenzando la cuenta desde la noche del 31 y la llegada de los "más pequeños", siguiendo el orden establecido por la tradición, culmina el día dos. Se realizan ofrendas en las que nunca pueden faltar los tamales y frutas de la región, hallamos también un sin número de alimentos y bebidas que, más tarde, son intercambiados con los "compadres" familiares y amigos más cercanos.

Abordaremos ahora el tema referente a los Testigos de Jehová. Esta es una secta que actualmente ha logrado una gran extensión en todo el mundo, estando presente en 233 países del mundo. Su doctrina se basa en aprender y

seguir casi literalmente el contenido de los textos bíblicos desprendiéndose de ésta sus actitudes de vida y *teniendo la labor de ayudar al prójimo, evitar vidas inmorales, como el alcohol, drogas y fumar, así como la labor de predicación del reino de dios.*<sup>26</sup>

Su presencia en Tetelilla oscila ya en los 40 años, aunque estuvo a punto de desaparecer por el considerable decremento de sus practicantes. Se dice que hace 18 o 20 años resurgió manteniéndose hasta ahora con sesiones constantes y un número considerable de miembros y que ha aumentado a través del tiempo.

Actualmente, son de 90 a 100 personas que se reúnen cinco horas a la semana, dedicándose los viernes al estudio de la Biblia, el sábado a la escuela de entrenamiento para maestros y reunión de instrucción del servicio y los domingos para las conferencias preparadas por los maestros.

El total de adeptos al grupo no son de Tetelilla, también pertenecen a Ecatlan, Tuzamapan, Zorrillo; además, de estas localidades también tiene a su servicio a Jonotla, El Tuti, Reyes de Vallarta aunque de éstas últimas no asista nadie a sus reuniones, teniendo un total a su cargo de siete comunidades.

Para poder ingresar y permanecer dentro de dicha comunidad religiosa requieren dejar los vicios más comunes en la comunidad como: el alcoholismo, el tabaquismo, además de la drogadicción, así como practicar la fidelidad conyugal *limpiarse de malas costumbres así como evitar enseñanzas antibíblicas* como ejemplo de éstas se mencionó no practicar rituales en el día de todos los santos, la navidad entre otras, aunque generalmente se refiere a cualquier conducta que no sea dictada por la biblia.

Todo esto significa una gran disciplina, es decir, que en sí no se cambian muchas conductas que se pueden encontrar muy arraigadas por ser tradicionales, se puede llegar a ser expulsado de la secta. Como ejemplo: de esto podemos tomar el

---

<sup>26</sup>Palabras del ministro de culto Juan Felimón

compadrazgo que para ellos no puede existir "dado que todos somos hermanos", por tanto, este tipo de parentesco ritual resulta antibíblico. Según la secta el parentesco ritual aquí adquirido será la hermandad, al ser todos iguales para dios.

Por ello, la diferencia que existe en su grupo corresponde a la jerarquización siguiente:

- Precusores de tiempo completo,
- Betelitas (misioneros en otros países),
- Ancianos o súper intendentes, son tres:
- Presidente
- Secretario
- De servicio.

Ministeriales (son 4 y fungen como substitutos de ancianos). De los dos primeros no se hallan en la comunidad. Y no existe un tiempo establecido para permanecer en los cargos, incluso se puede ser anciano toda la vida, siempre y cuando no sean descalificados ,para lo cual la familia también se tiene que conservar dentro de las normas del grupo.

El grupo mantiene comunicación con el DF y Zacapoaxtla de ahí se deriva la adquisición de revistas *Atalaya* y *Despertar*, que no solamente les es util para la práctica de su culto sino que además los mantiene informados de los sucesos mundiales más importantes, estas llegan a ellos por medio de un autobús perteneciente a la comunidad religiosa que recorre una ruta desde Zaragoza, hasta Tetelilla y que lleva también las cuotas voluntarias recabadas en el grupo religioso.

En Tetelilla no hay ninguna persona que reciba una remuneración económica ya que no existen precusores de tiempo completo.

Un punto muy importante es que el informante refiere que esta es la comunidad que mejor ha respondido a la presencia de la secta comparado con las comunidades que tiene a su cargo, perteneciendo 71 personas del total del grupo a

la comunidad de Tetelilla, hecho que se atribuye al trabajo de los precursores de antaño.

Para ellos, la práctica de los curanderos es considerada como una variante del espiritismo, por lo cual, no se debe ni puede recurrir a ellos.

La única fecha del calendario religioso que comparten con los católicos, es la muerte de Jesús que en realidad es una fecha variable, es día cercano a la semana santa católica establecido internacionalmente y de manera previa antes de empezar el año ( en el año 2001 será el 8 de abril), ésta se fija de acuerdo al calendario judío y tiene que coincidir con una noche acompañada de luna llena.

Esta fecha se celebra con la realización del ritual de la última cena, después de la puesta del sol, a diferencia de los católicos ellos no comen el pan ni beben el vino.

Entre sus celebraciones también encontramos reuniones de uno, dos y tres días a nivel de comunidades, circuito, distrito, por lo general, éstas se realizan en Tezuitlán o Jhualichan además de una internacional por año.

Los superintendentes tienden a estar pendientes de sus discípulos haciéndoles visitas periódicas a sus casas y más aun si estos faltan a alguna reunión.

También hay practicantes del **pentecostalismo**, que tiene 3 años de existencia en la comunidad, sus adeptos son 30, 25 de ellos son natales de Tetelilla, las representantes pertenecen a Reyes de Vallarta , Ecatlan y Tuzamapan. El cuarenta por ciento de la población total son infantiles lo que traduce a un número de 12.

Se organiza de la siguiente forma:

- Pastor
- Obreros
- Diáconos
- Instructor para niños.

El pastor que se encuentra a cargo de Tetelilla, es originario de Oaxaca. Nos contó que después de *conocer el vicio le hablaron de dios*, acudió a una escuela situada en Puebla, preparándose tres años para ejercer la labor que actualmente desempeña en la comunidad. El límite de tiempo para ejercer este cargo es indefinido.

No existe una cuota obligatoria que apotar en el grupo si se da el caso *una ofrenda que salga del corazón*. La administración de estos fondos requiere de un comité que consta de : un presidente, un secretario, un tesorero y dos vocales.

Su doctrina se basa en textos bíblicos. Las reuniones que celebran comienzan a partir de las 7:00 pm todas las tardes, teniendo la duración de una hora; mientras que los domingos por la mañana permanecen en el templo alrededor de tres horas.

Los requisitos para pertenecer son: renunciar a vicios y a pecados (citados en sus textos bíblicos), obediencia en relación a los mandatos divinos como puede ser el caso de la renuncia a prácticas tradicionales como el compradazgo y la curandería.

Sus fiestas son:

- Pentecostes o bajada del Espíritu Santo - junio
- Navidad- diciembre.
- Aniversario del templo - septiembre\*
- Semana Santa - fecha variable.
- Día del niño - 30 de abril.
- Día de la Bandera - 24 de febrero.

Cuatro o seis personas se dedican a la evangelización en otras comunidades, entre ellas esta Caxhuacan como detalle importante y para finalizar hay que decir que la mujer usa velo en la cabeza en las ceremonias y no puede usar pantalón en ninguna circunstancia.

---

\* Esta fiesta remite al aniversario del templo establecido en Tetelilla y no al de un templo universal que aplique a la comunidad pentecostal nacional o internacional.

### 1.3.7. EDUCACIÓN.

En cuanto a los centros escolares que se cuentan, son cuatro (uno respectivamente):

- jardín de niños,
- primaria,
- telesecundaria,
- bachillerato.

En el primero, el número de asistentes asciende a un total de 51, de los cuales 25 son niños y 26 son niñas. Se encuentran divididos en tres grupos correspondientes: maternal, kinder y preprimaria para los que hay sólo dos maestras.

El programa de estudios que les rige actualmente es el Programa de Educación Preescolar 92 (PEP), impuesto por la SEP, que, cabe señalar, no es exclusivo de la región, está diseñado para utilizarse en todo el país. Con éste se busca el desarrollo integral del niño en sus cuatro esferas: psicomotriz, afectivo-social, lenguaje y cognoscitivo. Los padres deben pagar una cuota de carácter voluntario y mensual.

La escuela primaria cuenta con un total de 275 alumnos, de los cuales 140 son niñas y 135 son niños.

En el año 2000, sólo en el mes de mayo se supo de tres deserciones, debidas a problemas económicos o familiares.

El total de los alumnos se encuentra repartido en nueve grupos, dos de primer año, dos de segundo, uno de tercero, dos de cuarto, uno de quinto y uno de sexto grado. La planilla de maestros con que cuenta para los nuevos grupos es de un total de once, entre sus filas se halla uno de educación física y otro de apoyo auxiliar.

Se cuenta con un índice de reprobación estimado en tres o cuatro por ciento, con seis a doce alumnos en estas condiciones anualmente.

Hay dos programas adicionales al plan ordinario de estudios; estos son el programa de cultura a través del idioma (español) y de los rincones de lectura. Otro programa de apoyo a la educación lleva por nombre *progres*, que es independiente de la escuela, ya que es otorgado directamente por el gobierno hasta entonces priista, que otorga becas a las madres de los alumnos que cursan apartir de tercer año, este apoyo no les es otorgado a todos los alumnos, únicamente a los que han cumplido ciertos requisitos y trámites.

Las cuotas no son fijas, pasan por un filtro que es el comité de padres de familia y fluctúan entre los que estos decidan y las necesidades de una escuela demandante.

Aparte del comité mencionado anteriormente, existen tres más pertenecientes a esta institución:

- Comité de educación.
- Comité de parcela escolar.
- Comité de participación social.

El tercer centro escolar de la lista, fue inaugurada en 1981. El plantel cuenta con 70 alumnos repartidos en tres grupos, para cada uno cuenta con un profesor.

Las clases se encuentran divididas en 15 minutos televisivos y 40 que el profesor dedica a explicar, resolver dudas y aplicación de ejercicios. El índice de deserción es bajo y casi siempre se debe a problemas económicos.

El bachillerato comenzó a funcionar hasta finales del año 2000, motivo que me obliga a anexar información sobre él, en el próximo informe.

También es de vital importancia especificar que ninguna de las instituciones ya mencionadas cuentan con algun plan de estudios para preservar alguna de las lenguas indígenas, ya sea Nahuatl o Totonaca, cosa que sí sucede en poblados cercanos como en su municipio Tuzamapan de Galeana.

### 1.3.8. AGRICULTURA

En esta comunidad la mayor parte de la agricultura es para autoconsumo, aunque como veremos más adelante, el café y la pimienta son los productos que pueden comercializarse con relativa facilidad.

La *producción de autoconsumo* tiene como finalidad primordial crear valores de uso necesario, para la reproducción de las unidades que la practican.<sup>27</sup> En este caso el maíz (como en toda la región perteneciente a Mesoamérica), es la fuente principal y tradicional de alimentación, por lo que el cultivo para autoconsumo es necesario y frecuente, en ocasiones, por diversas razones se tiene que comprar el grano.

El frijol también es un producto de suma importancia en este tipo de agricultura; en ocasiones los campesinos tienen que recurrir a la compra del producto en la tienda de DICONSA, dado que ahí lo consiguen a bajo precio, en relación a otros sitios; es importante hacer mención de esto puesto que no debemos olvidar que, su cultivo generalmente es básico para su subsistencia.

Otros productos que son cultivados y que se destinan casi totalmente a la agricultura de subsistencia son: el jitomate, calabaza, chile, chayote, zapote, guayaba, que por lo regular son sembradas en pequeñas porciones, es decir, justo para que la familia pueda alimentarse. Como hemos notado la cosecha no alcanza para la alimentación para el tiempo entre cosecha y cosecha, ya que muchas veces no es tan frecuente su siembra para vivir sólo de lo cosechado y no tener la necesidad de comprar.

La alimentación es complementada con algunas plantas que se adquieren de la recolección, entre éstas están: *los quelites, pequeñas yerbas silvestres recolectadas en el campo por diferentes miembros de la familia. Además de éstas*

---

<sup>27</sup> GARMA. *Op. cit.* p. 42



*encontramos la yerba mora, cilantro, quintonil, el barbarón, el quelite-tomate, el esoino, la manzanilla, etc.*<sup>28</sup>

En Tetelilla se recolectan varias clases de plátano, mamey, pumarrosa, limón, naranja y, sea por siembra o recolección, se obtiene también el zapote negro, guayaba y mamey.

Como ya se había mencionado anteriormente, el café y la pimienta son la parte esencial y lucrativa de la agricultura, sin embargo, hay datos de que años atrás, antes que la carretera fuera construida, el cultivo comercial más importante fue la caña de azúcar, pero posteriormente los proyectos del gobierno con IMECAFE se consumaron, volviendo más productiva la siembra de café. La cual funcionó en el periodo de Echeverría.

Actualmente, existen diversas formas de comercialización de este producto, de lo cual hablaremos más adelante.

### 1.3.9. TENENCIA DE TIERRA Y COMERCIALIZACIÓN DE PRODUCTOS.

La adquisición de tierra en Tetelilla es por medio de la compra y también frecuentemente las propiedades cambian de dueño entre la misma familia es decir, heredándolas. Sucede que, como patrón cultural los hijos varones son quienes obtienen el derecho de heredar del padre, teóricamente las hijas gozan de este derecho, pero en la práctica esto se ha dejado de lado. Esto quizá, se deba a que después de realizado un matrimonio, en la mayoría de los casos se obliga a practicar la virilocalidad al menos por un tiempo, antes de establecerse la pareja con neolocalidad (aunque esto no sea obligatorio, un porcentaje de población bastante considerable practica esta forma de localidad).

Se acostumbra que los padres hereden a las hijas propiedades como casas y a los varones propiedades destinadas a la siembra o pastizales para cría de

---

<sup>28</sup> *Ibidem.* p.45.

ganado es decir, lo conocido como rancho. No es necesario que el padre muera para heredar, ya que -se cuenta- que en muchos casos reciben los bienes en vida.

Las tierras comunales no existen y no se encuentran registros (ni escritos ni orales) de la existencia de ellas, con esto, quiero decir que toda propiedad es privada.

Para dar la explicación de los tipos de tenencia de tierra, la he dividido en dos grupos principales: la primera, es el solar o lote que se conforma del lugar donde se encuentra la vivienda y un anexo de tierra conocido como huerto, en el que siembran (regularmente) en pequeñas cantidades productos para autoconsumo y que en relación al rancho es verdaderamente pequeño. El segundo, es el rancho, sus características son de ser tierra fértil para la siembra y/o pastizales para la alimentación de ganado, su extensión está bien delimitada, puede ir desde un cuartillo (ver tabla tres) hasta tres hectáreas.

En caso de que la propiedad sea menor del cuartillo se le considera parte del solar, y en caso de que sea mayor de tres hectáreas se le considera ejido.

La gente de esta región tiene sus propias unidades de medida, para las propiedades. A continuación expondremos sus equivalencias:

• Un almud	media hectárea
• $\frac{1}{2}$ almud	$\frac{1}{4}$ de hectárea
• un cuartillo	$\frac{1}{8}$ de hectárea.

Tabla tres.

A los dos tipos de propiedades juntos, se les conoce con el nombre de pequeña propiedad. Aunque la mayoría de las familias posean un rancho pequeño (al parecer), existen otras que rentan por lo general medio almud, ya que lo ocupan para la agricultura de autoconsumo.

Como ya se había mencionado, los principales productos comerciales son el café y la pimienta, y en menor escala algunos productos como el mamey.

Para los dos primeros existen dos opciones para su negociación. La primera, está en la cooperativa de pimienta y café que se localiza en la comunidad y que solamente funciona en los meses de cosecha de los productos. La segunda opción es recurrir a los caciques del pueblo, que ofrecen negociar con los campesinos en cualquier época del año.

Durante la época de cosecha de café y pimienta es frecuente que la gente regrese de otros lugares o emigre a donde pueda vender su fuerza de trabajo, o bien, acuda a donde pueda ser útil su trabajo en la recolección familiar; eventualmente suelen irse a conseguir algún otro trabajo con el que colaboran a la manutención familiar, regresando al siguiente periodo de cosecha.

#### 1.3.10. FAMILIA Y LOCALIDAD

Como base principal se tiene a la familia nuclear, que según Murdok está formada por un hombre, una mujer y su descendencia, aunque se dan casos de personas adicionales que residen con ellos. Es muy frecuente encontrar a este tipo de familias compartiendo espacios con la familia extensa, ya que aún cuando la primera viva en neolocalidad los lazos sentimentales, morales y de respeto se conservan con la familia extensa, puesto que la familia sigue teniendo una gran cohesión por los lazos sanguíneos (al menos en muchos casos).

La linealidad más importante viene de la familia paterna, es decir, se sigue la patrilinealidad, secundariamente y con menor importancia se conserva la matrilinealidad, lo que representa cierto sentido, un tipo de bilateralidad.

El cuidado de los niños es designado a las féminas (madres o hijas) de mayor edad. Cada miembro de la familia juega un rol bien establecido que es otorgado en función de una diferenciación sexual que se hace bastante evidente.

Para efectuar un matrimonio se requiere de ciertos preparativos especiales, en los cuales se hace latente la participación de ambas familias. Se pide a la novia, se hace el concierto (que es el momento en que formaliza el matrimonio), se hace entrega de presentes por parte de la familia del novio a los padres de la prometida. Concluido esto, se da inicio a los preparativos para la realización de la ceremonia, la elección de los padrinos y finalmente la fiesta.

Cuando la pareja está formalmente casada, en la mayoría de los casos se sigue el patrón de residencia virilocal, y cumplido un tiempo relativo, cuando la pareja cuenta ya con lo necesario para establecerse de forma independiente, dan paso a la neolocalidad.

Es importante señalar que el tiempo de la virilocalidad no está bien definido, bien podrían ser sólo unos meses, años, o hasta que mueran los progenitores y heredando se queden en el lugar.

El adulterio no es abiertamente aceptado, aunque existen casos de poliginia que son bien conocidos, aunque la poliandría es totalmente reprobada e inaceptable.

Para la adquisición del **parentesco ritual** existen diversas formas de compadrazgo como son: el bautizo, la primera comunión, confirmación, defunción o levantamiento, que es cuando un niño se encuentra gravemente enfermo y la familia acude a la iglesia a pedir su sanación; a una persona cercana se le pide sea su padrino, este llevará una cruz o una imagen de algún santo y ofrece un sacrificio a cambio de la salud del niño. También es común adquirirlo por el apadrinamiento de un hijo que sale del jardín de niños, primaria o secundaria.

Sin embargo, cuando se adquieren por eventos religiosos son de mayor envergadura, se elige a personas devotas de la fe católica.

## EL SINCRETISMO Y LA MEDICINA TRADICIONAL

Las condiciones de la identidad relacionadas con la medicina tradicional

*La nación es el más hollado y a la vez más impenetrable de los territorios de la sociedad moderna. Todos sabemos que esas líneas negras en los mapas políticos son como cicatrices de innumerables guerras, saqueos y conquistas; pero también sospechamos que, además de la violencia estatal fundadora de las naciones, hay antiguas y extrañas fuerzas de índole cultural y psíquica que dibujan las fronteras que nos separan de los extraños.*

ROGER BARTRA

En este capítulo pretendo, conformar el marco teórico del presente trabajo, expondré el tema de la identidad y su reciprocidad con la costumbre y la cohesión cultural; observaré de qué manera el choque cultural y sus consecuencias llevan al sincretismo.

Abordaré la religiosidad popular como una manifestación sincrética, interesándome, esta manifestación religiosa, con especial ahínco ya que esta nos lleva directamente a las concepciones tradicionales de la dicotomía sacro-profana, y a la concepción general de un mundo espiritual permeado por la magia.

Así, descubriremos qué es la medicina tradicional, que se encuentra íntimamente ligada con la religiosidad popular determinando las nociones étnicas de la salud- enfermedad.

Todo esto para llegar finalmente a exponer las primeras nociones de la medicina tradicional en Tetelilla de Miguel Islas.

## 2.1. LA IDENTIDAD EN EL ESTADO-NACIÓN.

Se sabe que desde la formación de los primeros estados en el siglo XIX, el planteamiento conceptual propagado implicaba una organización distinta a la existente hasta ese momento, esta nueva ideología produjo en los pueblos originarios de Mesoamérica (e incluso de todo el continente) la formación de estados nacionales.

La imposición del estado-nación implica la tendencia a la homogenización de las diferentes culturas que cohabitan en un mismo territorio, cosa que, en el mayor de los casos acarrea un sincretismo cultural; como consecuencia existen conjuntos poblacionales que se resisten directa o indirectamente a ello.

Entre estas fracciones encontramos a diferentes grupos étnicos que luchan por salvar de las fauces del olvido: sus creencias, tradiciones, su cultura y prácticas en general. De esta lucha se deriva la imposición de la rigidez, del ideal de homogeneizar el Estado-nación, ante la heterogeneidad del multiculturalismo, dicha coacción es consciente por parte del estado y tal vez inconsciente por parte de otros sectores poblacionales.

Como sabemos, México se conforma de un mosaico cultural, en él existen problemas territoriales, políticos, económicos, sociales y culturales de trascendencia práctica que afectan directamente a las poblaciones étnicas, pero actualmente los conflictos multiculturales se agravan al formar parte de realidades nacionales y no sólo regionales.

Para conocer y analizar estos conflictos, debe tomarse en cuenta que: tanto nación, etnia y cultura no son, como menciona Quijada: *entes naturales*, sino que se forman y complementan mediante procesos históricos. Los

mencionados procesos resultan complejos, largos y constantes, y es así como emana la formación de nuevas identidades.

Según Díaz Polanco: *una nacionalidad constituye una formación clasista que desarrolla una identidad política sobre la base de componentes étnicos que tiende a defender un proyecto de autodeterminación [...], su tendencia en cuanto a movimiento nacional es de crear un Estado nación distinto.*<sup>29</sup>

### 2.1.1. ¿QUÉ ES LA IDENTIDAD?

Para Alejandro Figueroa la identidad se entiende como: *el elemento que está presente en la forma en que los miembros de un grupo, cualquiera que sea, se define y son definidos por los otros con los que existe interacción.*<sup>30</sup>

En la realización de estudios de relaciones interétnicas la identidad a estado sujeta a discusión, debido a que bosqueja una problemática latente ante la multiculturalidad, porque se involucran las concepciones subjetivas, ya sean individuales o colectivas, además se busca entender los motivos y el sentido que cada grupo provee a sus acciones, dando como resultado un tema de discusión amplio.

Por lo tanto, aunque existen otras tipologías de identidad, la que nos atañe es la identidad étnica que para Figueroa es: *una forma de identidad colectiva que se encuentra vinculada con la definición de lo propio y lo ajeno, de quiénes son y quiénes no son miembros de la etnia, de cómo son los miembros y los no miembros.*<sup>31</sup>

Lo anterior, indica que la identidad representa un proceso de auto y heteroclasificación, que se conforma a través de una relación entre historia y

---

<sup>29</sup> Díaz , 1985: 27.

<sup>30</sup> FIGUEROA A. *Por la tierra y por los santos. Identidad y persistencia cultural entre Yaquis y Mayos*. Cap. IV, Culturas Populares, CONACULTA, México, 1994. p. 321.

<sup>31</sup> *Ibid.*, p. 321.

espacio específicos, entonces, la identidad actúa en función de una serie de vínculos significativos grupales e individuales.

El proceso identificatorio se va transmitiendo poco a poco e indefinidamente, dando como efecto la cohesión basada en la cultura, pero este tipo de cohesión tiene sus cimientos en la costumbre, la cual, implica la práctica continua. Y así surgirá la autopercepción que dará la idea de cómo es el otro y cómo soy yo.

### 2.1.2. COSTUMBRE Y COHESIÓN CULTURAL

La costumbre es mucho más que una práctica repetitiva; para comenzar podemos especular que la tradición y la costumbre son muy parecidas, o quizá iguales, y existen algunas razones para pensar así, porque la diferencia radica en *la concepción de cada uno de los sujetos que la trabaja, veamos porqué, cuando se habla de tradición se habla de gente ajena al evento, ¿quién habla de tradición?, los sociólogos, los antropólogos, es una conceptualización un poco más occidental, también habla de fenómenos más complejos,*<sup>32</sup> además de ello el tiempo en la tradición se expande, es la agregación continua de tiempos.

Esto es, podemos decir que en la comunidad de Tetelilla, se tiene la tradición de dormir en petate, de usar fogón, de cargar leña con *mecapale*, etc, sin embargo, los lugareños no hacen esto por tradición, lo hacen por costumbre.

En oposición a ella la costumbre es más local, más específica, temporal. Sin embargo, el uso que pueda dárseles a ambas palabras es lo que marcará la diferencia entre ellas.

Si nos referimos a la tradición oral, entonces el uso de la palabra costumbre al menos lingüísticamente queda descartado, pero en cambio si una

---

<sup>32</sup> Entrevista al maestro Alfredo Navarro.



persona nos dice que: tiene la costumbre de acudir con el curandero para curarse del susto, concluimos que la costumbre es más popular, un recurso de la gente y no de los grupos que la estudian, es decir, de la comunidad que tiene una cultura tradicional.

Entonces, cada grupo posee una cosmovisión, religión, modos de vida, concepciones mentales, formas de reacción, de expresión, maneras de ser, formas de comunicación, valores específicos, que se manifiestan en prácticas y rituales legitimados, estas características grupales se vuelven mecanismo identificatorios de la comunidad; también será la parte de la cultura que articulará a los miembros y se establecerá como costumbre al convertirse en prácticas repetitivas y difundidas por endoculturación.

Los componentes anteriores podrían entenderse como representaciones colectivas, aparecen así como una forma de conocimiento compartido, derivado de la interacción social, que tienden a la formación de un *habitus* que posibilita la solidaridad grupal o la cohesión cultural.

Para Miguel Bartolomé, la identidad se encuentra relacionada con la afectividad apareciendo así otro componente cultural importante, en *Gente de costumbre y gente de razón, las identidades étnicas en México* daría la impresión de que la costumbre se contrapone a la razón, sin embargo, el argumento del autor va encaminado a la afectividad como un dispositivo latente en los componentes culturales. Entonces, quizá, la emotividad no queda excluida de la cultura, sino que, además, es parte del proceso de identificación y es necesaria para la cohesión cultural; *el desarrollo de una identidad social compartida supone la construcción de un yo y de [un] otro generalizado afectivamente próximo [...] el afecto no se origina entonces sólo*

*en un mundo subjetivo sino que proviene de relaciones objetivas que facilitan la comunicación y la identificación.*<sup>33</sup>

Por lo tanto, la identidad lleva implícita no solamente la inclusión con unos sino también la exclusión, *ya que al identificarnos con unos tenemos que separarnos de otros.*<sup>34</sup>

De esta manera, la cohesión existe para sobrevivir a una realidad avasalladora que impone la renuncia de algo si se desea ser parte de un grupo, al cual, nos unen raíces afectivas, estas devienen en sistemas de interacción y claves simbólicas, que finalmente logran la *eficacia simbólica*\*.

Y no está de más decir que: la costumbre se antoja como un factor potencialmente rico de identificación, pero que, además su vínculo con la tradición es íntimo, estrecho, tanto que ambos interactúan en la cultura, en un sentido amplio.

## 2.2. EL CHOQUE CULTURAL

Las identidades étnicas son, por una parte, promotoras vivas de una serie de procesos históricos locales, y, por la otra, de realidades nacionales, que pretenden hacer a estos grupos étnicos partícipes (parciales) de una realidad globalizadora, que se hace evidente en el sincretismo cultural.

Por lo anterior, la cultura y los procesos identificatorios lejos de ser estáticos han presentado una gran plasticidad.

---

<sup>33</sup> BARTOLOMÉ, Miguel. *Gente de costumbre y gente de razón, Las identidades étnicas en México*, Siglo XXI, México, 1997. Cap. 2. pp. 49, 50.

<sup>34</sup> *Ibid.* p. 50.

\* Para el famoso antropólogo Levi Strauss la eficacia simbólica significaba *esta propiedad inductora que poseerían unas con respecto a otras [estructuras], ciertas estructuras formalmente homólogas capaces de construirse, con materiales diferentes en diferentes niveles del ser vivo: procesos orgánicos, psiquismo inconsciente, pensamiento reflexivo.* (LEVI Strauss, *Antropología estructural*, “La eficacia simbólica” p. 182.)

Las comunidades indígenas han sido centro del estigma que la formación del estado-nacional desde épocas coloniales les ha impuesto.

Sin embargo, para Enzo Segre\* la formación de nuevas identidades indígenas, debe llevar implícitamente una transformación del estigma negativo a positivo.

La manera en que esto pueda suceder depende de diversos factores socio-culturales y de diferentes niveles de aceptación que el Estado-nación esté dispuesto a procurar.

Sucede que el estigma, frecuentemente, se convierte en vehículo de resistencia, e incluso forma parte importante de la autoidentificación frente al racismo (en consecuencia: el rechazo), la explotación o a la latente desaparición de la cultura tradicional.

Ante este choque cultural, han florecido estudios de aculturación. Pero, ¿qué es la aculturación?. Es un proceso que se da a partir del encuentro de culturas que se ven obligadas a cohabitar en un mismo territorio, implicando la interacción que regularmente se da en un nivel asimétrico.

*Según Aguirre Beltrán la aculturación es el proceso de cambio que emerge del contacto de grupos que participan de culturas distintas. Se caracteriza por el desarrollo continuado de un conflicto de fuerzas, entre formas de vida de sentido opuesto, que tienden a su total identificación y se manifiesta, objetivamente, en su existencia a niveles variados de contradicción.<sup>35</sup>*

Este es, sólo uno de los procesos culturales que encontramos en estas situaciones. La **transculturación** es un concepto que, desde su nacimiento, a tenido problemas en cuanto a su definición. Se propuso en principio, como

---

\* Tomado de clases de proyecto dos, con el profesor Enzo Segre, materia preliminar al trabajo de campo, fue llevada en el año a finales del año 2000.

<sup>35</sup> AGUIRRE Beltrán G, *El proceso de aculturación*, México, Fondo de Cultura Económica, 1952, p.44

equivalente de aculturación, pero este uso fue desechado puesto que no denota la idea de interacción igualitaria. Es el paso de un *lugar-cultura* a otro, lo que implica únicamente una mitad del total del proceso de aculturación, por lo tanto, sería el intercambio cultural unilateral de un grupo a otro.

La **endoculturación** remite a procesos de transmisión cultural de una generación a otra, este es cualitativamente socializador, ya que, se mueve en el interior de un mismo grupo para la transmisión de la cultura. Según Herskovits, implica procesos de crianza, socialización y escolarización.

La endoculturación me parece un proceso de suma importancia para la preservación de las tradiciones étnicas y de la literatura oral que estudio en este trabajo. Sin embargo, no se sugiere que exista un divorcio total entre éste y los dos procesos anteriores.

Paralelamente a estos procesos, encontramos otros que nos llevan al sincretismo, sólo que de diferente forma, entre ellos la segregación y asimilación.

Al entrar en contacto dos culturas, deviene un proceso de aculturación que potencialmente reacciona en abandono o renuncia de una parte de la propia cultura; como dijo un nacionalista francés, para llegar a un Estado-Nación, se necesita un gran olvido<sup>36</sup>. Este olvido nos remite a la aculturación, que se complementa con la asimilación o la adaptación de una cultura a otra.

Avanzado este proceso, le sigue la **contraculturación** en la cual la identidad es proporcionada en oposición a una segunda; la primera defiende a

---

<sup>36</sup> SEGRE, E. *Los huehuehlahtolli, vehículo para entender la cosmovisión indígena*, artículo publicado en: Semanario de la UAM, México, 2000, p. 7.

la propia tratándola de salvar de la muerte inminente suscitada por el choque cultural y la segunda representa la alteridad.

En marcha estos procesos, se gesta desde la profundidad de la cultura, el sincretismo irremediable.

Es de suponerse que cuando entran en contacto las minorías étnicas con las mayorías, los resultados no son los mismos para ambos; dependiendo de las características diacrónicas del conflicto pueden desarrollarse diferentes reacciones como son : **la segregación, la asimilación y la integración.**

La segregación indica que un grupo es separado de la mayoría; la asimilación eventualmente conduce a la desaparición de la minoría siendo esta última digerida por la mayoría. Puede ser impuesta o ser elegida.

Como tercera reacción encontramos la integración, comúnmente se refiere a la participación de instituciones que son compartidas en la sociedad por mayorías y minorías; en algunos casos, puede ser combinada con el mantenimiento parcial del grupo y la identidad (de acuerdo con lo que dice Eriksen), aunque creo que la identidad del grupo y su organización se ven modificadas desde el momento en que el contacto cultural existe, ya que *conocer al otro, no es sólo una operación gnoseológica, sino una revolución existencial, especialmente cuando se revelan otros modos legítimos de estar en el mundo*<sup>37</sup>

Me parece importante enfatizar que la construcción de lo étnico, aún cuando puede echar en cara aspectos biológicos: *es importante reconocer que [...] es cultural.*<sup>38</sup>

---

<sup>37</sup> SEGRE, Enzo. *Las máscaras de lo sagrado*, editorial INAH, México, 1987. p. 18

<sup>38</sup> ADAMS, Richard, "Las etnias en época de globalización", en *De lo local a lo global*, UAM, México, 1994. p. 111.



Esta imagen es un reflejo claro de la tradición representada por una danza totonaca enmarcada por la modernidad de un paisaje cosmopolita.

### 2.2.1. SINCRETISMO

El encuentro con la otredad, (en el caso que nos ocupa) lleva a un sincretismo, esto es, un proceso socio-cultural en el cual el encuentro con la alteridad provoca una mezcla de aspectos culturales, dando como resultado una cultura diferente pero con rasgos de las que la gestaron (sean dos o más), es

*uno de los posibles resultados de los procesos aculturativos, junto a la deculturación y la contraculturación.*<sup>39</sup>

El sincretismo, es visible en la comunidad de Tetelilla, se hace evidente en muchos de los aspectos culturales (sino es que en todos), económicos, sociales, de la vida en general de la comunidad. Por ejemplo, las lenguas totonaca y náhuatl no son preservadas más que por los adultos y gente de edad avanzada; algunos jóvenes pueden entenderla y conocer algunas palabras, pero los infantes la desconocen.

La presencia de la SEP con su diseño de enseñanza del idioma español como lengua básica, hace que la lengua indígena se pierda en el vasto camino de la propagación del castellano, sin embargo, se puede observar con frecuencia a personas platicando que mezclan en sus diálogos los tres idiomas y sin que esto implique dificultad de comunicación.

Por otro lado, los programas televisivos, la migración, las vías de comunicación y la *sutil* pero evidente marginación (equiparado con la violencia de la conquista), les orillan a la participación de una sociedad más amplia, donde consecuentemente se acerca la pérdida y el abandono de su lengua.

El traje tradicional también ha sido parcialmente abandonado o modificado, algunos adultos aún lo portan, esto les ha ocurrido a muchas costumbres que ahora son ignoradas o modificadas.

Aún subsisten algunas cosas que a pesar de o gracias al sincretismo se conservan total o parcialmente. Entre ellas encontramos la vestimenta, el peinado en algunas mujeres, la gente de edad avanzada parcialmente practica la lengua; el uso del *huacal*, el *metate*, el *chiquihuite*, el *mecapale*, el *tanate*, el

---

<sup>39</sup> *Ibidem.* p. 20

morral de lazo, las costumbres alimenticias y recurrir a la partera o bien al curandero.

Sin embargo, cabe mencionar que dentro de la persistencia cultural y la tendencia a la desaparición de las costumbres, la identidad étnica y la cultura, son dinámicos. Ya que son elementos de larga duración los que constituyen lo esencial de una cultura.

Si estos elementos logran sobrevivir o sincretizarse en lo colectivo, entonces ¿la elección individual se hará consciente o inconscientemente para saber qué debe ser elegido y qué debe ser transmitido?

No podría afirmar tajantemente qué tan consciente sea esta elección, sin embargo, sí me atrevo a decir que esta transmisión endoculturativa es tan importante que hasta hoy existe una identidad propia en las etnias y comunidades, costumbres étnicas a las que apela el nacionalismo mexicano, y que nos muestran fisonomías distintas que pueden enriquecer nuestra cultura y la vida de los individuos.

### 2.3. RELIGIOSIDAD POPULAR

El sincretismo religioso es importante por que esta en la practica de la religiosidad popular.

Los procesos aculturativos religiosos ,según nos dice Segre en su libro *Las máscaras de lo sagrado*, han sido intensos en las religiones étnicas.

*Estos procesos tienen por lo menos dos factores: 1) la presencia de concepciones religiosas, astrales, agrícolas, que participarán en el sincretismo con la pascua católica; 2) el hábito secular de estos pueblos al sincretismo religioso, esto es, signos ajenos al interior de su propio horizonte cosmológico.*<sup>40</sup>

---

<sup>40</sup> *Ibidem*, p. 27.



Los sistemas ideológicos y de cosmovisiones indígenas y occidentales se contraponen, porque existen dos ópticas distintas referentes al mundo y lo contenido en él, diferentes en su forma, estructura y fines. Que pese a ello por el sincretismo adquieren fisonomías especiales.

*La dinámica de desarrollo intelectual es muy distinta entre dominadores y marginados. Esto produce un considerable desfase. En las cosmovisiones marginadas, las representaciones, ideas y creencias, se transforman lentamente, dado la falsa impresión de que los indígenas se mantienen ajenos, a las relaciones de la sociedad global. No sólo, no se mantienen ajenos, sino que la reducción de su dinámica ideológica debe explicarse dentro del contenido de explotación existente. Las grandes transformaciones de la sociedad global repercuten, indudablemente, en las cosmovisiones indígenas.<sup>41</sup>*

En lo tocante a la religión es importante señalar que existe un tipo especial de religión, denominado religiosidad popular, que brota del sincretismo por eso nos interesa. Pero antes de entrar en ella entendamos bien que es la religión.

Sandstrom que cita a Geertz nos dice lo siguiente: *la religión puede definirse como un sistema de símbolos compartidos que la gente crea para relacionarse más eficazmente con su mundo.*<sup>42</sup>

La definición anterior es breve, pero es un buen punto de partida para saber dónde ubicar, al menos en principio, la religión.

Hay que aclarar que la religión es un fenómeno mucho más complejo en el que intervienen múltiples elementos fundamentales, entre los cuales encontramos:

- Los vínculos para relacionarse religiosamente estarán ligados con estados anímicos intensos.

---

<sup>41</sup> LÓPEZ, Austin Alfredo. *Cuerpo humano e ideología*. UNAM, México, 1980. p. 26.

<sup>42</sup> SANDSTROM, Alan, *El nene lloroso y el espíritu del maíz; el cuerpo humano como símbolo clave en la Huasteca Veracruzana*, en *Nuevos aportes al conocimiento de la Huasteca*, CIESAS, 1999, p. 61.

- Engendrarán motivaciones enlazadas fuertemente a concepciones generales de lo que debe ser la vida y la muerte.
- En la elocuencia del discurso religioso encontramos al mito como parte de la creencia religiosa; y en la práctica religiosa encontramos al rito que se relaciona con la costumbre.
- Las nociones de lo que es o debe ser sagrado, y, en consecuencia, profano, serán de gran importancia en este sistema simbólico, por lo tanto, dictará cuales serán los espacios, los tiempos, los elementos o cosas y las personas sagrados.

### 2.3.1. RELIGIOSIDAD POPULAR, ¿SAGRADA O PROFANA?

Si nos hiciéramos la pregunta: ¿qué es lo sagrado?, tal vez lo primero que nos pueda venir a la mente para contestar sería: Dios, pero tenemos que ser muy cuidadosos y reconsiderar, que esto a lo cual nosotros calificamos de este modo es producto de nuestra inmersión en una sociedad mayoritariamente católica.

Lo sagrado se somete a un ámbito más amplio; para comenzar digamos que la manera más frecuente de definir sagrado ha sido: como el antónimo de profano, pero esta definición es muy vaga y errónea, ya que no se confrontan ambos conceptos, sino que se encuentran en una línea continua, o para decirlo de otra manera, son las dos caras de la misma moneda, veamos porqué:

En el planteamiento de Segre: *lo profano no debe entenderse como sinónimo de laico o secularizado. Estos últimos conceptos implican una visión*

*fría y casual del mundo, mientras que lo profano no es otro que lo doble complementario de lo sagrado y de su explicación del cosmos.*<sup>43</sup>

Por lo tanto, lo sagrado es aquello que se encuentra relacionado con fuerzas, entes y poderes sobrenaturales, es lo divino, lo digno, lo reverenciado, lo meritorio de amor o de miedo; es aquello que puede causar la gracia o la desgracia a los humanos.

Habitualmente en el contacto con lo sagrado se reciben tanto prescripciones como prohibiciones, éstas últimas nombradas en la tradición antropológica como tabúes.

Podemos decir que otra cualidad de esta doble noción es la inmersión en concepciones mágico-religiosas, y su dependencia con lo puro y en consecuencia lo impuro.

Entendido lo anterior, trataremos ahora de explicar la religiosidad popular.

Para Ma. Cristina Krause la religión popular también puede ser llamada Iglesia cultural, en su texto *La devoción a las ánimas*, la religiosidad popular es *la forma como se expresa religiosamente un pueblo*<sup>44</sup>

Además la autora que cita a Marzal, propone que este tipo de religiosidad tiene implicaciones sociológicas, sacras, sincréticas, emocionales y míticas.

Siguiendo el orden anterior cito al autor:

- *Sociológica: se transmite mediante un proceso de socialización y forma parte de la identidad cultural del grupo humano;*
- *Sacral: se erige sobre una visión sagrada de la realidad [...];*

---

<sup>43</sup> SEGRE. *Metamorfosis de lo sagrado y de lo profano*. INAH, México. p. 39.

<sup>44</sup> KRAUSE, Ma. Cristina "La devoción a las ánimas", Compiladora: Ingrid Geist, en *Procesos de escenificación y contextos rituales*, Plaza y Valdés, México, , 1996. p. 234

- *Sincrética: reinterpreta, frecuentemente, el sistema religioso institucional añadiendo o cambiando significados desde la experiencia cultural del pueblo. Así, [...] cumplen otras funciones además de las religiosas;*

- *Emocional: es una vivencia profunda;*

- *Mítica: se basa sobre relatos de tipo mítico; es decir, en narraciones o fracciones de ellas, donde no interesa la veracidad de los sucesos narrados, pues antes que relatar verdades, el mito relata significados.<sup>45</sup>*

Por lo tanto, podemos concluir que la religiosidad popular en Tetelilla, como en la mayoría de los casos en México, obedece a la mezcla de religiones indígenas con el catolicismo institucional, dando pauta a ceremonias pagano-religiosas de una riqueza extraordinaria. Que hace que está esté en una constante fluctuación entre lo sagrado y lo profano.

La religiosidad popular comparte características y espacios de interacción con diversos agentes de la vida en la comunidad, entre ellos encontramos la medicina tradicional que es caracterizada por una gran ritualidad y la tradición oral que es un ejemplo de la opulencia de esta gran creación mítica que se advierte en la religiosidad popular.

## 2.4. TRADICIÓN ORAL.

Para empezar, debemos decir que la tradición oral es parte fundamental de la cultura de un pueblo, es lo relatado. La tradición oral es lo que la gente puede transmitir por endoculturación.

Las narraciones forman parte de un complejo cultural que es transmitido por endoculturación. En la actualidad se ha conformado en procesos de aculturación y son muestra fehaciente del sincretismo.

---

<sup>45</sup> *Ibid*, pp. 234, 235.

En la tradición oral se encuentran mensajes, símbolos y significados que son necesarios para reproducción de la cultura.

Las narraciones de las que hablamos, usualmente se encuentran relacionadas con concepciones de lo que se considera sagrado, de esta manera podemos encontrar a los mitos.

Los mitos no son la única manera de tradición oral también encontramos el cuento, la historia, entre otros.

*Se reconoce que el mito y el cuento tienen una matriz común que los hace difíciles de distinguir, coinciden también en que la genealogía va del mito al cuento,<sup>46</sup> sin embargo, una diferencia que se propone es que se dan en clases sociales diferentes.*

Pero más allá que esto, el mito *incluye una serie de restricciones sociales en el tiempo y en el espacio.*<sup>47</sup> No está de más recordar que el mito más que contar verdades narra significados.

Por lo tanto, en lo que a nuestra investigación concierne, si vamos a hablar de agentes de la tradición oral que son capaces de producir alteraciones en la salud o de restablecerla, que generalmente son elementos sobrenaturales, entonces probablemente estemos hablando de mitos.

Encontramos también que el mito se encuentra en íntima relación con las creencias, y, por lo tanto, con los rituales. Referente a ello López Austin en *Los mitos del Tlacuache* propone la dualidad de mito-creencia y mito-narración.

*El mito creencia es muy amplio y disperso, está formado, sin duda alguna por representaciones; pero también por convicciones, sentimientos, tendencias, valores, hábitos, preferencias, que nos hacen enfrentarnos de una manera*

---

<sup>46</sup> SEGRE, Enzo. *Metamorfosis de lo sagrado y de lo profano*, INAH. México. p. 46.

<sup>47</sup> *Ibidem*, p. 47.

*particular a la naturaleza y a la sociedad, [...] nuestras creencias más que tenerlas, las somos.*<sup>48</sup>

El mito-narración, no necesariamente tiene una relación estrecha con lo sagrado, sin embargo, sí puede estar relacionada con narraciones de héroes o personajes con características heroicas.

También es importante puntualizar que existen oraciones, que entran dentro de la tradición oral y son parte fundamental del arsenal de los curanderos en Tetelilla.

Me parece que la tradición oral se diferencia de la literatura oral en que la primera, es más libre comparada con la segunda que, implica un formato, una estructura, es más académica, requiere un acabado especial. Sin embargo, es muy importante entender que no se pueden comparar en un nivel jerárquico.

## 2.5. MEDICINA TRADICIONAL.

Como hemos visto anteriormente, la medicina tradicional es: un complejo cultural, ha estado sujeto a los cambios provocados por los choques culturales, acontecidos a lo largo de la historia.

Entonces, una de las características principales de esta clase de medicina es su alto nivel sincrético.

*La medicina tradicional es un conjunto de conocimientos y prácticas generados en el seno de la población, transmitidos generacionalmente y que, basada en un saber empírico, ofrece o intenta ofrecer soluciones a las diversas manifestaciones de la enfermedad, buscando propiciar la salud entre la comunidad. Este acervo de conocimientos y prácticas terapéuticas forma parte de*

---

<sup>48</sup> LOPEZ, Austin. *Los mitos del Tlacuache*, UNAM, México, 1998. p.113.

*la cultura popular y por lo tanto está sujeto a los cambios y desarrollo de la misma.*<sup>49</sup>

Es necesario decir que han existido otros modos de nombrar a ésta medicina, empero, la mayoría de estos calificativos sólo abarcan una característica, o se refieren solo a algunos aspectos concretos de tal medicina.

Uno de estos nombres fue: medicina folk o folklórica, esta designación fue ocupada principalmente por investigadores, pero fue adquiriendo un sentido peyorativo, ya que, se le consideró como manifestación de sociedades poco desarrolladas.

Medicina paralela, fue otro de estos apelativos, éste a consecuencia de estar en alternancia con la medicina occidental, como la oficial. Sin embargo, según Lozoya, en el caso de México este término no es aplicable *ya que una de las características fundamentales de este conocimiento médico-popular, que intentamos redefinir, es su constante interacción con la medicina llamada occidental.*<sup>50</sup>

Sólo por mencionar otros nombres tenemos: medicina popular, que enfatiza sus características sociales ligándola con *el pueblo*; y medicinas no formales, localizándose esta vez en oposición a la medicina occidental, como la oficial y única legalizada por el Estado.

Es menester enriquecer el tema haciendo un poco de historia acerca la mezcla de los conocimientos médicos diversos, que ahora forman la medicina tradicional en boga.

Como se ha mencionado antes, la medicina tradicional en Mesoamérica como precedente a la llegada española, si bien, no era idéntica en todo el

---

<sup>49</sup> LOZOYA, Xavier, *La medicina tradicional*, Reporte de investigación # 72, CIESAS, UAM-A, México. p.11.

<sup>50</sup> *Ibidem*, p. 12.

territorio, sí contenía rasgos comunes que eran compartidos y que nos permite tomarla como si esta fuera uniforme, en comparación con las medicinas que llegaban al territorio.

Ahora bien, la medicina española que arribaba con la conquista, parece ser que, no era tan diferente a la practicada en nuestra área de estudio, ya que algunos autores nos dicen que la diferencia es de forma y no de fondo, quiero decir que existía un tipo de praxis médica folklórica que tenía características similares (más adelante se explicara mas claramente).

Y, aunque, como menciona Aguirre Beltrán, en *la Europa del Medioevo, aparece ya separada en sus dos tendencias perceptibles: la medicina áulica, dirigida hacia lo científico racional, [y] la medicina callejera o folk encaminada hacia lo religioso y emotivo*.<sup>51</sup> A pesar de ello, existieron puntos que fueron bien recibidos en la medicina del nuevo continente, debido a que, por sus características encajaban de alguna manera en la cosmovisión mesoamericana.

Entre ellas encontramos a la teoría humorística de Hipócrates<sup>52</sup>, la cual propone que: *las condiciones propias de las cosas: calor, humedad, sequedad y frío; así como las sustancias fluídas o humores del organismo: sangre, flema, bilis amarilla y bilis negra a cuyo desequilibrio se debe la enfermedad*.<sup>53</sup>

La teoría hipocrática de los humores, se hallaba relacionada con los cuatro elementos de la naturaleza: aire, tierra, agua y fuego. En ella, la armonía de los humores y en consecuencia de los elementos naturales era regida por la *vis nature*, que es la fuerza de la naturaleza.

---

<sup>51</sup> AGUIRRE, Beltrán. *Medicina y magia.*, Fondo de Cultura Económica, México, INI, 1992. p. 28.

<sup>52</sup> Hipócrates de Cos: médico griego, considerado el padre de la medicina que, entre otras muchas cosas, se le atribuye el juramento que hasta hoy se expresa al terminar la carrera de medicina.

<sup>53</sup> *Ibidem*, p. 29



Ya en el México prehispánico existían conceptos de *caliente* y *frío*, y plantas que calentaban o enfriaban, además la naturaleza y los elementos naturales se tenían en alta estima en la cosmovisión Mesoamericana.<sup>54</sup>

Todo esto hizo posible y facilitó el sincretismo en la medicina, que empezaba a gestarse de forma sincrética, condensada, ensamblada, nueva, pero a la vez retomada de antiguas creencias provenientes de métodos indígenas mesoamericanos, métodos españoles (que estos de por sí ya eran producto de un riquísimo sincretismo) y métodos negros, provenientes de los esclavos traídos a estas tierras.

En la época colonial este sincretismo permaneció, acompañado de la aculturación y el mestizaje; mientras tanto la medicina occidental seguía avanzando, y cada vez, pugnaba más hacia la separación de la religiosidad y las esferas de la vida cotidiana entre ellas: la medicina.

Entre tanto, la medicina en nuestro país se dividía en el ejercicio de procedimientos y creencias que se depositan en los herederos de la cultura indígena, ahora básicamente mestizos.<sup>55</sup>

De este periodo de intenso y fascinante intercambio cultural, devienen muchas de las actuales características de la medicina tradicional y de la religiosidad popular.

En la práctica de la medicina tradicional y más aún en el tema de las enfermedades de filiación cultural, observaremos que la religiosidad popular

---

<sup>54</sup> Es necesario aclarar que los factores que influyeron para la formación de una medicina tradicional sincrética fueron muchos, incluyendo las concepciones básicas de salud-enfermedad, así también las creencias mágico- religiosas que aun no se encontraban separadas de la medicina europea, es decir, que no existía una secularización total de la medicina occidental, aunque esto significaba un ir y venir de la mezcla de la creencia religiosas con las médicas y terapéuticas.

En el nuevo continente, al parecer, la religión era parte importante de la vida, de la cosmovisión general de las cosas y por ello no podía deslindarse la medicina de una religiosidad que empapaba una cosmovisión.

<sup>55</sup> LOZOYA, *op. cit.* p. 19.

es tema obligado, ya que las prácticas curativas remiten a terapias mágico-religiosas, que no provienen de la religión oficial.

La medicina indígena ya se apoyaba en concepciones mágico religiosas, pero con la intervención del catolicismo surge una situación de desplazamiento de creencias y prácticas similares de origen pagano-religiosas.

Estas creencias adoptadas forman hasta ahora, parte integrante de una medicina con rasgos típicos del *oscurantismo cristiano tales como: demonios, amuletos, elíxires, estampas, versículos de oración* [etc.].<sup>56</sup> a los que habría que agregar duendes, santos y, en el caso específico de Tetelilla, el mal aire.

Con todo este proceso de conceptos agregados, modificados, adaptados, etc; tenemos el resultado de una medicina que ha integrado conceptos prehispánicos, coloniales, *clasificaciones de enfermedades que tienen por así decirlo, nombre científico y apellido medieval, enlazado todo con plantas indígenas, europeas*,<sup>57</sup> y actualmente se le han incorporado medicamentos de producción farmacéutica.

A todo esto, hay que agregar que la medicina occidental es de difícil acceso en las comunidades rurales, y las que cuentan con ello frecuentemente resultan ser de baja calidad.

Además, hay que tomar en cuenta que, los médicos preparados en universidades tienen una excelente preparación en el conocimiento del cuerpo humano, el desarrollo de las enfermedades, procedimientos terapéuticos y farmacéuticos; pero desconocen totalmente las cosmovisiones étnicas o rurales, lo cual erige una barrera ante el médico y el paciente, más aún, cuando

---

<sup>56</sup> *Ibidem*, p. 21.

<sup>57</sup> *Ibidem*, p. 23.

éste último presenta enfermedades culturales que el médico nunca previó en su preparación.

Por lo tanto, la medicina tradicional posee un eminente carácter social y cultural, sin olvidar, el factor económico, que es de vital importancia, porque mientras los servicios del sector salud no sean suficientes y coherentes con el modo de vida de las comunidades, la medicina tradicional representa la única solución viable para los problemas de salud.

Y ni hablar de los servicios médicos particulares que, muchas veces, son un lujo inalcanzable.

Los especialistas médicos tradicionales, son diversos pero, por lo general, encontramos: hueseros, parteras, yerberos, o los denominados, de manera general, como curanderos, también los brujos pertenecen a este rubro de la salud-enfermedad.

### 2.5.1. LA MEDICINA TRADICIONAL Y LOS GRUPOS ÉTNICOS

Ahora trataremos de enfocar la medicina tradicional en los grupos nahuas y totonacos posteriormente, trataremos específicamente el caso de Tetelilla.

Pero debido al sincretismo antes mencionado, nos damos cuenta que estas cosmovisiones no prevalecen puras; se han mezclado y formado nuevas concepciones, reafirmando algunos postulados e incorporando otros. De manera que se puede destacar el papel que ha jugado por transmisión oral.

*Cosmovisión puede entenderse, [como] el conjunto articulado de sistemas ideológicos relacionados entre sí, de manera relativamente*

*congruente, con el que un individuo o un grupo social, en un momento histórico, pretende aprender [d]el universo.*<sup>58</sup>

Dentro de la cosmovisión nahua, el cuerpo humano es importante; ya que se encuentra presente en la naturaleza, por ejemplo, las montañas que potencialmente simbolizan la cabeza de la tierra, algunas plantas poseen la forma del cuerpo humano, los ríos que son la sangre, entre otras muchas, que son simbólicas. Así, el ser humano tomó su forma del universo, pero éste no lo tomó de él.

Así, para el tema a tratar, resulta muy importante cómo se conforma y actúa este. Para trabajar sobre el fin perseguido tomaré fuentes de concepciones nahuas y totonacas.

El cuerpo se conforma de centros anímicos<sup>59</sup> en los que reside la energía anímica proveniente del cosmos, que según López Austin son doce. Esto a su vez difiere de las entidades anímicas<sup>60</sup> que son tres: Tonalli, Teyolia e Ihiyotl; según la concepción nahua.

Además de los elementos ya mencionadas intervienen muchos otros, que conforman la totalidad del ser humano en la cosmovisión Nahua.

Para los Totonacas, es evidente la importancia del cuerpo humano ya que ellos utilizan representaciones antropomorfas para la representación de ciertos elementos en su cosmovisión.

Ichon nos dice que, la noción de alma es confusa, como sabemos, en el proceso de colonización al intentar hacer entendibles los conceptos de una

---

<sup>58</sup> LÓPEZ, Austin Alfredo. *Cuerpo humano e ideología*, Vol. 1, UNAM, México, 1980, p. 20..

<sup>59</sup> Los centros anímicos son aquellas partes del cuerpo donde se encuentran concentradas las fuerzas vitales, es variable la concentración de estas fuerzas y a consecuencia de ello existen centros mayores como el de la cabeza, o menores como las ingles.

<sup>60</sup> Las entidades anímicas son aquellos componentes del ser humano que aunque se relacionan directamente con el cuerpo no son parte física, es quizás el pedacito de divinidad o de energía cósmica que le corresponde a cada ser humano; en nuestra cultura podemos decir que es el alma o espíritu.

cultura a otra se perdía el matiz y el significado concreto con que se concebía en la cultura mesoamericana. Nos dice que los Totonacas sin mayor precisión se refieren al alma, al espíritu o a la sombra.

Generalmente es llamada *Li-stákna*, a veces se hace una distinción entre alma grande y pequeña. *Li-stákna sería, pues, eso que hace vivir y crecer el cuerpo: principio vital. Li-katsin, sería, el principio del conocimiento de la inteligencia y del espíritu.*<sup>61</sup>

El autor dice que *Li-katsin* reside en la cabeza, y parece ser única, en cambio *Li-stákna*, es múltiple y se sitúa, en todos los puntos del cuerpo en que se ve batir el pulso,<sup>62</sup> existen doce *Li-stákna* en la mujer y trece en el hombre. Cifras marcadas por Ichon.

Las causas de las enfermedades pueden ser diversas, tanto para Nahuas como para Totonacas, pero tienen en común que en ocasiones los padecimientos corporales, tienen causas *espirituales*; por lo tanto, el mal radica en el espíritu.

Aunque también los hay exclusivamente físicos. La causa de las enfermedades espirituales suelen ser diversas como: la envidia, el odio, la violación al tabú, cometer pecados; ataques de brujos, almas, o aires, entre otros. Para la cosmovisión moderna no es congruente, por lo tanto, es rechazado y puesto en duda. Me permito subrayar que la preparación de los médicos occidentales es deficiente con respecto al tema.

Según Garma, existen tres especialistas relacionados con la salud en la región:

- parteras
- curanderos
- brujos

---

<sup>61</sup> ICHON, Alain. *La religión de los Totonacas de la Sierra.* INI, México, 1973, p. 175.

<sup>62</sup> *Ibidem*, p.175

La primera, su nombre lo dice, trabaja en lo relacionado con el embarazo, parto y posparto, además de padecimientos ginecológicos, entre ellos, la esterilidad femenina y masculina.

*Por otro lado, el curandero es un hombre que conoce el uso de las plantas medicinales, para aliviar los males físicos y mentales [...] actúa sobre las enfermedades físicas [...] y los malestares como el susto que no vienen del cuerpo, aunque se manifiestan en él. Proviene del alma y por eso él médico no sabe cómo curarlas.<sup>63</sup>*

Los brujos, según Garma, se diferencian de los curanderos porque: los brujos poseen *poderes sobrenaturales, realiza[n] hechizos y maleficios, en resumen, el poder del brujo tiene dos aspectos, su relación con los seres sobrenaturales y su conocimiento de la técnica del hechizo<sup>64</sup>*

Es pertinente destacar que, a lo que refieren los informantes, sabemos que los curanderos también guardan una estrecha relación con seres sobrenaturales. Basta saber que quien desee ser curandero debe ser una persona de *corazón fuerte*, ya que en el caso de enfermedades que -aún- pertenecen al terreno de lo sagrado (como el susto), al realizar la curación, si el curandero no posee un *corazón fuerte* lo *pueden ganar*, es decir, puede contraer la enfermedad o pueden retener su alma a cambio de la del enfermo.

Antes de adentrarnos en la clasificación de las enfermedades, es pertinente hacer mención del cuadro de enfermedades de primer nivel (esquema uno), y el cuadro de prevalencia en la comunidad de Tetelilla (esquema dos).

La clasificación de las enfermedades de primer nivel son<sup>65</sup>:

---

<sup>63</sup> GARMA, Navarro Carlos. *Protestantismo en una comunidad Totonaca de Puebla*. INI, México, 1987, p. 137.

<sup>64</sup> *Ibidem.*, p. 140

<sup>65</sup> Información proveniente del Maestro Alfredo Navarro.

<i>ENFERMEDADES DE PRIMER NIVEL</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>a)Gastrointestinales</li> <li>b)Ginecobstétricas</li> <li>c)Músculo esqueléticas</li> <li>d)Filiación Cultural</li> </ul>

Esquema uno

<b>PREVALENCIA DE ENFERMEDADES EN TETELILLA<sup>66</sup></b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>1. Infecciones respiratorias agudas: <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Faringoamigdalitis bacteriana</li> <li>b) Faringitis viral</li> <li>c) Laringo traqueitis</li> <li>d) Resfriado común</li> <li>e) Bronquitis</li> <li>f) Asma</li> </ul> </li> <li>2. Amibiasis intestinal</li> <li>3. Anemia clínica</li> <li>4. Enfermedades ácido-pépticas</li> <li>5. Lumbalgia.</li> </ul>

Esquema dos

En la comunidad de Tetelilla, la clínica tiene cuatro años en funcionamiento; este es un dato importante debido a que este lapso ha sido breve y contribuye a recabar información sobre el tratamiento de enfermedades, cuando la ausencia de medicina moderna era superior.

---

<sup>66</sup> Datos proporcionados por la clínica del ISSSTE de la comunidad de Tetelilla de Miguel Islas.

Antes de que la clínica existiera, tenían que trasladarse a otro poblado para recibir atención médica, ya que no hay médicos que trabajen de forma independiente.

Para las enfermedades presentadas en el esquema dos existen remedios dentro de la medicina tradicional que las amas de casa (en su mayoría) conocen y en muchos casos, mezclan con productos farmacéuticos; no solamente saben tratar las enfermedades ya mencionadas sino también enfermedades menores como: torceduras, rozaduras, en algunos casos empacho, diarrea, etc.

Los curanderos como tienen un conocimiento y manejo vasto de las propiedades de las plantas, recurren en menor medida a productos farmacéuticos. El punto es que, actualmente, se recurre menos a ellos en busca de tratamiento para enfermedades comunes; en contraparte se les busca para el alivio de las que guardan una estrecha relación con lo sagrado, por ejemplo: el susto.

Nos vemos en la necesidad de especificar que con lo anterior no queremos decir que haya incrementado el índice de enfermos de susto, sólo nos referimos a que el curandero (con excepción de su familia) se le busca cada vez menos para el tratamiento de enfermedades que médicos y fármacos modernos curan rápidamente; más importante que lo anterior, es que las madres conocen el empleo de algunos medicamentos y en muchos casos los mezclan con medicina tradicional.

Es importante señalar que existen tres niveles de atención, de acuerdo con lo señalado por Segre, los podemos apreciar en el siguiente cuadro:



MEDICINA FAMILIAR: Remedios caseros proporcionados por familiares cercanos.
---

MEDICINA TRADICIONAL: Especialistas como parteras y curanderos.
---

MEDICINA MODERNA: Proporcionada por médicos particulares y clínicas, proporcionando atención regular con fármacos.
--

Esquema tres

Veamos que, Romani marca los niveles de atención de la siguiente manera:

PRIMER NIVEL: AUTOATENCIÓN: en él participan el afectado y su grupo primario;
---

SEGUNDO NIVEL: supone la existencia de especialistas tales como: chamanes, curanderos y médicos
---

TERCER NIVEL: implica instituciones especializadas como: hospitales, santuarios, etc.
---

Esquema cuatro.

Y el mismo autor nos indica que la diferencia entre autoatención y automedicación radica en que, en la primera, como se mencionó en el cuadro, la atención es otorgada por la familia y en la automedicación el tratamiento es autónomo.

Desglosando el cuadro de enfermedades de primer nivel, las ubicamos en los tres niveles de atención y el resultado es el siguiente:

**MEDICINA FAMILIAR:** Un alto porcentaje de enfermedades se atienden en su etapa inicial, es decir, cualquier enfermedad del cuadro; poniendo en duda que esto suceda con el asma.

**MEDICINA TRADICIONAL:** Potencialmente atiende cualquier enfermedad del cuadro y a cualquier persona, sin embargo, su mayor campo de acción lo encuentra en los tratamientos para: susto, ojo, limpia y atención del preparto, parto y posparto.

**MEDICINA MODERNA:** Se nos informó en la clínica, que calculan atender un alto porcentaje de la comunidad y que, por lo general, acuden en la etapa inicial de la enfermedad, esto es importante porque así se puede reducir el riesgo de mortalidad.

Especifiquemos dos puntos:

Primero, el condicionamiento que existe con relación a la medicina moderna, no sólo es un factor económico, aunque quizá, este sea el de mayor peso porque también es social, puesto que existe inconformidad por la calidad en la atención brindada en la clínica y no hay que olvidar la predisposición cultural.

Segundo, en la cosmovisión de los curanderos, parece no existir una secularización total de las enfermedades. Dos de nuestros informantes afirman que hay una relación indisoluble entre la salud del espíritu y del cuerpo. En muchos casos responde a una relación más amplia con fuerzas sobrenaturales. Habría que tomar en cuenta en estos casos que no por mantener un sentido religioso será una enfermedad sagrada, ya que la clave no estaría en la religiosidad sino en el sentido mágico que adquiriera la curación.

Con base en lo anterior, nos parece que no existe una secularización completa de todas las enfermedades, ésta apariencia puede radicar en el sincretismo existente en las concepciones que ya se han mencionado.

Por tanto, podemos concluir que existe una relación entre religión, medicina tradicional, magia y hechicería; que es completamente indisociable del terreno de lo sagrado.

La religión, la medicina tradicional y el chamanismo, son aspectos culturales que de una manera u otra han sufrido sincretismo entre los Nahuas y Totonacas de la Sierra Norte de Puebla. Por ello, nos veremos en la necesidad de desentrañar este sincretismo en la manifestación de las enfermedades de filiación cultural, la clasificación, la detección, el tratamiento, todo este proceso patológico y de curación, en el siguiente capítulo.

## CUANDO SE ENFERMA EL ESPÍRITU

### Análisis de algunas enfermedades de filiación cultural

[...] *es su tonal su ánima, el ánima se le dice aquí en la tierra, pero el ánima es el espíritu que tenemos, el aliento de vida que tenemos, porque el espíritu nunca se ve, dentro de nuestro cuerpo ese aliento de vida es el que nos anima, por eso cuando nos asustamos fácil nos gana, por que es un vientecito débil y la tierra es más fuerte.*  
BETA NOCHEBUENA

En este capítulo hablaré acerca de las características de las enfermedades de filiación cultural, su relación con el mal aire y posteriormente analizaré (de acuerdo con las entrevistas de campo) las patologías: del susto, la ojeada, el asombro, y erisipela como ejemplo de algunas enfermedades en las que las características de curación son similares.

Para los informantes que ocuparé para este capítulo ya he hecho una reseña en la introducción.

### 3.1. LAS ENFERMEDADES DE FILIACIÓN CULTURAL

Las enfermedades que vamos a tratar en este capítulo son aquellas en las que:

- El mal provocado por la enfermedad, fundamentalmente recae en el espíritu, o algún componente anímico afín al espíritu. Dejando claro que, no por esto, el cuerpo no tendrá alteraciones en la salud, quiero decir, que el mal se mueve del espíritu hacia el cuerpo y no a la inversa.
- El agente patógeno causante de la enfermedad, tendrá que ver con creencias culturales establecidas previamente en la comunidad.

- Este agente, está ligado a concepciones mágicas, incluidas en el acervo cultural de la religiosidad popular regional. Por lo tanto, la relación con lo sacro-profano y lo puro - lo impuro será fundamental.
- Entonces, haciendo honor a su nombre, éstas enfermedades están indisolublemente ligadas a las concepciones culturales de: lo bueno y lo malo, lo que es y lo que debe ser, lo natural y lo sobrenatural.
- Por lo tanto, no solamente la adquisición, sino todo el *proceso salud / enfermedad / atención* (de ahora en adelante *proceso sea*)<sup>67</sup> está relacionado con concepciones mágico-religiosas que, no está de más decir se manifiestan en el modo de vida cotidiano.

En este tenor, es necesario, antes de abordar las enfermedades en sí mismas, hablar de un tema que se percibe en la comunidad como un elemento ineludible en las creencias y prácticas sociales, incluyendo considerablemente a la medicina tradicional; hablamos de *el mal aire*.

### 3.2. ¿QUÉ ES EL MAL AIRE Y COMO ACTÚA EN LAS ENFERMEDADES?

El mal aire es una concepción cultural, es una entidad espiritual que generalmente se encuentra relacionada con lo malo; puede ser abstracta y amorfa o también puede tomar forma propia como el caso de los duendes entre otros; como su nombre lo indica también se relaciona con el viento o aire y esto no es de extrañar si tomamos en cuenta que la entidad anímica que tenemos y que nos da la vida es el aliento entendido como un vientecito. Por lo tanto, se concluye que el viento o aire es algo más que eso, es una entidad con energía propia capaz de ser y hacer.

---

<sup>67</sup> Concepto tomado de Eduardo Menéndez, *proceso sea*, en *Nueva Antropología, Enfermedad y muerte*, sirve para designar el proceso total abarcado desde el momento en que se tiene salud, la adquisición de la enfermedad, el desarrollo de la misma y la terapéutica requerida para el restablecimiento de ella; en la medicina occidental este proceso es conocido como *periodo prodrómico*, sin embargo, me parece que *proceso sea*, nos da la posibilidad de abarcar con mayor amplitud las diferentes concepciones de salud que puedan tenerse, esto es, debido a que *prodrómico* excluye el periodo de contagio o de adquisición, además implica una concepción uniforme de salud-enfermedad. Por lo que preferentemente usaré *proceso sea*, sin descartar en algunas ocasiones el otro concepto.

Entre las cosas que puede hacer es causar la enfermedad a las personas que como veremos se encuentran con él en condiciones específicas.

En las palabras del informante Julián Martínez, el mal aire: *Es algo que vas a ver en la oscuridad [refiriéndose a la noche], y si no le tienes miedo no te pasa nada , pero, si eres débil te vas a sentir mal cuando llegues a tu casa, vas a vomitar*<sup>68</sup>

El mal aire está entonces relacionado con lo negativo y con la maldad, quizá por ello, los informantes siempre refirieron que éste (mal aire) sale y causa estragos, por las noches y hay quiénes aseveran aparece durante la media noche o en la madrugada.

El mal aire, como su nombre lo indica es un viento, un aire, que causa el daño a quien se cruza con él. Ataca al espíritu.

Es decir, la entidad anímica que está recibiendo el ataque del mal aire es: la espiritual y esta puede ser *ganada* (término utilizado en la comunidad, para designar parte del *proceso sea* en el cual el alma o parte de ella se queda atrapada en algún lugar por alguna fuerza sobrenatural) y si el alma no es recuperada, existe el peligro de muerte.

En ocasiones, este mal aire también es mandado por hechicería o brujería, pero para aclarar de dónde viene este mal aire, citaré las palabras del Sr. Guillermo:

*El diablo es el que hace el mal aire, y engaña, a veces se mete a las imágenes, te hace creer que habla , pero no es Dios, porque también las imágenes las ocupan para hacer maldad, a veces un muchacho si no lo quieren le hacen una imagen le ponen alfileres y se lo ponen a una imagen y luego le empieza a doler la cabeza o se va con una muchacha así le hacen para que se vaya con alguien.*<sup>69</sup>

---

<sup>68</sup> Información proporcionada por el curandero Julián Martínez

<sup>69</sup> Información proporcionada por Guillermo Hernández Soto.

El mal aire es el agente por el cual la enfermedad va a afectar a una persona, sin embargo, me parece que es mucho más que eso, ya que además de concebir *mal aire* como agente patógeno amorfo, también toma forma conceptuándolo en entes específicos y bien conocidos en la tradición oral.

Entre ellos encontramos a la llorona, considerada un mal aire: *es una mujer toda vestida de blanco, tapada de la cara como las monjas, no tiene pies va en el aire y cuando lo quiere dominar a algún enfermo ella se lo puede llevar y va a gritar en donde hace crucero de cruz, donde hace cuatro caminos grita tres o cuatro veces, y seguro que morirá la persona enferma, ella busca compañero y si se va a llevar una mujer ella se transforma en hombre y si es hombre se ve mujer. Es muerta, de otro mundo, ya es extinto que se viene a disfrazar.*

La llorona es considerada una especie de mal aire que vaga por la noche. "la llorona aparece y desaparece y le ayuda al demonio a llevarle almas, y el demonio ahora está engañando al mundo entero y por eso es guiado por la tentación. Su grito es como de maldición y quien lo oye si es **débil de espíritu** empieza a enfermar, a dejar de comer, se amarillea, hasta que se muere, le penetra el susto y se lo lleva."<sup>70</sup>

*El mal aire enferma por que es una sombra, no todos los días vienen esos espíritus malos, vienen el martes y el viernes a veces de día o de noche si una persona te odia y te esta echando una maldición en ese día puede llegar, el espíritu es el aire no lo vas a ver, y te vas a quedar asombrado y te va agarrar vómito, te va a agarrar escalofrío y si te pregunta una persona qué te pasó y explicas vi esto, me pasó esto y es una persona grande ya sabe y hay que curarlo sino se muere.*<sup>71</sup>

Pero, no solamente la llorona es considerada como mal aire, también en la clasificación del mal aire podemos encontrar a:

- Los duendes
- Los chamucos

---

<sup>70</sup> *Íbid.*

<sup>71</sup> Julián Martínez

- El charro negro del norte
- Los encantos
- Y cualquier alma o espíritu que pueda estar por ahí vagando.

Ahora, entendamos bien que el mal aire es mucho más que figuras bien definidas como la llorona o los duendes. Y que en ocasiones, puede referirse a la energía (por decirlo de alguna manera) emanada de sentimientos o de la naturaleza, en la que se incluye (en su cosmovisión) a entes *dueños del agua, y de la tierra*.

Poco a poco se irá entendiendo mejor el complejo cultural llamado mal aire.

Para el propósito de este capítulo nos basta con lo dicho hasta ahora, pero en el siguiente capítulo profundizaremos sobre el tema.

### 3.3. EL SUSTO

El susto en Tetelilla es una enfermedad espiritual, pero también corporal, por lo que me veo tentada a decir que es psicosomática, pero es más compleja ya que la familia y la comunidad también forman parte de ella. Con el susto un principio vital (por ejemplo el alma) es atrapado por algún ente sobrenatural lejos del cuerpo y a consecuencia de ello la persona empieza a mostrar síntomas corporales y emocionales, y si no es atendido puede morir.

El susto es una enfermedad muy difundida, a pesar de que potencialmente puede contener elementos prehispánicos surge en la época colonial. *El susto, como institución colonial se desarrolla como mecanismo de defensa de la integridad de la conciencia indígena, al elaborar, sistematizar procesos terapéuticos dirigidos a la recuperación de los principios vitales golpeados.*<sup>72</sup>

Es importante destacar que Aramoni se refiere a la recuperación de principios vitales que han sido afectados. De este modo, podemos entender que los

---

<sup>72</sup> ARAMONI, Burguete. *Talokan tata, talokan nana: nuestras raíces*, CONACULTA, México, 1990. p. 47.



principios vitales de los cuales se habla pueden ser diversos dependiendo de las características específicas del lugar donde se trate, llámese sombra, tonal, espíritu o alma, el principio vital alterado va a referirse a algún componente anímico referente a lo conocido como espíritu. Para ser más específicos queremos decir que el mal se ataca por vía espiritual.

De esta manera es de esperarse que la causa de la enfermedad es un ente que se relaciona con el mundo espiritual, entre los cuales podemos encontrar tres tipos:

1. Los dueños de lugares especiales como: dueños del agua, de la tierra, de montes, etc.
2. Los espíritus de los muertos, generalmente relacionados culturalmente con los fantasmas. Por ejemplo, la Llorona.
3. Y las emanaciones espirituales de brujos, hechiceros o naguales. <sup>73</sup>

Tabla 1

En la clasificación propuesta por Signorini y Lupo las tres categorías mencionadas son llamadas *ehecame*,<sup>74</sup> que al significar viento se encuentra relacionada con la clasificación de mal aire que ya se presentó antes.

Sin embargo, el susto no siempre es inmediatamente provocado por la visión de un espíritu, se dice que hay susto de víbora, de perro, de toro, etc, empero, lo que sucede aquí es que al salir el componente anímico, es tomado por algún mal aire o *ehecame*.

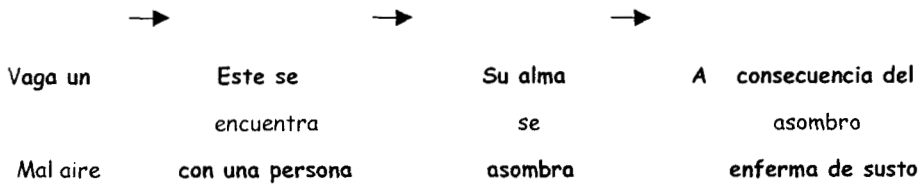
En el caso particular de Tetelilla se dice que hay susto de agua, tierra, y fuego. Es muy importante señalar que el alma es quien primero, cae en estado patológico, consecuentemente el cuerpo sufre. En el susto, el espíritu se cae y se queda atrapado en el lugar donde la persona se asustó; que pueden ser lugares diversos.

<sup>73</sup> Clasificación propuesta por: SIGNORINI Ítalo y LUPO Alessandro. *Los tres ejes de la vida*, Universidad Veracruzana, México, 1969, pp. 83-85.

<sup>74</sup> Según la traducción de los mismos autores *ehecame* es el plural de *ehecat*: viento, espíritu, enfermedad producida por la penetración de un espíritu.

El susto de agua es más peligroso que el de fuego o de tierra, debido a que el alma puede ser arrastrada por el cauce del río y ser llevada muy lejos del lugar donde inicialmente se encontraba. En los casos de susto siempre se recurre al curandero, así se tenga sospecha de que sea provocado por brujería o por el encuentro con un mal aire. *Cuando una persona se espantó en la lumbre se va a quedar sequecito, sequecito, se le va a acabar la carne y va a quedar puro huesito. Cuando el enfermo está asustado en el río nomás se va a hinchar, se va a hinchar entero.*<sup>75</sup>

El proceso de adquisición de la enfermedad se especifica de la siguiente manera:



En palabras de Joaquín Pérez sucede que cuando *se asusta su espíritu se asombra, y lo ganan y se queda en otro lado.*<sup>76</sup>

Los informantes (a los que ya nos hemos referido) dicen que: **lo ganan** (refiriéndose al espíritu), cuando los seres sobrenaturales se quedan con el espíritu que ha salido del cuerpo a causa de un sobresalto.

Se dice, que existen ocasiones específicas en las cuales es natural que el alma se desprenda del cuerpo como: la fase onírica, mediante las relaciones sexuales, por un sobresalto y finalmente a la hora de la muerte.

<sup>75</sup> Información proporcionada por el curandero Julián Martínez

<sup>76</sup> Testimonio del curandero Joaquín Pérez

Por lo tanto, cuando la persona se asombra en ese momento el espíritu abandona el cuerpo, es aprisionado por algún **ehcame** y es retenido hasta que no se lleve a cabo la curación, en la cual se ofrendarán cosas a cambio del alma prisionera.

Parece ser que, en el shock emotivo, la persona empieza a sospechar que la patología no tardará en manifestarse y en gran parte de los casos, efectivamente, precipitadamente empiezan a sentirse los síntomas de la enfermedad.

### 3.3.1. SINTOMATOLOGÍA DEL SUSTO

Los síntomas más comunes son: la falta de apetito, el decaimiento, la tristeza, el desgano, la somnolencia, la flojera. Pero cuando se recibe el tratamiento, de inmediato tienen que marcharse los malestares. *Nosotros tenemos nuestra creencia, en nuestra tradición, que cuando nos enfermamos de susto, el espíritu no está completo, le falta un pedacito y lo que te pasa [es que] empiezas a tener sueño, te duele la cabeza, tienes mucha flojera, dejas de comer.*<sup>77</sup>

Signorini y Lupo plantean que los síntomas del mal que ellos llaman *nemouthil* y que nosotros asociamos con el susto son: *la diarrea, la inapetencia, astenia, palidez, sensación de ahogo por hinchazón del estómago, vómito, dificultad de ingestión, pero también palpitaciones (que se creen debidas a la bilis), prolapso rectal, hinchazón de los miembros y el rostro.*<sup>78</sup>

Pero además los informantes nos expresan otros síntomas asociados a la sangre la cual provoca que *se haga más aguada y pierda color y no sólo eso también a consecuencia del susto acarreamos: la tuberculosis, el azúcar, si por ejemplo, te arrastró el río porque no sabes nadar y te ayudaron salir, te sacaron; pero no llegas completa muchacha, por que ahí quedaste, entonces, primero, no vas a sentir porque estás fuerte, pero luego vas a sentir una debilidad aunque comas, no tienes fuerza, aunque te pongas buenas vitaminas, se acaba la fuerza de la vitamina y te empiezas a sentir mal otra vez, cuando es un susto de res, una res*

---

<sup>77</sup> Información aportada por la curandera Beta Nochebuena.

<sup>78</sup> Signorini, *op. cit.* p. 119.

*te correteó, lo que te acaba es la cabeza y la fiebre, y luego cae la tuberculosis, y el doctor empieza a atenderte pero a las resumidas cuentas terminas por morirte, por eso dicen que, el seguro es seguro pero para morirse, entonces el susto da muchos síntomas, hay sustos que si eres muy débil empiezas a descomponerte del estómago: al baño y al baño, y te acabas se te adelgaza la sangre.<sup>79</sup>*

La persona ya no se quiere ni levantar, se le quiebra la cabeza le agarra calentura, se está resecaando su cuerpo o se está hinchando su cuerpo si fue en el río. Son tres cosas: agua, lumbre y tierra.<sup>80</sup>

Entre los síntomas provocados por dicha enfermedad se encuentran: el dolor de cabeza, cuerpo y huesos, anorexia, *no le sabe bien la comida*, la flojera se torna mortificadora, esto sucede porque *sé cayó el espíritu y ahí se queda*. Es decir, que las potencias sobrenaturales se han quedado *allá* con el espíritu. *Cuando el susto ya es viejo, este huesito (señalando el hueco que se forma debajo de la garganta en medio de la clavícula) se hunde igual este que está aquí atrás (señalando la parte posterior del cuello a la altura de las vértebras cervicales). Pero el enfermo ya no es igual, se va quedando triste, sin las ganas para trabajar, para vivir.<sup>81</sup>*

Con el decaimiento y la depresión provocados por el susto sabemos que podemos estar hablando de la enfermedad de la melancolía, de la tristeza, de la nostalgia, del desánimo, del desconsuelo, de la añoranza; pero cabe la pregunta: ¿la añoranza de qué?, ¿del pasado o del futuro?, ¿de la salud, del alma?, ¿de uno mismo?, ¿de una espiritualidad bien llevada?, ¿de la satisfacción de necesidades afectivas? Que tal vez son saciadas con la religiosidad, o ¿de qué?

Ahora que hemos apreciado cómo se adquiere la enfermedad y los síntomas que se presentan, pasemos al siguiente paso del *proceso sea*:

---

<sup>79</sup> Curandera Beta Nochebuena

<sup>80</sup> Curandero Julián Martínez

<sup>81</sup> Curandera Beta Nochebuena

### 3.3.2.RITUAL TERAPÉUTICO

Para la curación de esta enfermedad, se requiere acudir con el médico tradicional, quien demandará para el tratamiento algunos elementos, que comúnmente son: veladoras o velas, agua, tierra, algunas yerbas que, aunque pueden variar un poco, casi siempre se trata de tabaco, sauco, flor de muerto, aguacate, albahaca, entre otras. Pero lo que garantiza la curación de esta enfermedad (a decir de los informantes) es **la llamada**. Esta consiste en un ritual curativo profundamente espiritual, que finalmente llevará a **la levantada**.

La llamada es cuando el curandero va a convocar por nombre y apellido a la persona enferma, esto tiene el fin de que el espíritu al oír esto reaccione, y se levante del lugar donde cayó, para finalmente regresar al cuerpo del que se separó. Acompañado con oraciones que propiciarán que los **ehcame**, lo dejen volver.

Cuando el susto es de tierra, se requiere una escasa cantidad de ésta, preferentemente del lugar donde la persona se asustó; el curandero nos dice que ya teniendo lo necesario él va a rezar a *Dios que está oyendo y viendo, y la tierrita que también está vivo, no está muerto, porque ahí, desde los que ya son extintos, ahí están; y cuando una persona está asustada eso es lo que lo está aprisionando, ahí lo tienen, por eso lo agarra el vómito, le duele la cabeza, le da diarrea y así muchas cosas.*<sup>82</sup>

El informante hace un preparado con hojas de aguacate, tabaco, dos dientes de ajo, aguardiente y un rollito de flor de muerto, acompañado también de un rezo que tiene que ir dirigido al agua, al fuego, o a la tierra

Con el remedio anterior, el curandero unta una cruz en la frente, en el pecho, en los brazos y en las piernas, la hora indicada para la curación puede ser cualquiera a lo largo de la mañana a hasta las tres pm. Para él, es muy importante

---

<sup>82</sup> Curandero Julián Martínez

enseñar al enfermo y/o a un acompañante que generalmente es un familiar, cómo curar, los instruye en las oraciones que han decirse de forma correcta y cómo poner la medicina también en la forma correcta para que repitan esta operación al enfermo en su casa. Es de suma importancia señalar que las oraciones que se dicen al enfermo y que aprenden los acompañantes son católicas, sin embargo, es el curandero quien hace la oración para la tierra, fuego o agua según sea el caso.

También nos dice que *se debe tener un corazón fuerte y saber completar bien los rezos, ya que, también puede ser que alguien le esté haciendo una maldad;*<sup>83</sup> esto lo interpreto así: se debe saber realizar perfectamente la ofrenda que forma parte del ritual, para que los seres sobrenaturales acepten lo ofrecido a cambio del alma que tienen capturada, y la transacción tenga éxito: ya que si trata de una *maldad* puede suceder que se tenga que enfrentar a la brujería y el riesgo que corre el curandero sea mayor.

En palabras de este curandero parte de este intercambio sucede de la siguiente manera: *Los que ya son extintos uno les da también su refinito, para que estén contentos, para que no me presionen a mí, sino que se quede contento, por eso, yo se cómo le voy a hablar, yo se cómo le voy a contentar, yo se cómo con todo respeto le voy a hablar, tal vez no lo veo pero en espíritu sí lo veo en mi sueño*<sup>84</sup>

Queda manifiesto, cómo el curandero corre peligro en los parajes de lo sobrenatural, debe llevar a cabo una transacción exitosa y ejercer su oficio de manera correcta culturalmente establecido; se distingue de la importancia de las manifestaciones oníricas.

La fe en Dios es de suma importancia ya que, *teniendo fe no pasa nada porque estamos acudiendo a él [señalando al cielo], y en segunda está él, el de la tierra [señalando al piso], no nomás solito, la tierra, ni tampoco el señor de las*

---

<sup>83</sup> *Ibid.*

<sup>84</sup> *Ibidem.*

*alturas sabe solito, están sabiendo los dos, aquí tienen que hacer su acuerdo entre los dos. Y los que son débiles de corazón como que desconfían se caen, por eso hay que tener fe, sí, mucha fe, eso es la curación porque la fe viene de nuestro señor.*

85

A lo anterior quizá quepa la interpretación de que la fe otorga un corazón fuerte y esto a su vez les posibilita ejercer con éxito su profesión. De esta manera, la eficacia simbólica depende de la fe, es decir, si la curación no se logra, esto no ha dependido de la creencia, o de la medicina, de las oraciones o del ritual, sino de la falta de fe.

Se observa entonces, la relación existente entre la tierra y Dios, esta los hace actuar conjuntamente, pero a la tierra se le debe un singular respeto ya que, *a donde esté la gente, a donde se vaya, así lejos si lo trata con respeto [refiriéndose a la tierra] será bien recibido.*<sup>86</sup>

Las modalidades de curación son distintas dependiendo del curandero que lo ejerza, sin embargo, podemos decir que las diferencias son de forma y no de fondo; a continuación presentaremos algunas.

Para la curación del susto, según el curandero Julián Martínez, es necesario: rezar 20 veces el padre nuestro y una vez la oración a la tierra, al fuego o al agua, la cual presento literalmente:

*Aquí te presento a tu hijo Señor, a ti te encomiendo a este hijo que tanto lo aprecias y tanto lo quieres, sálvalo, quiérello, estímallo, no permitas que la tierra lo domine, no permitas que haga su justicia, no permitas que él lo esté castigando a esta pobre creatura. Sino que tú Dios te mando aquí a la tierra no te pusiste solito él te dio facultad para que te estés aquí, así como el te dio debes de respetar al señor, así como te respetamos a ti, así debes respetar al Señor de las alturas por eso no permitimos que hagas tu justicia, esta creatura que la estás castigando, le estás dando*

---

<sup>85</sup> *Ibidem.*

<sup>86</sup> *Ibidem.*

*enfermedad no eres absoluto para que hagas eso, entonces lo que vas a hacer: idéjalo!, el Señor reclama su hijo por que tú lo estás castigando, le estás dando enfermedad tremenda, y ¿porqué lo castigas?, ¿qué fue un criminal o robó o algo que hizo mal?, porque si mató o robó no por eso lo vas a matar, el Señor puede estar escuchando, puede estar viendo a su hijo que tanto lo quiere, que tanto lo estima y así no permitas que hagas tu justicia.<sup>87</sup>*

Justo antes de terminar la oración riega un poco de refino, en el sitio donde se está realizando el ritual, la oración anterior es a la tierra, pero puede estar dirigida al agua o al fuego, también se dice a los espíritus malignos la siguiente oración:

*¡Espíritus malignos quítense de aquí, háganse a un lado, no presionen ya a ese hijo!, Señor aquí tu hijo que lo vengas a salvar, que lo vengas a sacar de donde lo estaban castigando, aquí donde lo estaban aprisionando, isácalo Señor!, cuídalo y tenlo en tus manos, esta tierrita no debe de permitir a que él siga haciendo su justicia porque no está permitido ante Dios, por que Dios lo puso esta tierrita, con todo respeto a ustedes como el Señor también.<sup>88</sup>*

El Señor Julián nos explica que: *no nada más una persona se cura de susto así solito, eso es un mensaje que le estamos pidiendo a él [señalando al cielo], cuando ese mensaje lo está diciendo lo escucha esa paloma,\* lo está oyendo aquí y se lo lleva al cielo, se lo lleva. Yo siempre prendo una vela pero confiado en la oración que se tiene que cumplir, la vela se tiene que acabar hasta la hora en que se termine [el mal], por eso son las velas chaparritas y las velas las para\*\* uno, y tengo que regar refino así en cruz para que así, todos los espíritus de los que están aprisionando (a aquel enfermo) se tienen que retirar, yo también le tengo que hablar al señor cómo se puede retirar, hacer a un lado y que lo deje a la persona que yo le estoy defendiendo.*

---

<sup>87</sup> *Ibidem.*

<sup>88</sup> *Ibidem.*

\* La representación de la paloma es, descrita como el espíritu de dios que baja por el mensaje del curandero, y lo lleva en forma de viento a los oídos de Dios, para que sea escuchada la plegaria, de esta manera, la paloma es más que un medio o un emisario, es parte de Dios mismo, que también a veces se dice que es como un aliento o viento pequeño.

\*\* Parar, en este contexto es la palabra que se utiliza para decir colocar y prender la vela. Sin embargo, también tiene otras acepciones.



*La tierra que me trajeron yo la preparo, le hecho refino, ajo, aguardiente, flor de muerto, agarro la tierrita como está preparado y la pongo en su frente, en su pecho, en sus brazos, así aprenden ustedes no es mucha ciencia, es la devoción, la fe que le tiene uno a dios porque no nada más es de que dice iuuh! Me cobró \$20, \$30 fue en balde, fue poco.<sup>89</sup>*

El señor Julián también nos habla del método para detectar si se tiene susto o incluso algún otro mal espiritual, es una especie de oráculo, llamado entre ellos; **sobar** o mas comúnmente **barrer**.

*La persona que se va a curar, y dice no sé qué me pasa nomás me duele la cabeza, todo el cuerpo, tengo calentura, no sé qué me pasa y entonces se agarra el huevo y saúco y lo va a sobar uno a la persona y el huevo lo quiebro en el agua y así le va a decir a uno si tiene calentura por dentro luego va a decir, - tengo mucha sed, se reseca mi boca entonces el calor lo tiene por dentro, no sale, no respira su cuerpo, y el huevo aquel se hace chiquito se pone rojo, rojo y tiene susto porque como respira su cuerpo por lo mismo que lo tiene aprisionado, por eso los que tienen mucha sed, no los llama la comida o ya quieren comer pero se sofocan y le agarran carrera de ir al baño.<sup>90</sup>*

Pero es necesario entender que, cuando se realiza la curación, el proceso de recuperación del espíritu extraviado o retenido, lo realiza el curandero a manera de abogado espiritual, que va a defender, negociar, ofrendar para llevar a cabo la transacción, dialogar con los atacantes del alma para finalmente recuperar lo que se ha perdido.

*Cuando curo de susto el mismo espíritu mío es el que va a ir, yo le voy a preparar su medicina, como ya vi sus oraciones que tengo que hacer, porque no yo mismo lo voy a hacer, sino que es el Señor el que puede estar escuchando, yo puedo estar acostado en mi cama y dormir pero el espíritu se va a ir, no personalmente yo voy a ir, y lo voy a sacar es el mismo espíritu el que la trae para acá.*

*A la persona que estoy defendiendo puede venir conmigo, a la que no pues hay muchos espíritus en sueños, puede platicar con uno o con*

---

<sup>89</sup> Curandero Julián Martínez.

<sup>90</sup> *Ibidem*.

*otro, puede ver a muchas personas ahí, pero no quiere decir que es así como estamos platicando ahorita personal, lo ves y es un espíritu.*

*Si los espíritus que tienen ganada a la persona están en contra de uno, si es necesario pelear, pero si no tienes nada que ver con él, tienes que platicar con él o él tiene que dar unas explicaciones que cosa es lo que piensa, cosa es la que sufre, qué cosa padece, es lo que te puede decir, uno también tiene oraciones con las que puede platicar con los que están allá.*

*Porque hay espíritus malos, que si se llegan a topar, si llegan a chocar algún espíritu que no te quiere, te agarra y empiezan a pelear, si eres débil te va a echar por los suelos te va a ganar pero si eres fuerte no te hace nada. Sigues soportando, y por más malo que sea la persona aquél que maneja los espíritus no te hace nada, los espíritus son fuertes si uno también tiene devoción y oraciones que uno promete ante dios, cuando ya amanece otra vez sigues estando con dios.*

*Existen muchas oraciones, hay libros, pero está la oración plegaria que es una oración buena que aleja lo que te molesta, algo que no te deja dormir o no te deja trabajar a gusto, no te deja en paz, pero ya haciendo una oración-plegaria y con su veladora, pues como que poco a poco se va sintiendo el bien, porque sino se defiende uno y lo dejas que te haga lo que quiera te agarra el vómito, sueños malos, flojera, porque hay otros que ya son extintos esos son los que te van a hacer dormir, esos son los que te hacen flojo, pero para que te deje en paz debe hacer una oración-plegaria para que así se vaya retirando y lo moleste a uno, no le hace nada, no le quita qué cosa, él sufre, dejó pendiente algo en el mundo fue con su hermano, sus hijos, sus familias, ya nos es parte de nosotros, pero nosotros tenemos que defenderlo, hacerle una oración para que ya no nos moleste.<sup>91</sup>*

Me parece hermosa la manera en que el Señor Julián nos explica cómo sucede el encuentro de su espíritu con los aprisionadores del alma de su paciente, cómo dialogan y nos damos cuenta que estos entes también sufren consternación, ellos explican y en un momento su carácter espiritual y malévolo, se muda en un sufrimiento humano conmovedor.

Ahora, veamos estos sucesos desde la óptica de la curandera Heriberta Nochebuena, primero nos explica cómo realiza la llamada;

---

<sup>91</sup> *Íbidem.*

Las oraciones que utiliza son: *el padre nuestro y las dos Aves Marías\** y nombro a las personas que son las dueñas de la tierra y del agua que son: *Santa María de Lourdes y Santa María Lorenza, Santa María de Lourdes es de la tierra y Santa María Lorenza es del agua y de la lumbre. A esas dos mujeres les rezo la oración 3 veces, hago la oración por 3, 3 por 3 son 9, de esas 9 tomo la tierra la pongo en el vasito de agua limpia, (agua viva que no esté hervida) de eso hago un padre nuestro antes de hacer las dos aves marías, de ahí hago las dos aves marías en tres tiempos (dando un total de 6), tomo la tierra para el agua, otra vez doy padre nuestro, empiezo a llamar, y siete veces tengo que nombrar a las dueñas de la tierra y del agua, se le dice así, suponiendo que tú eres la que te vas a curar se le dice así:*

*Por parte de Dios te pido Santa María de Lourdes y Santa María Lorenza entregues el alma de... [nombrar la persona con apellido].*

*Esta oración se repite 7 veces. Terminando esas 7 veces, doy un padre nuestro y doy la Dios te salve maría, una vez que ya entregué todo lo que se requiere: mitad de tabaco enterrado, mitad de tabaco para untar que ya está revuelto con aguardiente o con loción siete machos o alcohol, ya que acabaste tienes que pegarle [a la tierra] en cruz tres veces con una varita y se le dice:*

*Por parte de Dios te pido Santa María de Lourdes y Santa María Lorenza entregues el alma de... [nombrar la persona con apellido].*

*Entonces metes mitad del tabaco ahí en la tierra, pero antes le dices a la santísima trinidad :*

*Aquí hago entrega de este vino, aprovéchalo, en el nombre de tu hijo... [nombrar la persona con apellido].*

*Tiras el jerez y un poco de aguardiente, luego va el tabaco, va el ajo y echas la tierra como si fueras a sepultar algo, y le pones una cruz y le pegas tres veces y ahí reprendes al espantado:*

*¡Párate fulano, párate!, vente a tu casa reconoce de dónde eres, ahí tienes que regresar. ¡Levántate fulano de tall, levántate, tienes que estar en tu casa, tienes que estar en tu hogar no tienes que estarte chapaleando para acá y para allá, yo te digo y te exijo que te levantes.*

*Tres veces se repite y se le golpea a la tierrita y esa varita se corta en dos y se pone una crucecita en el lugar donde se llamó, y ese agujerito se tapa con tierra y ahí tiene que acabarse el alumbrado, se ponen dos botellas de agua limpia, tienen que ser sin hervir porque ella está viva y si se hierve ya muere, doy para terminar la dios te salve*

---

\* Con las dos Aves Marías la curandera se refiere a: Dios te salve María y a Dios te Salve reina y madre.

maría y me tengo que persignar ante aquel lugar ya sea sentada, hincada, parada, pero ya que termino doy la oración que se da al terminar la misa, la dulce madre [...] ya que eres una madre protectora dame la bendición y con eso se termina la llamada<sup>92</sup>.

Una persona de susto máximamente puede aguantar hasta 20 años aunque anda enfermizo, pálido, descolorido, puede acarrear hemorragias aquí lavaste (ciclo menstrual) ya a la otra semana otra vez o si no se te detiene se atrasa.

El jerez es para la santa tierra y el aguardiente es para lo que no sirva, para que huya, para que se retire de ahí.

Ahora cuando hay personas que deveras que no los quiere dejar, pues se les prepara las dichasas pelotillas, se muelen todos lo ingredientes: el ajo, el tabaco, el estafiate, un hueso de aguacate, y hueso de mamey, lingo, y se remojan con poquitito aceite, o sea que el paciente no se puede levantar, no se recupera pero con eso olvídate tiene que componerse a como de lugar, nomás tres noches le aplicas, tres cada día, no más porque se muere y con eso le hace los mandados el susto, se compone.<sup>93</sup>



Imagen 1. La foto nos muestra un altar tradicional y los elementos profanos mezclados en el terreno sacro.

<sup>92</sup> Curandera Beta Nochebuena, nos explica se pega tres a la tierra porque: *por el requisito de que hay dios padre, hijo y espíritu santo.*

<sup>93</sup> *Ibidem.*

Estas se administran por vía anal. Algunos curanderos dicen que cuando la persona está muy mal y no se alivia, se le agrega un poquito de chile a las **pelotillas**, y con eso el paciente tiene que mejorar.

*Cuando una persona está asustada es necesario enterrar el ajo, el tabaco, el aguardiente y el jerez y golpear la tierra debido a que ésta se enoja y suelta el espíritu que tiene en su poder.<sup>94</sup>*

Los curanderos generalmente dicen que: en el momento de la llamada, el enfermo tiene que sanar, ya que al regresar el espíritu inmediatamente se debe de empezar a sentir la mejoría, al igual que cuando se pierde (la entidad anímica) al momento se empieza sentir mal. Casi todos ocupan tres sesiones para declarar por terminado el tratamiento.

Existen otros curanderos que ocupan los salmos para el ritual, y existe el caso de un curandero que ocupa el libro de oraciones de la Santa Cruz de Caravaca<sup>95</sup> para sus curaciones contra el susto.

También resaltan en esta terapéutica lo frío y lo caliente dentro del susto, dependiendo del tipo de susto que se tenga es la temperatura de la enfermedad y con base en ello se suministrarán los medicamentos; el susto de agua es frío, el de fuego es caliente y el de tierra es considerado caliente aunque su carácter es menos caluroso que del ardor.

La mayoría de los componentes de los medicamentos son térmicos, es decir, caliente o fríos, por ejemplo, la mayoría son calientes con excepción del agua y la flor de muerto, al parecer es necesaria la coexistencia de elementos calientes y fríos en el mismo brebaje.

*Cuando se les llama, se les suda y se les llama por tres tiempos, así como te dije la primera vez, como que tres veces pero no al mismo tiempo, se les da tres sábados cada 8 días y las tres llamadas que*

---

<sup>94</sup> *Ibidem.*

<sup>95</sup> Es importante señalar que éste libro está prohibido por la iglesia católica ya que se considera un libro profano, éste contiene oraciones en latín para diversos males entre los cuales puede contarse el exorcismo.

*tenga vas a la casa de la persona y lo sudas, con la tierra que levantaste con eso lo vas a sudar, y ¿cómo?: con la tierra que levantaste se ponen en cruz en las coyunturas, se le envuelve en las cobijas con botellas de agua caliente, una vez que suda límpiale el sudor, cámbiale la ropa. Y debe comer cosas frías como limón o pepino.<sup>96</sup>*

*Para el susto se puede pedir cualquier día menos martes y viernes porque aunque también se prefiere el sábado. Los martes y viernes no se ocupan porque hacia el señor no se debe pedir en estos días porque las personas que hacen la maldad estos días ocupan.<sup>97</sup> Y si se pide en estos días se invalida la oración.*

### 3.3.3. UN CASO EXCEPCIONAL

Me permito relatar, un caso referido a uno de los señores más grandes de la comunidad, de 100 años de edad, nos relató un caso excepcional y riquísimo, que presenta características no mencionadas por ningún curandero, entendamos que él sin serlo se curaba de susto.

*Fui al río y me eché a nadar después sentí un golpe en la planta del pie a la hora de zambullirme ipoc!, entonces me pregunté ¿quién me pegó, fue el agua o una mano?, - extraño, y que me vuelvo a venir y siento como un escalofrío , que me vuelvo a zambullir, y más siento escalofrío entonces ya me vengo nadando a lo bajito a bañarme con jabón y llené mis toneles, porque entonces era tiempo de acarrear, me vine como a las once y fui a ver a un señor, le conté el caso: -me pasó esto y ahora no tengo hambre y a estás horas ya es tiempo que siempre tengo hambre. Y entonces me quedé pensando si habría sido el rey del agua o sería cualquier otra cosa, por arriba de donde me pasó como a diez metros había una cueva grande, y dicen los antiguos que ahí habían visto a un hombre que sale y se vuelve a meter, el señor al que le conté me dice: -no tengas cuidado te voy a dar tabaco\* mañana temprano.*

*Y al día siguiente me dio el tabaco, y me tallé la garganta y que vació el susto, una cosa fea, amarillezca vomité. En la noche soñé que voy al río con machete en mano y me atacan dos hombres a caballo, dos*

<sup>96</sup> Curandera Beta Nochebuena

<sup>97</sup> *Ibidem.*

\* *Dar tabaco*, es una expresión que se ocupa para designar una terapéutica que consiste en prender un cigarrillo hecho de tabaco puro, después el humo se espira en el dedo índice, y el dedo se frota en la úvula hasta provocar el vómito.

*caballeros que no me dejan pasar, ¡y les doy con el machete!, pero no les entra nomás respinga y su cara es como de corcho, y el cuerpo como corcho y el machete no les entra estos hombres negros a caballo, y que recuerdo imi espíritu está en el agua!, tengo que ir a rezar. Y al día siguiente que me voy para el río donde pasó lo que te estoy contando y me llevo tabaco, refino, ajo, una velita y copal; y me pongo a rezar el padre nuestro y el ave maría y le empiezo a rezar al agua:*

*Agua idéjame! No me quites mi Santo Ángel, porque yo no debo nada, yo vengo a pedir que me des mi santo ángel, porque no puedo dormir, y no tengo hambre por favor te pido no me quites mi Santo Ángel.*

*Ya me vine en la noche, y que vuelvo a soñar que está ahí mi cotón, un sarape que tenía yo guardado verde con rojo, que allá está adentro, - allá está mi espíritu ihuy! No lo traje.*

*Que me vuelvo a ir y esta vez que llevo tabaco, ajo, refino, incienso y una velita, y otra vez que rezo el padre nuestro y el ave maría y hablando personalmente al rey del agua que me deje que no le debo nada, que no le he hecho ningún mal, y si te he faltado, ¡perdóname! Y explicando Dios primero idéjame!, no me llesves, no me toques mi alma, por que yo no soy malo.*

*Que me vengo y en la noche volví a soñar que estaba una tortuguita chiquitita pero como rana, así sin su concha, que va de orilla a orilla, nomás asoma su cabecita, total ahí esta atajando mi santo ángel, ahí está, no lo deja.*

*Volví a él tres veces, voy invocando a Dios nuestro señor, era la tercera vez, para invocar mi salvación, ¿por qué no me quiere dejar que se vaya mi santo ángel?, que se vaya, que no se quede aquí, porque yo no les debo nada, perdona mis pecados, soy un pecador; llevé esta vez tabaco, ajo, incienso, el humo lo eche ahí en el hueco\* y el refino en cruz y pegué doce veces con una vara en el agua [refiere que son doce veces debido a los doce meses del año], pegaba ¡poc, poc! Y regresé por otro lugar diferente que por el que vine, fui a dar la vuelta y ese fue mi santo remedio. Ya al día siguiente ya dormí contento, ya no deliré que me agarran, me traje mi santo Ángel<sup>98</sup>*

El informante refiere que el santo ángel es el que en la religión católica se denomina ángel de la guarda, con el cual todos nacemos y se dedica a cuidarnos a lo largo de nuestra vida.

\* El hueco es un hoyo que excavó previamente en la tierra a la orilla del río.

<sup>98</sup> Don Enrique Hernández

Nos dice que cuando se está enfermo de susto es importante provocar el vómito *dando tabaco* esto es para sacar el susto que contiene hiel, que ésta ha sido desprendida por el susto y se va al estómago.

Los sueños son un indicativo de la condición y el lugar donde está el espíritu cuando se encuentra asustado. En este sentido, las enfermedades culturales donde alguna entidad anímica parecida al espíritu se enferma y corre grandes peligros manifiestos en el sueño, es tan antigua como la existencia del hombre y su necesidad de creer en algo más que en el cuerpo, basada en esto puedo decir que el susto como enfermedad espíritu-cultural es muy antigua y muy difundida sin negar por ello que el susto con sus cualidades y formas actuales tiene su origen en la época colonial.

También son importantes las imágenes porque por medio de ellas llegan las invocaciones a Dios, se complementa con el humo del incienso que se eleva a Dios y lleva las plegarias hasta él.

También es muy notable el culto a la tierra, el informante nos dice que sino se tiene una imagen frente a la cual hincarse y rezar, no importa ya que la tierra *es la madre de nosotros, nos da de comer la tierra, todo lo que ocupamos viene de ella y lo que comemos y vestimos y compramos viene de ella, la tierra es muy rica, es Dios y por medio de Dios nuestro Señor todo lo que necesitamos nos lo da la tierra.*<sup>99</sup>

### 3.3.5.EL SUSTO Y LA GINECO-OBSTETRICIA.

Necesitamos tener en cuenta que las referencias hechas de las mujeres embarazadas y sus fetos son importantes, ya que nos daremos cuenta, entre otras cosas que, desde su concepción el ser humano adquiere el alma, y así de pequeños se encuentran expuestos a los mismo peligros que un adulto y quizá más graves.

---

<sup>99</sup> Don Enrique Hernández



Las oraciones son de suma importancia, ya que éstas junto con las veladoras posibilitan que las almas y los cuerpos del bebé y la madre estén bien, ya que son tan variados los peligros que los acechan, que incluso se corre el riesgo de que: *cualquier día amanezca muerto y ya no se mueva, porque el mal aire puede atacarlos por la noche, si el mal aire ya entró, pero aún no se ha muerto el niño se le ocupa, el aguacate, la mixcada, el ajo, tabaco, saúco que son parte de la curación*<sup>100</sup>, pero en esos casos es necesario también hacer promesas (que son realizadas por la partera y la madre embarazada). En este caso, como en los anteriores, la entidad anímica que está recibiendo el ataque del *mal aire* es la espiritual y esta puede ser ganada, y si no es recuperado el espíritu, el peligro de muerte es casi seguro debido a la debilidad que representa la corta edad de la criatura.

Como ya se ha mencionado, se considera que, en las etapas del sueño el espíritu se desprende del cuerpo, en el caso de que al estar en una etapa muy parecida a la fase onírica, su espíritu vaga y puede ser atrapado por muchos seres sobrenaturales, así corre el riesgo de no regresar más a su cuerpo existiendo así la posibilidad de que nazca muerto.

Estos riesgos se acentúan si tomamos en cuenta que las mujeres son afectadas por la luna. Se dice, que ella les controla su ciclo menstrual, pero al embarazarse el riesgo es para la madre y el bebé los cuales deben tener cuidados especiales.

*El malo puede ser compacto con la luna, cuando una mujer está en sus menstruales y es el malo que actúa y si se embaraza y no se cuida, no le dan una buena orientación, algo le pasa al bebé, nace mal de la mano o un pie o su boca, es la luna que está afectando, no lo deja porque está compactado con el malo.*

*La luna es un hombre, cuando está completa se ve su cara de hombre, por eso la mujer de embarazo debe cargar su prendedor o una aguja para que no le afecte, pero a los hombres no les afecta la luna sólo a*

---

<sup>100</sup> Partera Leobarda Galicia

*las mujeres, puede agarrarles una hemorragia tremenda que de eso pueden morir, por eso es malo la luna.*

*La luna puede asustar al bebé y puede morir ahí adentro y luego ya se le oye, ya no se mueve y cuando nace pues ya se le murió, porque no se recuperó su espíritu<sup>101</sup>.*

### 3.3.6. PENSAMIENTOS FINALES ACERCA DEL SUSTO.

Ahora aludiremos a las condiciones sociales del susto, algunos autores han señalado que la sintomatología del susto puede asociarse a la de la parasitosis y la anemia, lo cierto es que tan real como muchas otras enfermedades, pero que este resulta ser un síndrome individual y social asociado al malestar cultural.

Los malestares culturales pueden ser muchos y diversos, empero, en una sociedad rural con tres etnias distintas conviviendo a lo largo de muchos años, estos malestares se agravan.



Imagen 2. Mientras la persona duerme alguno de sus componentes se enfrenta a peligros sobrenaturales.

Podríamos pensar que, a consecuencia de estos achaques socio-culturales, las enfermedades psicosomáticas pueden atacar fácilmente a la población; pero en opinión de algunos médicos de formación occidental, cualquier enfermedad psicosomática se encuentra determinada culturalmente (al menos gran parte de

<sup>101</sup> Curandero Julián Martínez

ella); a diferencia de ello quizás el susto es más que una enfermedad psicosomática, ya que es una forma de reacción social, cultural e individual y porqué no decirlo también es familiar, ya que potencialmente puede alterar la rutina familiar.

La idea del extravío y abandono de una entidad anímica, nos lleva directamente a la religiosidad popular como una catarsis y un satisfactor de necesidades emocionales.

### 3.4. LA OJEADA (MAL DE OJO).

La ojeada es una enfermedad que apaga las fuerzas del espíritu, veremos que los informantes tienen diferentes opiniones acerca de aquellos que pueden ser violentados por este padecimiento.

Sin embargo, es importante señalar que, independientemente de lo anterior, la patología siempre se vincula a los ojos del enfermo y del causante de la enfermedad.

La forma en que se *acoge* esta enfermedad es parte de un proceso patógeno que involucra varios factores, uno de ellos, es la reacción a las personas que tienen *vista fuerte*, esto quiere decir, que la persona tiene una mirada intensa, penetrante, pesada, tal vez que llega a resultar molesta.

Asentemos en palabras de los informantes:

*Esto pasa porque hay algunas personas que tienen una vista muy dura, muy fuerte y cuando lo vas a quebrar ese huevo [este huevo se refiere al ritual curativo, que veremos más adelante], ahí se ve los ojos de la persona aquél que le hizo; entonces, unos acostumbran meterle una moneda en un vaso, yo también; entonces, el huevo queda encima porque la moneda queda debajo, y se le hecha un tanto de agua que quede nadando, y ahí se ve. Y así a la creatura se le quita.<sup>102</sup>*

---

<sup>102</sup> *ibidem*.

La ojeada no es como el susto, sin embargo, en palabras del informante es como que le asombra a aquella persona que le hacen ojo, le asombra, pero no todos sólo aquellos que son fuertes de vista; sino, si puede ver el animal [algunos animales también son susceptibles a este trastorno], a una creatura cuando están chiquitos si está fuerte su vista, sí le hace mal.<sup>103</sup>

El mal aire es el causante del susto, a diferencia de ello la ojeada tiene otra forma de contagio y está relacionado con el tipo de sangre que pueda tener cada individuo. Los tipos de sangre que existen son:

- *Picosa*
- *Dulce*
- *Negra*<sup>104</sup> (esta es propia de las personas de piel morena).

Existen sujetos que su saliva es curativa en los casos de ojeada y en algunas otras enfermedades, esto es debido a que es igual que la sangre.

Las personas de sangre dulce son las más susceptibles a la ojeada. Cada individuo nace y permanece toda su vida con su tipo de sangre propio.

Generalmente se piensa que los que sufren la ojeada son infantes, porque son más débiles, es decir, que son más vulnerables, pero a un adulto ya es difícil para que lo lleguen a dominar<sup>105</sup>, en la adultez se puede asombrar; sin embargo, parece ser que el adulto es más propenso a enfermarse de susto.

Pero a diferencia de esta interpretación, otra informante nos dijo que la ojeada le puede dar a un niño, una señorita, un varón, un jovencito lo domina de lleno.<sup>106</sup>

Aparte de lo anterior, también vemos que el agua hace daño en los casos donde no conoce a la persona como los ríos, pozos, lagos, etc, por lo cual también el agua puede ojear.<sup>107</sup>

---

<sup>103</sup> *Íbidem.*

<sup>104</sup> Partera Fidelina Hernández

<sup>105</sup> Curandero Julián Martínez.

<sup>106</sup> Curandera Beta Nochebuena.

*Ahí otro tipo de susto, cuando los marranos dejan de comer están chiquitos y también les soba uno con huevo con sauco y también se les quita el mal que molesta, por eso es que hay personas que son muy fuertes de vista, tal vez dice: ¡ahí mira que rebonito tu marranito!, y lo mira pero tú no sabes qué cosa tiene la persona, estamos viendo que todos somos iguales de persona, pero tiene una vista muy fuerte y le hace mal al animal, porque le gustó y entonces deja de comer el puerco o le agarra chorrillo o algo así al animal pequeñito.<sup>108</sup>*

### 3.4.1. SÍNTOMAS Y TERAPEÚTICA RITUAL

Ahora presentaré cuáles son los síntomas más frecuentes del mal de ojo y su tratamiento.

*Las afecciones sufridas por este mal recaen en los ojos de las personas teniendo como síntomas más frecuentes: comezón o secreción, algunas creaturas que están mal de la vista, a veces a las creaturas les agarra soltura o sino les agarra calentura o si no les agarra vómito. Pero cuando una mamá pregunta: -¿qué es lo que le pasa a mi hijo?, no lo sé, yo no le entiendo. Yo le voy a decir mira cómprate un huevo, un rollito de sauco, entonces agarro el sauco y el huevo junto entonces a la cretura le empiezo a sobar de su cara lo que es hasta su pecho, entonces esta creatura que estaba mal si se le quita.<sup>109</sup>*

*En esta enfermedad el espíritu también es afectado se enferma le duele la cabeza, se le achiquita un ojo, tienes que barrerlo con blanquillo, y en ese blanquillo se va a ver ahí, si tiene ojeada se le va a quitar un cacho, deja un pedazo agujerado, y el que tiene susto se envuelve parejito como si lo frieras con manteca, si tienes susto de caída se te limpia con el huevo y va quedar largo, blanco. La ojeada es peligrosa en un niño le acarrea fiebre y se muere, y para curar la ojeada para un grande da trabajo.<sup>110</sup>*

Entre los síntomas de esta enfermedad también se encuentran: tener un ojo más cerrado que otro y más amarillo, palidez en el rostro, tristeza.

---

<sup>107</sup> Partera Fidelina Hernández.

<sup>108</sup> Curandero Julián Martínez.

<sup>109</sup> *Ibidem.*

<sup>110</sup> Curandera Beta Nochebuena.

La envidia es un factor clave en esta patología por lo cual podemos decir que, su vínculo es muy fuerte y abiertamente aceptado, sin embargo, la ojeada no necesariamente tiene que ser causada por la envidia ya que si la persona nació con vista de características ya mencionadas podrá hacer daño sin quererlo. Signorini y Lupo proponen que: *la admiración y el aprecio, cuando no se satisfacen con la posesión, suscitan sentimientos de envidia de la que deriva la carga negativa de la mirada, y que ello ocurre por lo general inconscientemente.*<sup>111</sup>

En la comunidad los curanderos también plantean que la envidia conduce a la brujería, y quizá este mecanismo sea la ruta de escape del malestar cultural (que ya se planteaba cuando hablábamos del susto) encaminado al *proceso sea*, y que finalmente resultan ser mucho más que una válvula de escape de la presión social.

Me parece que el asombro también forma parte en la adquisición de la patología del susto; en el susto se vio que el asombro es sufrido por el espíritu, lo cual implica que no sólo ambas son enfermedades espirituales, sino que convergen en el asombro como fuente de pérdida de la salud.

*Para la curación se ocupan siete blanquillos de totola, se muelen en el metate con la cáscara y un rollo de tomillo, para una persona grande un litro de aguardiente para un creatura menos, y con dos huevos no puede ocupar los siete porque es mucho, entonces se les unta bien desde la coronilla de la cabeza hasta los pies, desnudo, se tiene que empapar y lo haces sudar lo enrollas con cobijas, se paran dos latas de agua, lo más tibio que resista el enfermo, y con esa se bañan después de sudar y con un poco de jabón en polvo para que quede bien limpio y luego ya al terminar se le lava con un jabón **palmolive**\* porque este es bíblico, lo enjaguas bonito. Y ya empieza a comer. Una persona grande puede aguantar años pero un chiquito se muere luego, lo domina.*<sup>112</sup>

---

<sup>111</sup> SIGNORINI Y LUPO. *op. cit.* p.161.

\* La curandera Beta nos dice que, el Jabón palmolive es bíblico: porque cuando Jesús estuvo en el monte de los olivos, él detectó que con esa flor de los olivos se tenían que bañar las personas, hoy es diferente para la ciencia y este jabón esta compuesto por esta flores de los olivos.

<sup>112</sup> Curandera Beta Nochebuena.

El informante nos refiere que en el susto, el espíritu está atorado en otro lugar. En la ojeada el espíritu está decaído.

Para su curación es necesario un huevo que no sea de granja y unas hojas de sauco o ruda, con ellas se *limpia* a la persona enfatizando el frotamiento en los ojos. Posteriormente, se quiebra el huevo en un vaso con agua y *ahí se ven las pestañas y el ojo*, de quien produjo el mal. En este caso, es necesario encomendar a Dios tanto la persona que va curar como la que va ser curada.

El informante refiere que en este caso no hay que decir una oración especial como en el susto, sin embargo, sí hay que encomendar a Dios que *le haga provecho*, a toda persona que le haces una medicina *hay que encomendarle, y ya si me quiere regalar dos pesos, tres pesos esto no es para negociar*. En realidad, este es un pago monetario que recibe a cambio de la curación, me parece que es casi seguro que se le paguen por la curación de susto siendo de 10 a 15 pesos, pero cuando es un malestar digamos menor, se le puede dar como él nos dice dos pesos o pago en especie (como tamales) o bien un agradecimiento verbal.

Sin embargo, en contraste con lo anterior, la señora Fidelina nos dijo que para curar del ojo se persigna con un huevo repitiendo: *en el nombre del padre, del hijo y del espíritu santo*<sup>113</sup>, después se quiebra el huevo en un vaso con agua y una moneda de a peso.

Pero retomando la idea del señor Julián de que a pesar de que no se requiere una oración especial es preciso decir que él dijo que:

*Nosotros debemos de andar con algo de precaución, sino cuando estás mal es cuando agarra el que nos quiere hacer mal, y ya nos fregó, por eso no hay que vivir por vivir hay que acordarse de Dios, hay que conocer la ley de Dios, por eso no somos animales, ellos sí viven porque viven, comen porque comen, pero se acuerdan de Dios y si vamos a viajar hay que decir: con bien voy a ir y voy a*

---

<sup>113</sup> Partera Fidelina Hernández.

*regresar primero Dios acompañame. Por eso es necesario vivir con la ley de Dios para no enfermar y hacer enfermar a otros.*<sup>114</sup>

Cuando la persona no se encomienda a Dios, y es propensa a tener sentimientos negativos como la envidia o la flojera, no solo él está vulnerable a enfermar, sino que puede afectar a otros, y el caso más común de afectar al prójimo es la ojeada y los más débiles son los más expuestos a ello.

Es importante mencionar que esta enfermedad tiene sus propias medidas de prevención, las cuales consisten en pulseras o collares de cintas rojas en bebés, niños pequeños, y cachorros domésticos.

Asimismo, es parte de la costumbre, colocar un poco de chile piquín en polvo al vaso que contiene el huevo con el que se realizó la curación, en consecuencia de esto, el causante del mal sufrirá una comezón e infección en el ojo.

Ocasionalmente, cuando se sabe o se cree saber quién produjo la enfermedad al niño, se le busca para que con su saliva administrada en el ojo repare el mal, así podría estarse hablando de una terapia de relación directa con el agente causal, en cierta medida, semejante a lo sucedido con el susto al buscar a los ejecutores del desequilibrio anímico.

### 3.5. LAS DOS CARAS DEL ASOMBRO

Creo esencial acercarnos al tema del asombro ya que en las dos patologías anteriores el asombro es parte fundamental de su *proceso sea*.

Aunque en el susto y la ojeada el asombro no tiene una autonomía propia, o no puede caracterizarse como una enfermedad en sí misma con su *proceso sea* bien determinado, sí es una parte importante de las enfermedades de filiación cultural.

---

<sup>114</sup> Curandero Julián Martínez.



El asombro puede considerársele una pieza del susto y de la ojeada, una esencial herramienta del mal aire para empezar a introducir el mal.

A este mal también se le dice sombra y esto nos habla de la asociación que tiene con lo oscuro, lo nocturno, lo malévolo.

Es significativo detallar que aunque la mayoría de las veces el asombro se le considera como parte sustancial del susto, existe aun quienes lo consideran una enfermedad independiente.

### 3.5.1. EL ASOMBRO COMO PATOLOGÍA AUTÓNOMA

*Esta sucede cuando la persona es susceptible a sugestionarse y comienza a pensar en los muertos y entonces esa persona que ya no existe te toma en su poder. Los síntomas son un temor constante de ser observado seguido y hasta molestado por alguien o algo: en las noches se presentan estremecimientos corporales y contracciones musculares; las enfermedades y visiones acechan constantemente hasta llegar a la muerte sino se cura.<sup>115</sup>*

*Para la curación es necesario limpiarlo con huevo y veladora.* La informante nos dice que esta enfermedad es peor que el susto, porque el mal que se introduce en el cuerpo es *una sombra bruta*,<sup>116</sup> igualmente puede suceder por acciones de brujería.

La relación del asombro es directa con el mal aire, que parecen estar unidas por un lazo indisoluble, en la tabla 2 de este capítulo yo muestro al asombro como la consecuencia del encuentro con el mal aire y como el paso precedente al susto a manera de patología, sin embargo, es forzoso reconocerle su valor ambivalente, siendo, en el primer caso dependiente del susto y, en el segundo, una patología del alma emancipada de cualquier otra.

*Si estás caminando vas a ver el mal aire en la oscuridad, y entonces si no le tienes miedo no te hace nada, pero si eres débil, llegas a tu casa vas empezar a vomitar. Ahora cuando te quiere mucho alguien y no le*

---

<sup>115</sup> Curandera Beta Nochebuena.

<sup>116</sup> *Ibidem.*

*haces caso, entonces él reza, entonces vas a comer con él, y ya estás ahí con él y está metiendo ahora sus dedos en tu comida, y como vas a comer también eso, entonces te va hacer daño ya en la noche te va a agarrar vómito, te va agarrar diarrea para que te mueras, te manda un mal aire y te asombras, porque eso es peligroso, la diarrea que no se cura a tiempo, se muere.<sup>117</sup>*

*El mal aire enferma porque es sombra, no todos los días vienen esos espíritus malos, vienen el martes y el viernes a veces de día o de noche si una persona te odia y te está echando maldición en ese día te puede llegar, el espíritu es el aire no lo vas a ver, y te vas a quedar asombrado y te va agarrar vómito, te va a agarrar escalofrío y si te pregunta una persona qué te pasó y explicas vi esto me pasó esto y es una persona grande ya sabe, y hay que curarlo sino se muere.<sup>118</sup>*

Según los informantes, una persona que hace brujería no puede curar, ni viceversa, la explicación radica en que al realizar el maleficio dios le pierde la confianza a la persona por manejar fuerzas opuestas y ya no le da más poder para curar aunque se lo pida.

El asombro además de estar relacionado con el mal aire, del mismo modo, lo está con la brujería, sin embargo, la diferencia con el susto parece radicar en que con el asombro la entidad anímica no se pierde, no se queda en otro lado, en este caso el mal invade al individuo, lo toma como huésped habitando en él disminuyéndolo poco a poco hasta llevarlo a la muerte.

Esta diferencia quizá es la más importante que separa estos males del alma, nos dicen que al **barrer** con el huevo y hacer la **limpia** lo que se busca es **sacar** el mal de la persona.

Cuando se limpia con los huevos muchas personas tienen la costumbre de dejarlos en los cruceros de las calles y las personas que por error pisan o recogen el huevo, se enferman inevitablemente, es decir, el mal cambia de huésped, ya que

---

<sup>117</sup> Curandero Julián Martínez.

<sup>118</sup> *Ibidem*.

el mal que moraba dentro de la persona quedó en el huevo y si tienen contacto cualquiera puede albergarlo en él.

Esto nos introduce a hablar de la siguiente enfermedad:

### 3.6. ¿ES LA ERISPELA UNA ENFERMEDAD DE FILIACIÓN CULTURAL?

Esta enfermedad se manifiesta por el enrojecimiento de los pies y manos, *empieza por la piel, luego empieza a pudrirse la carne por dentro hasta que tiene que reventar, y si ya no se atendió a tiempo ya no tiene solución, sube hasta la pierna, va caminando.*<sup>119</sup>

Este padecimiento se adquiere ya sea por haber *recogido el mal en el camino, ya pisó el huevo con el que barrió, o si es malo ya hizo un mal y tiene que pagar su maldad y se enferma.*<sup>120</sup>

El análisis de la erisipela \* nos sirve para dos propósitos: primero, para percibir que el mal queda en el huevo después de haber curado a una persona, esto quiere decir, que el mal estaba en él; segundo, para darnos cuenta de cómo una enfermedad a pesar que no pareciese ser de filiación cultural nos lleva a pensar que existe una aplicación de la religiosidad en la mayoría del tratamiento para las enfermedades en general, sin embargo, como ya se ha dicho vemos que la religiosidad mágica es lo que marca la diferencia entre las enfermedades que se pudieran suponer sacras y las profanas.

Se habla de otros males que se adquieren por conducto de los huevos ocupados para la limpia, existen niños que se les hace pequeño un ojo, este síntoma es parecido al de la ojeada, y en común con la erisipela tiene que se adquiere al

---

<sup>119</sup> Curandera Beta Nochebuena.

<sup>120</sup> *Ibidem.*

\* Según el Diccionario de Medicina Dorland, la erisipela es *una enfermedad de la piel y tejido subcutáneo, dependiente de una infección provocada por Streptococcus pyogenes y caracterizada por el enrojecimiento y tumefacción de las áreas atacadas, con síntomas generales ; a veces se acompaña de lesiones vesiculosas y ampollas.* Algunas de sus variedades son mortales si no se trata con penicilina.

Los síntomas son similares tanto en la medicina tradicional como en la occidental, si tomamos en cuenta el alto grado de sincretismo, sin embargo, sí queda claro que las concepciones de desarrollo del *proceso sea*, se mueven en direcciones y cosmovisiones divergentes, que responden a interpretaciones del mundo y de la medicina distintas. Pero son valiosas ambas.

*levantar el mal* por pisar o levantar un huevo utilizado para una limpia o maleficio que en ocasiones se tiene la costumbre de tirar en un crucero.

### 3.6.1. LA RELIGIOSIDAD MÁGICA Y LA SACRALIDAD EN LA SALUD.

La fe es un factor importante para lograr la curación, terminada ésta es necesario *tirar en un cruce de cuatro caminos las cosas que se usaron para la curación, para que alguien los pase a traer y se los lleve lejos.*<sup>121</sup> Señalemos que no todos tienen la costumbre de tirar los huevos en los caminos, algunos consideran que es malo.

La mayoría de los informantes nos dijeron que siempre que realizan sus terapias aunque tengan cualquier padecimiento se encomiendan a dios ellos e igualmente al paciente, incluso después de haber efectuado la curación sigue pidiendo por él.

Además de ello las hierbas se consagran a dios con una oración que se dice en los rituales de curación y dice así:

*Con estas yerbas de [se menciona el nombre] yo barro a fulano y se hecha la bendición en el nombre del padre del hijo y del espíritu santo.*<sup>122</sup>

Con esto queda claro que la religiosidad existe en cualquier enfermedad y terapéutica, empero, cuando se requiere la acción de la religiosidad mágica, es cuando se podría hablar de que los males propios del alma o tal vez las enfermedades son sacras.

*Todos los espíritus son diferentes, hay unos que aguantan otros no, sino comes bien, no te medicinas pues se pone débil [el enfermo], pero con la misma medicina les estás dando fuerza al espíritu. Y siempre debe uno confiar en las oraciones que al orar se va el mensaje, pero como el malo quiere su gente también conoce la manera, los levanta, se mueren y como no hacían oración no los apoyan y se los lleva.*<sup>123</sup>

---

<sup>121</sup> Curandera Pepita Peña.

<sup>122</sup> Curandera Beta Nochebuena.

<sup>123</sup> Curandero Julián Martínez.

Hubo una informante que nos indicó que las personas que se encuentran enfermas tienen de la mitad superior del cuerpo *cargada* de azúcar, y la mitad inferior de sal, y que debido a este desequilibrio es que cualquier enfermedad se produce, nos puso el ejemplo del susto, lo que pasa al momento del impacto se separan el azúcar y la sal que andan por todo el cuerpo, así sobreviene la descompensación.

### 3.6.2. PRÁCTICAS CURATIVAS HABITUALES

Sólo por ejemplificar algunas prácticas curativas que remiten a una manera tradicional de concebir el *proceso sea*, que retoman como agentes curativos lo que su medio les ha proporcionado y con profunda sabiduría han sabido aprovechar, presento dos casos a continuación:

**EMPACHO:** Este es caracterizado por malestar estomacal, provocado regularmente por la ingestión excesiva de alimentos. Los síntomas son: indigestión acompañada (o seguida) de diarrea. Para su curación es necesario un té de epazote, además se requiere proporcionar al enfermo un masaje en la espalda pellizcando la piel a lo largo de la columna vertebral buscando *una bolita de aire* debajo de la piel y al jalarla se dice que *tronará*<sup>124</sup> dos o tres veces.

También se puede administrar *tierra de tequezquite* (o bien ceniza de fogón) disuelta en agua, ya asentado el sedimento, se ingiere únicamente el agua. Otro procedimiento indicado es comer un poco de ceniza en la parte blanca conocida como *flor de ceniza*, que también puede revolverse con saliva hasta obtener una pastita frotando con ella el estómago.

**CUAJO:** Esta patología se presenta comúnmente en niños, por lo que (a decir del informante) es muy raro en los adultos. Generalmente es provocado por

---

<sup>124</sup> Srta. Eufemia Hernández.

una caída que como consecuencia deja una pierna más corta que la otra presentando malestares estomacales como la diarrea, anorexia y en algunos casos fiebre. El tratamiento consiste en un masaje a través de todo el cuerpo, se pone de cabeza al niño deteniéndolo de los pies dando palmadas en cruz en los tobillos y plantas de los pies, esto es muy importante ya que con esto se podrá *emparejar las piernas del niño*. Como en todo padecimiento se recomienda cuidar al paciente, para evitar otra caída, ya que está más propenso a ello, y podría empeorar si esto sucede dejándolo disparejo de las piernas. Para los problemas estomacales se administra el agua de *mejayotl* que es la primera agua hervida del *nixtamal*.

Los informantes que se curan de estas maneras tradicionales, sin ser curanderos, refieren el apremio de encomendarse y pedir a dios por la sanción.

Pero, todo lo que hemos visto, nos sirve para darnos cuenta que a través de tantos mecanismos tradicionales ejercidos en la medicina tradicional, la cultura se sigue reproduciendo por endoculturación, y así es posible la recreación y adhesión a la identidad por prácticas arcaicas, que hasta ahora tienen continuidad, que son necesarias para la supervivencia de la salud y de la cultura dadas las condiciones en que vive la población.

## LA MEDICINA TRADICIONAL EN LA TRADICIÓN ORAL

La narración de la intervención mágico-religiosa de la medicina tradicional

La divinidad no se esta tranquila , sino que sus potencias obran sin tregua y luchan amorosamente, se mueven y combaten, como sucede con dos criaturas que juegan amándose una a otra y se abrazan y se estrechan; a veces una es vencida, a veces la otra, pero el vencedor se detiene en seguida y deja que la otra vuelva a su juego.

*JACOB BOEHME*

En este capítulo abordaré la tradición oral enfocada, principalmente, en su relación con la medicina tradicional, a consecuencia de ello, y como vimos en el capítulo tres es necesario que hablaré de la tradición oral respecto al *mal aire*; también veremos varios cuentos y mitos que nos dan una idea inmediata de las concepciones de la salud-enfermedad y los procesos afines a la medicina tradicional.

Para finalizar presentaremos cuentos acerca de la cosmovisión tradicional general, entre los cuales encontramos cuentos de entretenimiento, en ellos hallaremos muestras ricas y precisas de los valores y creencias generales en la comunidad.

### 4.1. TRADICIÓN ORAL COMO CONOCIMIENTO POPULAR

En el capítulo tres ya nos relacionamos con la tradición oral. Ahora presentaré las recopilaciones que hice en Tetelilla de Miguel Islas.

Debido a las características del mito ya presentadas, nosotros hablaremos de mitos, ya que estos como se ha dicho<sup>125</sup> más que narrar verdades narran significados.

Por lo tanto, no me aboco a buscar la veracidad de lo dicho, sino extraer su riqueza y belleza, para finalmente ejemplificar la medicina tradicional.

Los mitos que se presentan a continuación representan un *saber social*, éste presenta las características de mito-creencia el cual ya se ha discutido en capítulos anteriores.

#### 4.2. MITOS RELACIONADOS CON EL MAL AIRE

Con anterioridad ya se dio una breve introducción de lo que es el mal aire, pero ahora presentaremos algunas narraciones específicas del tema.

*EL SEÑOR QUE SE ENCONTRO CON LA LLORONA: Una noche un señor se acostó porque se iba a dormir, entonces oye que algo estaba sonando atrás - ¿qué será?, se levantó fue a ver y no encuentro nada. Minutos después le mueven su cama, se levanta de nuevo y dice: -¿qué será?, va a traer su machete, se oye un ruido por detrás - no tengo miedo, y salió, cuando vio adelante y era la llorona, ésta pego un grito; es una cosa blanca que se viene a parar junto de él, -Voy a ver, lleva su machete, y que ve que sus pies no se ven en el suelo, - ¿qué cosa vienes a hacer aquí, a espantarme?, y ella no habla nada más le enseña su cara y se voltea para otro lado. Entonces, el señor la empezó a seguir pero no la pudo alcanzar y la corrió para que se fuera, y se fue. Pero a los ocho días otra vez que le mueven su cama, ahí estaba de nuevo la llorona -la voy a seguir, le voy a preguntar porqué viene, no le voy a tener miedo, y la empiezo a seguir y no se dejaba agarrar, pero me iba dejando lejos de la casa. Entonces, llegué cerca de un pretil pero estaba falso ese lugar y que caigo encima de una casa hasta abajo y ahí estaba un señor enfermo. Y la llorona antes la regañé, le dije que ya no viniera y la llorona tal vez pensó que maté y bien que la vi. Y se alivió el señor que estaba adentro se iba a*

---

<sup>125</sup> Mencionado en el capítulo dos.



*llevar al espíritu. Ya nunca volvió, caí dentro y como había zarzos, los hijos del señor enfermo decían - ¿por qué caíste dentro?, -me perseguía la llorona ¿qué está enfermo alguien?, - Sí, mi papá, pero se alivió nada más de que cayó el señor, le ganaron y ya nunca volvió a esa casa la señora.<sup>126</sup>*

**EL MUCHACHO QUE ENTREGÓ SU VIDA A LA LLORONA:** *Un muchacho en Jonotla tenía su novia, y como no había agua tenían que ir a traerla, y la novia le dijo a él que se ponían de acuerdo para que la acompañara a traer el agua, el muchacho se quedó pensativo me voy a levantar temprano porque voy a ir con la novia, de que vaya otro, mejor la voy acompañar yo. -Alista tus cosas yo en la noche te vengo a tocar; entonces en la noche oyó en su casa que tocaron a las once de la noche todavía no es la hora, él tenía que salir a las once y media, fue a ver quién era, cuando ve que estaba una mujer arrebozada en la puerta, y le dice -¿qué ya veniste?, y la mujer le hace una seña con la cabeza de que se vayan, el muchacho va muy contento a traer sus cantaros pues ella no trajo nada, fueron a traer agua a un manantial debajo de Jonotla, llamado Calsalac; llegaron ahí, y la ve que es ella igualita a ella, le dice - hálbame, la quiere abrazar y como que no se deja -¿por qué no te acercas? dice él, no me quieres, ya te estoy acompañando, entonces van para arriba a otro manantial que está cruzando el pueblo de Jonotla, y fueron a ver que tampoco había agua, entonces el muchacho para hablarle, pensaba en quererla, pero ella no daba lugar; - ¿por qué eres así?, ¿por qué no me hablas?, dame la cara, y ella no contestaba ni lo miraba; entonces al llegar a otro manantial que está por el centro cerca del campo santo, antes de llegar, cerca de ahí donde estaba un pesebre se quitó su rebozo y lo tendió, ahí se acostó la muchacha para que él le hiciera algo sexual, ahora la ve el muchacho y que ve puro esqueleto, él sintió re feo, esto no es cosa de este mundo, pero ya le había entregado su vida, el muchacho corrió y una calle había pasado cuando pega el grito la llorona. Llegó a su casa a contar y le hicieron remedios pero ya no se alivió, le entregó su vida a la llorona y ya tiene como*

---

<sup>126</sup> Relatos narrados por el Sr. Enrique Hernández Soto.

*ocho años, y como era de esperarse no era ella su verdadera novia.<sup>127</sup>*

**CHAMUCOS BUENOS Y MALOS:** *Los buenos son como chiquitillos, hacen travesuras, pero no acarrear ninguna desgracia nomás dan risa o a veces ayudan a hacer el quehacer. Los malos también son llamados duendes y son también como chiquitillos desnudos andan por el monte se esconden, a la gente se la llevan a precipicios o en árboles muy altos los dejan ahí, y cuando despiertan ya no pueden bajarse y nomás gritan, tal vez los ayudan y se salvan, pero sino hay gente que han matado porque los avientan al precipicio o se van con su camión y les avientan las piedras, son maldosos.<sup>128</sup>*

**CASO DEL SEÑOR QUE SE QUEDÓ DORMIDO:** *Un día en la noche aquí en casa de mi papá como vendían refino y refrescos y todo eso, vino un señor y tomó algo de alcohol y se fue a Shaltipan, ya por ahí se quedó dormido, y dice que en la noche como tenía su escapulario de lado y lado, y tiene también un santito y ya como a la una de la madrugada llegaron hartos chamaquitos, y él esta viendo pero está tomando eso dice, entonces al mero jefe de los chamaquitos le dicen: -¿qué le vamos a hacer ahora?, pesa mucho, en mexicano se dice etik, etik pesa, pesa dicen los duendes - no lo podemos llevar, y el jefe les dijo en mexicano que lo ensuciaran y que lo empiezan a ensuciar y le hicieron esta maldad porque no lo pudieron llevar al barranco, porque pesa por el escapulario y de muina lo ensuciaron. Al otro día, dicen que amaneció no podía ver que tenía chipotes de cosa dura, pegostiosa y se fue a su casa lo bañaron pero tardó tres días en quitarle todo ese excremento.<sup>129</sup>*

Podemos señalar que las heces tienen de por sí un significado de suciedad, pero además de esto se puede relacionar este concepto con el aroma, es decir, si el copal, el tabaco, el alcohol, como se sabe se ocupaban

---

<sup>127</sup> *Ibidem.*

<sup>128</sup> *Ibid..*

<sup>129</sup> *Ibid.*

para llamar la atención de los seres sobrenaturales, entonces ¿este olor que significa?

Si el uso de aromas para atacar a los seres de la tierra y del agua parece derivar de las propiedades atribuidas al perfume de las flores, del copal y del tabaco para atraer a la sombra, que pertenece al mundo superior.<sup>130</sup>

En tal caso la pestilencia del excremento tendría el propósito opuesto al de los aromas considerados positivos o puros, al ser **desechos** del organismo *este material es de por sí impuro, innecesario y acarrea en sí mismo un carácter profano y peligroso.*

*Por lo tanto, el aroma pertenece a lo alto y ahuyenta a lo que es del mundo bajo; lo hediondo pertenece a lo bajo, y posiblemente tenga efectos diametralmente opuestos a lo aromático.*<sup>131</sup>

En esta oposición binaria al ser extremista, quizá radique el carácter de enfermedades sacras o profanas, según el grado de sacralidad que se pueda encontrar en las historias que rodean todo el proceso patológico de las enfermedades de filiación cultural.

CHARRO NEGRO DEL NORTE: Este es considerado como la encarnación del demonio.

EL CHARRO NEGRO Y EL BRUJO: *Es un hombrezazo alto, charrazo, bien vestido, que se aparece y desaparece, con sus botas que suenan fuerte. Cuando los brujos hacen pacto con el demonio firman con sangre un escrito, cuando ya quién sabe cuántos años lleven con el malo. Estaba un señor de Ecatlan y vino uno de Zozocolco de Hidalgo y estaba enferma su señora, y el de Ecatlan le dice -me vas a encontrar en el ramal - ya cuando estaban ahí le*

---

<sup>130</sup> LOPEZ. *Op. cit.* p. 410.

<sup>131</sup> *Íbidem.* p. 410.

\* El ramal, es parte baja del pueblo, donde se llega por la carretera.

*dice, -tu esposa se va aliviar, estaba bien grave-, el de Ecatlan que era brujo la iba a curar; cuando ven que viene un caballo negro, -no tengas miedo- le dice el señor de Ecatlan (conoce tal vez ya esa cosa mala), -y no vas a alzar tu vista porque está oscuro y esa persona relumbra-, y llega montado en el caballo un señor de sombrero negro, grande, -no te vayas a asustar yo le voy a hablar-. Este señor quiere alivio para su esposa, -a bueno está bien nada más que firme en este libro que tengo toma dáselo-. Y entonces que le hacen una herida en el dedo al señor de Ecatlan tantito nomás le rayaron y que empieza a gotear, y pusieron su nombre y que la esposa se va aliviar, y el señor de negro se llevó el libro, se desapareció y le dijo que llegando a su casa su esposa ya iba a estar echando tortillas para que comiera. Y efectivamente ella ya había sanado<sup>132</sup>*

ENCANTOS: Estos viven donde hay pozos agua y en el mar; tienen forma de sirena. También se dice que pueden ser mitad humano y la mitad guitarra.

*EL ENCANTO DE TETELILLA: Hace mucho tiempo vino una tempestad fuerte y en esa tempestad cayó una víbora de agua, aquí en un pozo que existía en Tetelilla, y en la víbora de agua venían muchos pescados, todavía no había mucha gente aquí en el pueblo, entonces comieron muchos pescados, y a medio día salía una jicarita donde le ponían un pollo para que se desapareciera y así se mantenía esa agua y nunca se acaba, se llenaba bonito y el agua se mantenía para que la gente la ocupara, como la abandonaron se fue [ el agua y el encanto] para otro lado ahora ya no ahí, y mucha gente se asustó y le fueron a hacer oraciones y se fue para otro lado el agua. Y si te resbalas, te asustas, te gana el rey del agua, habrá que buscarlo, porque si uno se va tras de él se va para otro lado. Por eso, el día que alguien se espante en el manantial que tenemos ahora y levante ajo y tabaco en cruz va a desaparecer se va a empezar a agotar y se va a ir para otro lado, por medio de las oraciones lo rechazan.<sup>133</sup>*

---

<sup>132</sup> Sr. Enrique Hernández Soto.

<sup>133</sup> *Ibid.*

HISTORIA DE DON TORIBIO CÁBRERA: *Viene a caballo, viene arreando sus dos mulitas, por un camino feo, porque antes no había carretera por allá desde Zacapoaxtla, viene por Jonotla dando la vuelta donde se hace el camino real, siente que se subió otro tras de él, viene en su caballo y siente cómo otro que viene en ancas y de los pies que abrazó su caballo, siente el peso, pero él no puede voltearse porque siente como temor, viene ahí con mucho miedo y siente como su caballo alborotado talvez también tiene miedo. Y siente como lo abrazan fuerte y siente como garras que lo agarran y llega a su casa y grita: ¡no vayan a salir con lámparas!, ¡no vayan a salir! (porque siempre salían a recibirlo cuando llegaba), cuando siente cómo se baja esa cosa que traía atrás y se desaparece rapidito, y les contó lo que traía en la espalda y está asustado y estaba todo moreteado y rasguñado que se había agarrado de él, era el maligno, y no podía hablar después y lo curaron de susto y se alivió pero poco después murió su caballo, pero eso le pasó porque no creía en Dios, no rezaba nunca creyó, porque si creyera en Dios su santo ángel lo cuidaría y no le pasaría nada.*

134

En las narraciones encontramos varios puntos que es necesario tratar.

Es importante decir que en la mayoría de los casos anteriores no queda excluida la relación con la medicina tradicional, por eso presenté al mal aire como un determinante en las enfermedades de filiación cultural.

Ahora veamos que los mitos pueden transmitirse de tal manera que sean espontáneos o bien aprenderse de memoria. López Austin citando a Vansina nos dice: hay dos tipos de tradiciones las cuajadas en su forma, aprendidas y transmitidas con gran apogeo al texto, y las libres, que no se aprenden de memoria y cada cual las transmite a su manera.<sup>135</sup> Las cuales también son llamadas versiones paradigmáticas y versiones libres.

---

<sup>134</sup> *Ibid.*

<sup>135</sup> López. *Op. cit.* p.270.

Con base en lo anterior sostengo que los mitos presentados, aunque pertenecen al acervo cultural de la comunidad (y de la región), las elaboraciones han sido construidas con espontaneidad ya que la mayoría de ellas se refieren a personas que han vivido contemporáneamente, o son de generaciones recientes.

Los mitos han sido transmitidos por endoculturación de la generación anterior a la que nos lo cuenta. Es decir, que no puedo sostener que éstas elaboraciones específicamente sean íntegramente conocidas por el grueso de la comunidad, aunque recalco que la creencia de fondo que es el mal aire es amplia y totalmente difundida por la mayoría de la población. O mejor dicho, todos conocen lo que es el mal aire y las consecuencias que traen en la salud, aunque no todos creen que realmente existe o que son potencialmente factor de pérdida de la salud.

El desencanto en este tipo de creencias es más frecuente entre la población que pertenece a alguna de las sectas existentes en la comunidad, es decir, los pentecosteces, testigos de Jehová; aunque también vimos casos de ateos que tampoco comparten estas creencias, de estos últimos, la mayoría son jóvenes.

También resalta el factor de la fe y las creencias religiosas para evitar el ataque del mal aire, en el caso de los duendes gracias al uso del escapulario, el protagonista es salvado de un daño mayor, que bien pudo haber desencadenado en la muerte; un informante católico nos dijo que el escapulario es: un distintivo de un alma protegida por la Virgen, que indica soy de Cristo, Satanás no te acerques,<sup>136</sup> entendemos así que elementos simbólicos de fe son muy importantes en el proceso sea.

---

<sup>136</sup> Dra. Graciela Palacios.

En el caso de Don Toribio Cabrera tenemos el mismo argumento de la fe pero de forma negativa, al faltar práctica de oraciones exponen al protagonista al contacto con el demonio, ya que no cuenta con ninguna protección sagrada, así su alma y su cuerpo se encuentran en constante peligro, expuestos al mundo sobrenatural profano.

Además, es necesario tomar en cuenta cuando la persona se encuentra con el mal aire, la patología a la que se encuentra más propensa es al susto, pero éste aumenta el riesgo de muerte al exacerbar las consecuencias de aquellas enfermedades orgánicas endémicas en las comunidades rurales,<sup>137</sup> tenemos que las condiciones de estos encuentros no solamente arriesgan al paciente a afectarse por susto, sino que además traerá como consecuencias el peligro de otros padecimientos a los que de por sí la gente ya está expuesta.

Con lo anterior, podemos decir, que el encuentro con el mal aire tiene derivaciones que son sumamente graves en la salud en general.

#### 4.3. RELATOS RELACIONADOS CON CONCEPCIONES DE SALUD-ENFERMEDAD Y PROCESO SEA

Los casos que presentamos a continuación son aquellos en los que nos narran: algunas formas de adquisición de enfermedades de filiación cultural y el factor sobrenatural que interviene en el proceso sea.

Se ha visto que en estos casos para que acontezca la pérdida de la salud es necesario que se tenga algún tipo de contacto con el mundo sobrenatural desencadenante de la enfermedad.

Los relatos que se presentan a continuación son historias referentes a algún familiar cercano o amigo el cual tuvo la experiencia y lo comunicó de

---

<sup>137</sup> ARAMONI. *Op. cit.* p.81

primera mano a nuestros informantes, además existe algún caso en el que estuvo involucrado directamente el informante. También presentamos dos relatos de las curanderas Pepita y Beta Nochebuena acerca de la manera en que recibieron el don de la curación.

*EL CASO DE REGINA SÁNCHEZ: Era mi tía, hermana de mi mamá, ella; tenía como 15 años, yo estaba chiquillo pero me iban a dejar allá para cuidar de ella, que vendía frijol, maíz, jitomate, chile; e iba a verla un señor que era el pedidor, quiere decir que la pedía para esposa de su hijo, le preguntaron a la muchacha si lo aceptaba y no quizo y le dijo a la mamá -no yo no quiero-; y ahí estaba yo jugando y ella hacía su cocina, y luego empieza mi tía a dolerle el brazo, ya le nació un grano ya se le hizo grande, le sale materia como amarilla y se queja ya no puede, ya se quiere morir, -tiene fiebre- dice mi abuelita - y ¿ahora como haremos con esta mujer?-. Y van a ver un señor que era curandero -no se va a curar, se está pudriendo- y entonces van a ver un señor curandero que se llamó Manuel Díaz y ya llegó el señor en su caballo y mi abuelita le dijo -quiero que vengas a ver a mi hija se está muriendo de un dolor, tiene un grano está hinchado su brazo, no puede mover -yo la voy a curar- dijo aquel señor, que era campesino de vestido sencillo. Ya se presentó mi tía y le vio su mano -¡uuh! estás grave muchacha, este grano está pegando, tiene agujeros como cuando hace un panal, pero primero Dios te voy a curar-, y empieza con la boca a chupar y salían unos gusanotes -ahora llévelo a la lumbre-, los echaba mi abuelita a la lumbre y empiezan a tronar como cuetitos ipas! ipas!, se tronaron los gusanos así grandotes como los de naranja, ahora sí -mañana vengo nomás a revisar si no se te quedó algo, restriégatelo con aceite y saúco, que hay por aquí-.*

*Y al siguiente día amaneció arrugado ya no está inflamado -te voy a curar otra vuelta- le dice, y le empieza a sacar otra vez con la boca varios gusanos y los quemaban otra vez como los anteriores: Y ya con esas dos veces quedó bien mi tía , ahora le dice el señor a mi abuelita - ¿ahora qué cosa quieres? Te desquitas o le perdonas a quien le hizo, ¿qué vino un señor a pedir a tu hija?, ¿dónde vive? , es José García el pedidor, pues tu dices si te desquitas o le perdonas, y dice mi abuelita -mándale castigo, mi hija no le hace mal por qué él*



*le mando esa brujería que le pudriera el gusano. Bueno pues dame ocho días dijo el señor y así fue a los ocho días estaba muerto, nomás porque no la dieron para que se casara con su hijo. La gente le reza al demonio y hacen la maldad.*<sup>138</sup>

CASO DE ENRIQUE HERNÁNDEZ, enfermo de susto: *Cuando era chico como de ocho años me aventé al río como veía que se aventaban los otros y sin saber que me aviento, y cuando siento, veo el cerro que está dando vueltas, y otro muchacho que está más grande me sacó - para qué te metes sino sabes- me dijo, y me había yo como agitado. Luego, ya no quería comer, todo me daba asco, no quería masticar, nomás se quiere uno sentar, no quiere estar ni un ratito parado, duele la cabeza, agarra sueño a medio día, hasta que me llamaron, era una señora que curaba que tenía los brazos cortitos, nomás ponía una vela y se ponía a hablar con Dios, y yo sudaba, me dormía y ya despertaba bien ,porque esa señora tenía un don.*<sup>139</sup>

En la comunidad es un secreto a voces que hay gente que practica la brujería para hacer *maldad* a las personas que por envidia o algún resentimiento provocan estas acciones, sin embargo es difícil que la gente diga quiénes son, quiénes realizan éstas acciones debido al temor que provocan, pese a ello, toda la comunidad sabe quiénes son, y además, a ellos se les integra en todas las actividades sociales.

En cuanto a los naguales<sup>140</sup> se dice que en la actualidad, que en la comunidad ya no existen este tipo de personas, pero que hasta hace poco (una generación anterior) aun vivían en la comunidad. Es muy común oír que en la comunidad colindante Zozocolco (perteneciente ya a Veracruz), ahí si existen aún.

---

<sup>138</sup> Sr. Enrique Hernández Soto.

<sup>139</sup> *Ibid.*.

<sup>140</sup> Tomando a estos como a aquellas personas que tienen la capacidad para transformarse en animales.

Ahora bien, debido al sincretismo que ha existido a lo largo del tiempo, con relación a las entidades anímicas como el tonal, en las creencias de Tetelilla no existe una clara diferencia entre tonalismo y nagualismo, como la planteada por Aguirre Beltrán en *Medicina y Magia*.

Aun se cree que cada quien nace con un *alter ego* animal que moriría a una hora de presentarse la muerte de la persona. Pero en cuanto a los naguales no existe una creencia homogénea de su condición. Algunos dicen que cuando se comete incesto la persona adquiere la capacidad de metamorfosis animal debido a la *bestialidad* del acto cometido; algunos más, creen que esta capacidad se adquiere por medio de un pacto irrompible con el demonio, y finalmente, algunos piensan que la transfiguración se debe a una capacidad innata y natural de ciertas personas que tienen una relación extremadamente fuerte con su *alter ego* animal.

*Tonal es el espíritu que tenemos, por eso cuando una persona muere, también se muere su bestia, por ejemplo, aquí se murió un señor y cumpliendo el novenario del señor también se enterró el caballo, se enterró junto a la huerta de la casa. Un caballo bonito bien gordo, ¿quién iba a creer que iba a morir?, él señor se llevó su caballo por que es su tonal, su ánima.*

*El nagual ese es la otra persona, por ejemplo muere una persona mala y también el espíritu de la gente mala, y también se muere un puerco, el nagual es como el espíritu de la gente mala, el espíritu de la gente que tiene su deuda con lo que tiene ganado el diablo, por eso tiene un animal que lo ayuda a hacer sus maldades, y por ejemplo cuando quiso matar a aquella otra persona derrama su sangre y se salvó porque vivo entregó el alma, el alma es la sangre que tenemos y cuando los matan toda la sangre se derrama y aún están vivos.<sup>141</sup>*

---

<sup>141</sup> Información proporcionada por la curandera Beta Nochebuena.

Se nos informó que los brujos que había antes, tenían la capacidad de sufrir una metamorfosis provocada por ellos mismos para convertirse en animales o en fenómenos naturales como los rayos o nubes y entre ellos, libraban batallas de poder que duraban mientras permanecían en esta forma.

*A este respecto Aramoni nos dice que: al individuo culturalmente determinado, el "otro", lo "ajeno", le roba, le sustrae su energía vital, su vínculo sagrado con las leyes que rigen el cosmos; como también en el giro experimentado por la concepción sobre la aparición de la naturaleza, con la cual los pueblos mesoamericanos se encontraron apoyados en la figura del animal compañero, una forma de identificación, de complicidad (en el destino común) y por lo tanto, de dominio sobre ella.<sup>142</sup>*

Cuando la persona cae enferma por sustracción del espíritu, el destino, la energía, el ser entero corre un peligro del cual urge sacarlo, suponemos que el animal compañero se encuentra igualmente acechado y proclive al riesgo, por lo tanto, es un compañero que está con él sufriendo, compartiendo el destino hasta las últimas consecuencias.

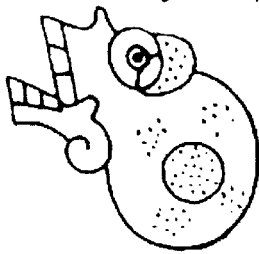
*EL CASO DEL DON ENRIQUE: Mi mamá contaba que un día iba mi papá para su rancho y le salieron tres guajolotes por el camino y lo querían picar y que lo querían picar, y ya muy lejos mi papá y ahí van lo van siguiendo nomás, y como iba a caballo llevaba su reata, se los asalta era un guajolote y dos totolas, las agarró y las amarró de la cabeza de la silla y se las trajo y ya cuando llegó se las dio a mi mamá y le dijo -ten Regina me venían siguiendo-, cuando va a ver ya al amanecer dos mujeres y un hombre, y entonces mi papá les dio una cuartiza pero buena, y ahí dijeron quién los mandaba, le querían hacer maldad a él. Porque cuando se convierten en animal hacen la maldad y es el espíritu el que se convierte en animal y el cuerpo queda en la casa y por medio de magia agarran otra vez la forma.*

---

<sup>142</sup> ARAMONI. *Op. cit.* p. 83.

*Pero, por eso se tiene que estar cargando o untando aceite de olivo para que no haga daño el maligno.<sup>143</sup>*

*LAS BRUJAS: Había un muchacho que se iba a trabajar, más para bajo [hacia Veracruz] entonces como se le hizo de noche lejos una señora le dio posada -quédense- dijo la señora, y el muchacho dice que no podía dormir y oyó que decían -vamos a salir, tengo que entregar esta alma, y el muchacho no dormía y por un agujerito divisaba desde ahí ¿cosa están haciendo?, entonces que dice -no podemos agarrar al que pidió posada está persignado y aquel temblaba de miedo y decía qué lugar tan peligroso y ya quería que amaneciera, y se preguntaba qué cosa va a venir y ya cuando llega la media noche una persona gruesa habla -ya llegue aquel lo queríamos agarrar pero esta persignado, pues vamos por mi ahijadito que vive enfrente, y al siguiente día*



**miquiztli  
(muerte)**

*muchocho corrió y fue a avisarles - señora le voy a contar pero no vaya a decir nada, su vecina la*

*madrina del niño se lo entregó al demonio-. Y el compadre que va a buscar a la bruja y le reclama tú hiciste esto con mi hijo y le corta la cabeza con un machete y se murió la bruja que tenía sus tecolotes que le avisaban, porque cuando ella está orando le dice quiero un alma ve a buscar a la que no se persignó y me la entregas.*

También nos dice que hay brujos que se convertían en murciélagos y chupaban sangre.

En estos casos la salud y la enfermedad es un complejo que está determinado por factores que no se limitan al bienestar físico, es muy importante el espiritual, primeramente vemos que el alma o las entidades

<sup>143</sup> Sr. Enrique Hernández Soto

ánimicas (que pueden ser designadas por diferentes nombres) interactúan, se comunican y requieren un equilibrio entre ellas y las fuerzas naturales como los Dioses, el mal aire o la naturaleza (con su también complejo mundo de entes moradores), necesitan un equilibrio emocional donde la envidia o la ira pueden ser tan desequilibrantes como un virus lo es para la medicina occidental.

Si bien, la muerte no puede ser considerada una enfermedad, es la ausencia de algo ya sea la energía vital, la entidad anímica, etc; y en este final muchas veces la enfermedad espiritual o física se manifiesta con mucha más fuerza; en el relato anterior, vimos al niño presa de las brujas y acaba muerto, este relato nos remite a varias creencias como:

Primero, el pacto con el demonio hecho por ciertos brujos y consecuentemente la deuda que adquieren con él requiere un pago que se da con almas o con sangre que es el alma que tenemos. Esto me recuerda a la antigua creencia mesoamericana de saciar la sed de los dioses, para lo cual se les ofrendaba sangre, flores; los curanderos de un calpulli tenían que cubrir esta cuota para proteger a los habitantes de su territorio, a cambio de salud y vida de los suyos enfermaban de muerte o mandaban la muerte a un miembro de otro calpulli, recordando así esas batallas de poder de los hechiceros que ya algún informante nos mencionó.

También encontramos nuevamente la protección divina de la religiosidad como una profilaxis o tal vez se pueda decir medicina preventiva.

La ayuda de animales es tema recurrente en la literatura, por un lado, se tienen las fábulas, sin embargo, Segre nos dice en su libro *La metamorfosis de lo sagrado y lo profano* que: en Mesoamérica es un tema que ya tenían amplia difusión, que se diría [es] una pre-ciencia natural empapada de

descripciones objetivas y cualidades fantásticas,<sup>144</sup> por lo cual, los animales colaboradores de estas personas generalmente presentan características específicas y propicias para cumplir su cometido, por ejemplo, son observadores (como los tecolotes que ven en la oscuridad), o los causantes de algún mal (murciélagos que chupan la sangre, con referencia al simbolismo mencionado se podría decir que chupan el alma).

Ahora bien, las características de los curanderos preferentemente refieren a una propensión natural a ejercer esta profesión, predisposición que se puede manifestar por medio de sueños o de algún elemento que sea poco común así los haga diferentes a los demás.

*EL CASO DE LA CURANDERA PEPITA: El sueño revelatorio consistió básicamente en la aparición de San Pedro, y me dijo: yo nomás te vengo a dar un abrazo, porque tú me amas, entonces que me abraza un abrazo así [haciendo además de poner un brazo sobre el hombro contrario] y me da otro abrazo así [haciendo además de poner el otro brazo sobre el hombro contrario] y me empezó a besar el cachete y me dio un rollo y un candado grande, dorado muy bonito y brillante, que me agarra de los hombros y me dijo que yo me iba a quedar encargada y me dio la llave y yo le dije que si quería café con pan y San Pedro dice -no yo no quiero comida y te voy a dar otro abrazo porque me amas y tú trabajas y muelas, te vas al rancho y me amas y que abre el cielo y se fue.<sup>145</sup>*

*HISTORIA DE CÓMO SE HIZO CURANDERA BETA NOCHEBUENA: Desde que tenía 5 a 10 años, porque yo me crié huérfana, mis papás nunca se casaron, vivían juntos pero se despartaron y yo me crié con unos tíos y cuando tiene como 7 años iban los señores y le decían a mi tía -dales permiso de que me sobe y yo los sobaba, pero fue un don que dios me dio y así fui aprendiendo conforme fui creciendo.*

---

<sup>144</sup> SEGRE. *Op. cit.* p. 35.

<sup>145</sup> Relato narrado por la curandera Pepita.

*Mi mamá me contaba que me faltaban como ocho días para nacer y se fue ella a bañarse al río y cuando oye que pego el grito, se vistió y se fue a su casa, yo nací en Veracruz mi mamá ya se había embarazado antes y todos los hijos se le morían, yo fui la sexta, la última y bueno mi mamá se fue al río oyó que grité se enjuagó rápido y se fue a la casa a nadie se lo dijo hasta que yo tenía como trece años me dijo -Tú vas a llegar a ser algo, por eso te vienen a buscar.<sup>146</sup>*

Las personas que tienen la capacidad de cruzar los umbrales del mundo natural y viajar hacia el mundo sobrenatural para enfrentarse a los entes que lo habitan, generalmente son hombres que de algún modo han manifestado ser diferentes y haber sido elegidos para ello.

Según López Austin las formas en que se obtienen estos poderes son distintas y combinadas: *unas derivan de la voluntad de los dioses, que marcaban a quienes sobre la tierra estarían más próximos a ellos [...] podía manifestarse en una marca corporal.<sup>147</sup>*

Se habla de defectos físicos, de sueños revelatorios, de tener dos remolinos en la cabeza, o de episodios de enfermedad en los cuales casi mueren, entre otros, en muchos de estos estados parece que el individuo entra en estados alterados en donde *muere transitoriamente, ya por efectos del rayo, por ataques epilépticos, ya durante una grave enfermedad, y en el otro mundo obtiene los secretos para ayudar a sus semejantes.<sup>148</sup>*

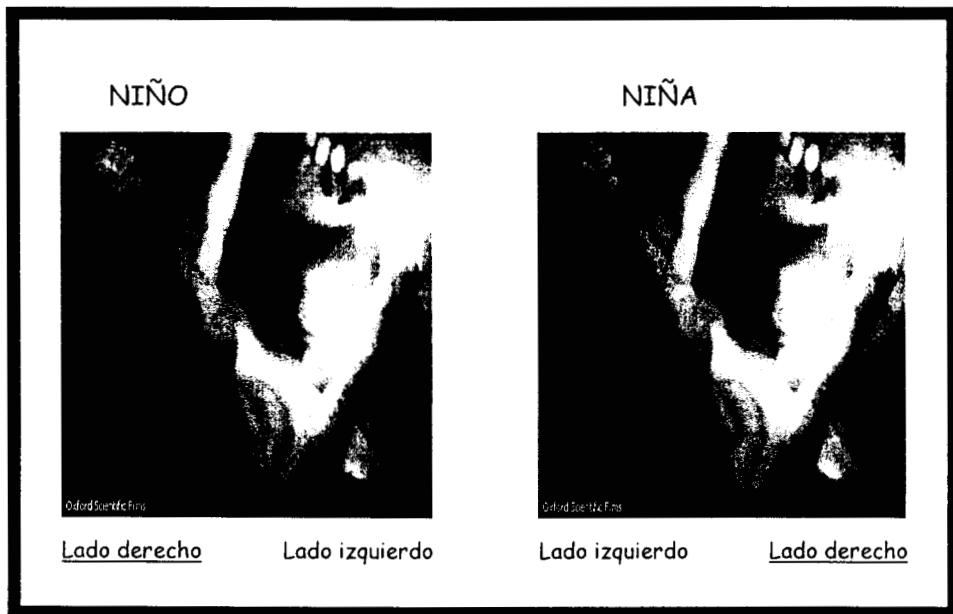
---

<sup>146</sup>Información proporcionada por la curandera Beta Nochebuena.

<sup>147</sup> LOPEZ. *Op. cit.* p. 413.

<sup>148</sup> *Ibidem*, p. 412.

Y aunque en los casos anteriores el sueño revelatorio, por un lado, y el mensaje durante el embarazo de la madre, por el otro, no ilustran una manera de ser elegido, hay que recordar que ambos casos son comunes en el sentido de que el sueño es una de la maneras en que el espíritu vuela al lugar de los seres sobrenaturales y que los fetos se encuentran en una etapa muy parecida a la fase onírica.



Esquema uno

Por lo tanto, podemos concluir que efectivamente existe en ambos casos una determinación divina que las ha hecho acreedoras de los poderes de la curación.

Creo importante mencionar que la curandera Beta Nochebuena nos dijo que durante el embarazo los niños toman una posición diferente de las niñas, por un lado, los niños se acomodan del lado izquierdo y las niñas del derecho,



ella venía acomodada del modo de los varones, lo cual significaba que poseía la fuerza (masculina) necesaria para la práctica de su oficio.

#### 4.4. RELATOS QUE MUESTRAN LA COSMOVISIÓN TRADICIONAL.

##### 4.4.1. RELATOS DIVERSOS

###### RELATO DE CUANDO LOS TOLTECAS INVENTARON EL MAÍZ:

*Los toltecas fueron quienes inventaron el maíz. Iban pasando por un río, iban muchos, porque ellos vivían en las cuevas o en el hueco de los árboles y ya cuando salen del río una muchacha vio que en la orilla del río está una mata de milpa y ve que tiene su cabellito rojo y le fue a decir al rey - ahí está una mata de milpa, - y iqué cosa es la milpa!, -tiene una cosa como elote y tiene colorado su cabellito -respondió ella- lo voy a traer, lo va usted a ver y que lo va a traer y el rey lo prueba - iummm!- ; sabroso estaba el elote y le dice -anda a ver si hay más- y fueron más personas a ver y encontraron uno más seco y empezaron a traer más y más y a molerlo en la piedra y comerse la masita.*

*Y después inventaron una piedra para moler el maíz, otras empezaron a cocerlo en la leña y esto fue porque frotando palos inventaron el fuego para empezar a hacer las tortillas y comenzaron a sembrar más y a enseñar a sus hijos a sembrar.<sup>149</sup>*

**JESÚS Y EL DISCÍPULO DESOBEDIENTE:** *La tierra fue un discípulo de Jesús del señor, porque el señor tuvo 12 discípulos y el discípulo que lo desobedeció lo mandó para acá, entonces se fue al suelo no lo quiso obedecer, se desmandó, como acabé de decir esos que manejan la magia y otras cosas eso es la desobediencia de dios.*

*No me acuerdo cómo se llama ese discípulo que desobedeció, pero fueron varios [discípulos] doce, pero el mero jefe se llamo Herodes el que lo mató, pero le tenían a Jesús mucha envidia, otras gentes de categoría así de corbata decían - sabe curar los enfermos, los que no ven los que no pueden caminar, los ya muertos*

---

<sup>149</sup> Don Enrique Hernández.

*los resucita- y aquellas gentes le tenían envidia porque no tenían mucha inteligencia.*

*Entonces, le dijeron a Judas que lo matara , y lo cuarteó, le pegó y lo clavó y se cumplió la escritura.<sup>150</sup>*

#### LEYENDA DEL AKTSININ.

Según el informante quiere decir: animal antiguo que existió en una cueva cerca de Ecatlan

*La cueva es grande y desaparecía la gente, entonces que van a buscar y vieron que estaba un animalazo grande, entonces se reunió mucha gente de muchos pueblos de por acá y llevaron muchos animales y sus bestias para darle de comer al monstruo y entraron en la cueva mientras el*



### **cipactli (monstruo de la tierra)**

*monstruo  
comía tanto  
animal ellos  
lo amarraron  
y le taparon  
los ojos y*

*con una cama grande  
que ya habían construido lo llevaron  
jalando hasta el mar de Veracruz y cuando  
llegaron al mar lo metieron al mar y tantísima gente iba que lo  
fueron empujando hasta dejarlo que el mar se lo llevara, y cosa  
paso que se hundió. Por eso, cuando es la mitad del año se oye  
todavía el ruido que hace temblar la tierra, el monstruo hacía ese  
ruido, como un rugido fuerte. Se dice que esto sucedió por el año  
de 1800.<sup>151</sup>*

RELATO DE JUAN FRANCISCO LUCAS: *Esta calle se llama Juan Francisco Lucas, eran tres Juanes, Juan Crisóstomo Bonilla, Juan N. Méndez y Juan Francisco Lucas, llegan los contrarios de Juan Francisco Lucas, ¡qué astucia, qué manera, era chingón! y lo estaban buscando porque era general, y estaba en su cuartel y estaba*

<sup>150</sup> Información del curandero Julián Martínez.

<sup>151</sup> Sr. Enrique Hernández Soto.

*vestido de soldado, pero que se viste de calzón, de guarache, así sencillo, y se sienta y llega el contrario del que lo buscaba para matarlo, le dice oyes tú ¿dónde se encuentra Juan Francisco Lucas?, y le contesta - pos yo no sé. ¡Que astucia de Juan Francisco!. Entonces él tenía un caballo y le puso al revés sus herraduras para despistar, le persiguieron su pista y se fueron para el otro lado y nunca lo mataron, ¿cuándo lo iban a matar? Se fue lejos. En Tetela de Ocampo ahí estuvo mucho tiempo Juan Francisco Lucas.<sup>152</sup>*

**RELATO DE ADÁN Y EVA:** *Cuando Adán y Eva estaban en el jardín del Edén eran personas rectas, no tenían la base de hombres de ahora, ellos eran una sola carne, pero vio el que no se daba abasto, porque le dijeron: vas a tener tu nombre y vas a dominar cualquier animal, entonces él lo hizo, vio el Padre Eterno que Adán no se daba abasto y no es natural que viva solo, entonces hizo dormir a Adán y le sacó tres huesitos de la costilla y convirtió a la mujer hermosa, una mujer muy linda y cuando Adán despertó se la dio; pero sus partes interiores eran parejas no tenían nada ni la mujer ni el hombre, los dos eran igualitos y comenzaron a vivir como hermanitos, dormían juntos como hermanitos no tenían carnalidad; pero no podían comer de un fruto del que Dios les dijo, pero vino la serpiente y le preguntó a Eva -¿por qué no comes de esta fruta?-, y ella le dijo -porque ésta la tenemos prohibida-, -pues este señor te mintió, porque cuando tú y tu compañero coman van a conocer el bien y el mal- le dijo la serpiente; y ella comió y le dio a su compañero y Adán cuando iba tragando apenas el bocado que oye: -Adán ¿a dónde estás?- y cuando pasó el bocado se convirtió en hombre de deveras como son los hombres ahora y fue a esconderse y a taparse con hojas de higuera, y Dios le pregunta -¿por qué corraste, por qué me tienes vergüenza?, Adán le dijo -comí del fruto que me tenías prohibido porque la mujer que tú mediste me engañó, -a ver Eva ven para acá para que comiste - porque la serpiente me dijo que conocería el bien y el mal, -y tú mujer pagarás con muchos dolores de parto y esos dolores te dirán a quién debes obedecer, el hombre te debe mandar y tú lo tienes que obedecer y Adán tienes que ir al campo a sufrir y con mucho*

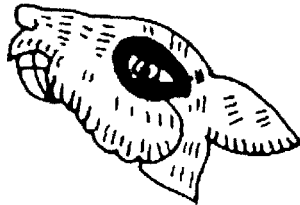
---

<sup>152</sup> Información proporcionada por el Sr. José.

*trabajo conseguirás la comida para tu mujer y tienes que mandar a la mujer y la mujer aplastará la cabeza de la serpiente, por eso la Virgen está así en las imágenes porque ella es como Eva, y la mujer tiene que aguantar a que la mande su marido y tiene que esperar a que la pidan no puede irse así nomás.<sup>153</sup>*

#### 4.4.2. RELATOS DE ANIMALES

RELATO 1: *Había un señor que tenía un perro y todas las noches lo sacaba de su casa y él se iba a dormir. Llegó el día en que le dijo el perrito: -anoche te querían llevar, vino un hombre de vestido negro y quería que te entregara yo, pero no te entregué, le dije que si contaba mis pelos, si los contaba bien, bien contaditos te entregaba yo y si no pues no te entregaba lo hice porque tú me*



**itcuintli  
(perro)**

*quieres  
me das  
de comer  
le dijo el  
perro. En  
la noche*

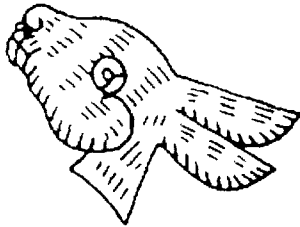
*vino el malo, vino el Satanás se quiere llevar otra vez el dueño pero con el compromiso que había hecho con el perrito de contar los pelos empezaba a contar y ya que casi iba a acabar se movía el perro, ya no podía contar, volvía a empezar a contar y se meneaba el perro y perdía el número de los pelitos que tiene el perro, no pudo acabar de contar pues no se llevó al dueño. Ya en la mañana le contó a su amo vino anoche otra vuelta y le puse la prueba de que contara mis pelitos pero como no pudo contar se equivocó cada vez que me meneaba ya no te pudo llevar. - a qué bueno, muchas gracias, contestó el amo- entonces desde ese día le dijo a la señora que le diera de comer bien al perro - el perro me ha salvado la vida y ahora sí comían parejo el señor y el perro, porque antes la señora no le quería dar de comer.<sup>154</sup>*

<sup>153</sup> Relato de la curandera Beta Nochebuena

<sup>154</sup> Relatado por Don Enrique Hernández.

## RELATO 2:

Una abuelita se le ocurrió sembrar su frijol y cada momento que se le ocurrió ir a ver su frijolar ya estaba echando flor, pero tuvo daño y dice - ¿quién está haciendo daño a mi frijolar? Y cotidianamente iba a ver su frijolar mateado no era bajo, y tristemente llega y hay daño en su frijolar ¿quién diablos esta haciendo daño, se comen mi frijolito?, era muy inteligente la abuelita, -para que ya descubra yo, ya sé cómo le voy a hacer. Usó su artimaña, compró cera puerca, hizo una muñeca, puso la muñeca ahí. Hizo la muñeca y la cubrió de cera puerca y ahí la dejó en su frijolar. Ya después en la tarde fue a



**tochtli  
(conejo)**

ver y estaba bien pegado un conejo, - a con que eres tú el que estabas

haciendo daño, y el conejo bien pegado de sus patas como que había abrazado la muñeca y no contestaba, - ahora sí te voy a comer y el conejo no dijo nada. Entonces lo atrapó y lo llevó al conejo a su casa y lo puso en su casa en una canasta bien amarrado, pero se confió la abuelita y no le puso nada para tapar la canasta, y le dice - voy a preparar una hoyo para comerte conejo, ya la abuelita fue a parar su hoyo y no tardando va a sacar al conejo cuando vio la canasta bien volteada. Se fue el conejo.<sup>155</sup>

## Relato 3:

Estaba un niño comiendo sus frijolitos y estaba arriba el diablo y le decía -caigo o no caigo, y como estaba comiendo el niño le dice - no vayas a caer en mi plato ; - le dice el diablo al esqueleto - caigo o no caigo, le dice - cáete pero no vayas a caer en mi plato te advierto y lo primero que hizo la diablura ipom! Se cayó en su frijol y el niño quedó todo salpicado y ya no comió su frijol y la diablura se quedaba risa que risa del niño.<sup>156</sup>

<sup>155</sup> Relatado por el Sr. José.

<sup>156</sup> *Ibid.*

Relato 4:

*Estaba el niño valiente , lo mandaron a que en la media noche iba a tocar para que nadie se espantara. A media noche ahí está en la iglesia tocando iténgolo, téngolo, téngolo, téngolo, téngolo! Así, está toca y toca, está el niño valiente y llega la llorona, sale la llorona y él no le tenía miedo a la llorona y eso que era chiquito y se fue la llorona y se durmió en el campanario y a las tres de la mañana otra vez iténgolo, téngolo, téngolo, téngolo! Así, dice el campanario, y se presenta la llorona ¡ay dios! Ya le dice -oyes tu niño valiente ¿por qué estás tocando? - estoy tocando porque es mi deber, que le contesta el niño no le tuvo miedo, y la llorona ahí está ¡Aaaaaaay! Está queriéndolo asustar la llorona, pero el niño valiente es chingón, buena gente fuerte está iténgolo, téngolo, téngolo, téngolo! Y le dice -no te tengo miedo, ¡NO TE TENGO MIEDO!, - le dice la llorona quiero un trato contigo, - ¿cuál? ; -te regalo mucho dinero, - ¿de veras?, dice el niño valiente -de veras, mira vamos a escarbar tal lugar hay mucho oro, el niño valiente obedeció y fueron encontraron harto dinero, oro como rojo, entonces regresó y le dice al señor cura -señor cura estaba tocando la campana y llegó la llorona y me llevó a escarbar a un lugar donde encontramos harto oro ¿qué hago con este dinero? - Eres muy valiente, quédate con todo tu dinero, pero el niño le dio su dinero a la señor cura.<sup>157</sup>*

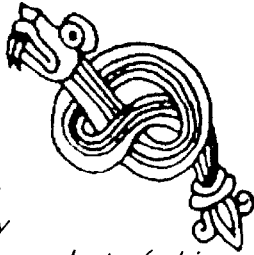
---

<sup>157</sup> Ibid..

Relato 5:

*Estaba un niño, y se encuentra con una víbora y la víbora le dice - oye tú niño sácame de aquí. Estaba bien aplastada, bien repleta de piedra una peña encima y le dice el niño - Y ¿por qué? , contesta por favorcito ayúdame, y el niño que era muy valiente le dice - te ayudo porqué no, agarra un palo y levanta la peña, pero que mal agradecida la víbora deveras, el niño le dice -ya te salvé, -pues ahora te voy a picar le contesta, - así como te salvé tu vida eres mal agradecida, te estabas muriendo me suplicaste, ahora te vas morir,*

*ahora el  
niño  
voltea la  
piedra y  
le dice -  
échate, y*



**cóatl  
(serpiente)**

*se  
hecha por que la tenía bien sofocada y que le hecha  
encima una peña y luego otra peña para que aprenda, así es que con  
un favor que se hace y tu mal pagas le dijo el niño y ahí se quedo  
bien aplastada.<sup>158</sup>*

Relato 6:

*Estaba una persona con un oso y en la laguna se reflejaba la luna y le dice al oso - mira ¿qué ves?, queso, queso mira es queso en la laguna, ¿a que no la comes?, -de veras, -deveras mira bríncale y te vas a comer tu queso, ya el oso muy mendigo, muy tarugo y se fue, brincó el oso y se chamuscó, se mojó, y el oso se enojó y le dice -luego nos veremos, nos encontraremos le dice al oso. El niño está sentado y llega el oso y le dice -ahora sí te voy a comer porque tú me engañaste, -y porque me vas a comer si no te he hecho nada, - tú me engañaste, mira, era muy astuto el niño, mira tú quieres comer hay muchos guajolotes - haber donde hay guajolotes, - ahí donde está el caballo muerto; pero eran zopilotes, le dice -mira guajolotes ¿no quíeres comer?, -a pues sí quiero comer, entonces le dice mira -salta y comete los guajolotes; pero*

<sup>158</sup> *Ibid.*

*como era soquete y era zonzo lo fregaban, brincó el oso y eran zopilotes. Fue el niño a pasear a otro lugar y se lo encuentra y le dice - ahora sí te voy a comer, - ¿y porque me vas a comer?, no me comas, - te voy a comer porque te voy a comer, - no me comas, - si te voy a comer porque ya me engañaste dos veces, - no me comas yo te estimo, pero el niño estaba subido en el nopal comiendo tunas y le dice - mira no me comas ¿quieres tuna?, - a pues sí quiero, - mira abre tu hocico te lo voy a llenar de tunas, pero ya ves que las tunas tienen espinas, y llena el hocico y le dice el niño - que te haga buen provecho y se fue corriendo; y el oso está ya bien espinado y dice otra vez me la jugo. Y luego se encuentran otra vez y le dice el oso -ahora sí me la pagas, te voy a comer porque te voy a comer ya van a muchas veces que me engañas, -no me comas, y estaba un cerro grandotote, -no me comas yo nunca te he engañado en verdad te estimo, - te voy a comer por que te voy a comer. Pero se le ocurre al niño - mira el cerro está grande se va a caer y el oso dice - a sí se va a caer el cerro, se creyó el oso, - se va a caer el cerro nos va aplastar, - de veras mira se viene o no se viene, bueno le dice el niño - espérame tantito estate sentadito, voy atraer un palo grande para que detenga el cerro, ya fue el niño a buscar el palo y ahí está el oso muy tonto, tarugo deteniendo el cerro con su lomo y el niño ya nunca volvió y el cerro nunca se iba a caer. Y oso dice - a qué niño tan valiente tan inteligente ahora me ganó.<sup>159</sup>*

#### 4.5. RECREACIÓN DE LA IDENTIDAD ATRAVÉS DE LA MEDICINA TRADICIONAL Y DE LA TRADICIÓN ORAL.

La medicina tradicional y la tradición oral forman parte de la cosmovisión, religión y modo de vida en Tetelilla, éstas se manifiestan en prácticas y rituales legitimados, de esta manera, se vuelven un mecanismo identificador de los elementos integrantes de la comunidad.

---

<sup>159</sup> *Ibid.*



Por lo cual, las prácticas repetitivas y difundidas por endoculturación en las cuales encontramos la tradición oral, se reflejan en la costumbre manifiesta en las prácticas curativas.

Las enfermedades de filiación cultural como: el susto, la ojeada, el asombro y, en casos específicos, la erisipela, son en la mayoría de los casos provocadas por fuerzas sobrenaturales, tales como el mal aire y en muchos casos se encuentran relacionadas con sentimientos negativos como el odio o bien la envidia, esto es acentuado cuando los sentimientos estimulan acciones contra otras personas, entre estas acciones se puede encontrar la brujería.

La religión es un elemento muy importante en la terapéutica de las enfermedades ya mencionadas, ya que, desde que es adquirida todo el contexto de la persona se estremece entre lo sacro y lo profano.

Tomando en cuenta que en la comunidad encontramos presencias étnicas, la medicina tradicional se somete a una forma de religiosidad popular que viene de un proceso sincrético intenso que aparece desde tiempos antiguos, y que, sin embargo, al seguir con ciertas prácticas y creencias, es posible mantener en continuidad la identidad cultural con una medicina tradicional y una tradición oral permisibles dentro de la comunidad.

Hasta aquí, hemos analizado algunas enfermedades de filiación cultural en las cuales podemos darnos cuenta de que, la cosmovisión general del mundo está manifiesta de una manera tal que en este tipo de padecimientos es básica la creencia en costumbres que nos remiten a la época prehispánica y colonial.

Estas creencias son altamente sincréticas teniendo como resultado que los credos y las prácticas son muy elaborados, conteniendo fragmentos de diversas culturas y épocas que se han insertando y modificado en la cosmovisión a lo largo del tiempo.

Toda esta tradición se ha hecho posible por la endoculturación, que sigue presente en las familias, a veces, basta con ver como acostumbran curar los adultos para empezar incorporar estas creencias durante la infancia, ya más tarde, quizá venga un cuestionamiento y una reelaboración del mundo, que aun cuando se pueda, sea radical y siempre se conservará algo del camino cultural que se ha recorrido a lo largo de la vida.

Si bien podemos darnos cuenta que los jóvenes (más que otro sector) ya desean alejarse de éstas creencias, ya que en muchos casos son consideradas como meras supersticiones, o tal vez ya resultan obsoletas, pues la mayor parte de la población sigue creyendo en ello.

Hablando un poco acerca de la medicina tradicional, para recurrir al curandero no basta con creer en él o en su eficacia como médico tradicional, es necesario tener una creencia anterior en la cosmovisión que rodea el susto o la ojeada (por ejemplo) y esto implica una manera distinta de asir el mundo que nos rodea, la persona tiene además que creer en que es ella quien puede caer enferma, quiero decir que, tienen que ser capaz aún de recibir en ella misma un sustrato enorme de creencias y permitir que estas se manifiesten como patología, para, finalmente, recurrir al curandero y posibilitar el restablecimiento de la salud.

Todo este sustrato de creencias unifica de alguna manera a la personas que lo conservan, esto permite una identificación entre los miembros del grupo, el proceso de identificación hace permisible una cohesión por medio de la cultura compartida.

Me parece que este tipo de identificación puede darse por diferentes causes, sin embargo, una parte sustancial de la cultura como son los mitos de los sobrenatural, la creencia en seres sobrenaturales, la manera en que estos

se relacionan con el mundo humano y la concepción de un proceso sea que se relacionan directamente con las fibras de la religiosidad popular, es parte básica de la cultura que además de por sí están cargadas de una emotividad y una magia propias, que los hacen manantiales de identificación y cohesión cultural constantes.

Pero es necesario mencionar que la educación impartida por la Secretaria de Educación Publica, los programas de televisión, la migración temporal, el acceso de las carreteras, el anhelo a la modernidad para mejorar las condiciones de vida, de alguna manera han modificado este sustrato cultural, que si bien nunca ha sido estático, el cambio es cada vez más acelerado.

Con el sincretismo, las creencias subsisten, el susto que es una creencia ya con tiempo (recordemos es ya de por sí sincrético) ahora es cargado de elementos nuevos, como el susto de avión o de camión, la creencia del susto subsiste pero se va modificando para que tenga la eficacia necesaria que el símbolo requiere para su existencia.

La tradición oral que hemos presentado en forma de cuentos o mitos nos da una idea clara de la necesidad social de la existencia de un apartado cultural conformado por narraciones y creaciones literarias, donde se manifiesten las creencias sacras y profanas más profundas de las necesidades espirituales, así como los miedos que son canalizados por creencias divinas capaces de ayudar quien tenga fe.

Como tal, la tradición oral nos da la idea de un sin número de actividades y creencias que han sido capaces de identificar y cohesionar a las personas y los grupos humanos.

También esta tradición oral nos permite sumergirnos en los miedos, las alegrías, la moral, los valores, la fe, las actividades de la vida común y las actividades especiales y se puede entender mejor porque ante los otros nosotros somos la alteridad.

La enfermedad, cuando se presenta expone al individuo a una situación de miedo y aprensión, pero en las creencias y rituales encontramos una manera de canalizar estos sentimientos, y ahí la identificación y la cohesión adquiere un significado más denso por la situación de desamparo en la que se encuentra, situación que se tiene que ir solucionando con recuperación de una enfermedad de filiación cultural.

## CONCLUSIONES

Mesoamérica es un área geográfico-cultural que se encuentra bien delimitada, sin embargo, han existido diversas etnias que cohabitan en este territorio.

Se sabe que estos grupos étnicos tienen significativos elementos en común, es decir, existen características similares en lo que se refiere a las creencias religiosas, tipos y formas de cultivo, una integración de elementos de la vida cotidiana en un mundo sagrado, entre otros; es substancial no olvidar que son equivalentes las culturas que han vivido aquí pero para este estudio (como para otros) ha sido útil y viable tomarlas como un todo dentro de un territorio delimitado.

Dentro de esta área cultural existe otra, conocida con el nombre de Totonacapan, es aquella que ha sido habitada por los Totonacas esta se extiende de Puebla hacia las Costas Veracruzanas, por lo cual se dice que existen los totonacas de la Sierra y de la Costa.

La Sierra Norte de Puebla queda integrada dentro del territorio del Totonacapan, y ahí se encuentra la comunidad de Tetelilla de Miguel Islas, esta es una comunidad esencialmente indígena teniendo habitantes totonacas, nahuas y mestizos.

En dicha comunidad, por lo tanto, aún existen rasgos tradicionales en diferentes áreas de la cosmovisión y de la vida diaria, solo por poner algunos ejemplos encontramos las lenguas nahua y totonaca, se hablan parcialmente, los trajes tradicionales también son de uso parcial, los rituales de petición de la novia, pero las creencias religiosas, mágicas y médicas aunque sincréticas datan de muchos años atrás.

La identidad es un complejo que requiere de mecanismos que forman parte de un proceso que se vive socialmente pero que requiere a la vez la construcción de un yo individual y un yo que social haga posible la construcción de la alteridad para favorecer el proceso identificatorio.

Ahora bien, la cultura tetelillana es de por sí, un agente procurador de identidad, pero dentro de ella creo que existen elementos que posibilitan mayormente este proceso. En este caso me refiero a aquellos que son capaces de hacer vibrar los sentimientos individuales de tal manera que provoquen estados anímicos intensos que se traducen en vínculos significativos. La religiosidad popular es uno de estos elementos por su alto contenido simbólico, sabemos que ésta es sincrética y que interviene en diferentes aspectos de la vida diaria de la gente, entre ellos, en la medicina tradicional.

Concibiendo a la medicina tradicional tetelillana como un acervo de conocimientos y prácticas sincréticos basados en un saber empírico, tenemos que conceder que tiene que contener elementos muy antiguos que se han estado reproduciendo por endoculturación y que son parte importante de la identidad comunitaria ante la alteridad.

Veamos que dentro de la medicina tradicional también podemos encontrar diversos elementos, especialidades, rituales, terapias y concepciones especiales, no obstante nos dedicaremos a las enfermedades de filiación cultural,\* que como su nombre lo indica son: las enfermedades que forman parte de una cultura específica y que como se sabe son transmitidas culturalmente al igual que sus rituales terapéuticos. De entrada, se puede pensar que son enfermedades imaginarias o irreales pero sabemos, después de

---

\* Cabe especificar que éstas también son conocidas por algunos como enfermedades sagradas, debido a su insoluble lazo con lo sobrenatural.

todo lo que hemos escrito, hasta aquí que son tan reales y verídicas como cualquier enfermedad que podemos adolecer en nuestra propia cultura, sería tanto como cuestionar que se puede padecer una enfermedad psicosomática.

Estas enfermedades mantienen una relación muy estrecha con el terreno de lo sobrenatural, de lo sacro-profano, es decir, que tiene que ver directamente con creencias establecidas y ritualizadas, que se expresan tanto en la enfermedad como en el ritual curativo.

En este caso, se encontró un especial vínculo con el *mal aire*, este es una concepción cultural perteneciente al mundo sobrenatural y que generalmente tiene un carácter negativo, es decir, es malo, por lo tanto, se relaciona con lo maléfico: la brujería, el demonio, los espíritus malignos, lo profano, y se le envuelve dentro de las nociones culturales negativas.

El *mal aire* puede ser amorfo (es decir, puede ser un viento, un aire) o puede tener una forma y condición definidos (por ejemplo: los duendes, la llorona); sin importar esto son dañinos para el bienestar físico, social, emocional de los seres humanos, por lo tanto, han sido necesarias una serie de creencias y rituales lícitos culturalmente para contrarrestar la enfermedad.

Entre este clase de enfermedades nosotros analizamos: el susto, la ojeada, el asombro y la erisipela, todas ellas, menos la última, tienen en algún momento de su *proceso sea* un contacto directo con uno o varios tipos de *mal aire*.

El susto y el asombro tienen un carácter similar que refiere a un impacto fuerte que provoca la pérdida de una entidad anímica en el susto; en el asombro refiere a la introducción de una entidad en el individuo; el malestar comienza a partir de ello y si la persona no es atendida puede morir.

La ojeada, es un mal transmitido generalmente a individuos pequeños (aunque no exclusivamente) por medio de la vista *fuerte*, no es tan grave como los anteriores, sin embargo, también es necesaria la intervención de la medicina tradicional.

La erisipela, fue empleada como ejemplo de que esta y otras enfermedades son causa de que la persona ha actuado mal, y tiene que pagar lo que ha hecho, así nos damos cuenta que en muchas patologías es necesaria la intervención de la religiosidad, de la *bendición de dios*, pero el empleo de la religiosidad mágica queda destinada a las enfermedades espiritualmente graves, como son las anteriores.

También es importante ver que, en gran parte, de la tradición oral de alguna manera siguen latentes cuestiones sustanciales, referentes a la medicina tradicional y a la religiosidad necesaria para conservar la salud.

Por lo anterior, decimos que por endoculturación son transmitidas hasta hoy la tradición oral y la medicina tradicional, y basta observar las costumbres curativas que son puestas en práctica a diario en algún lugar de la comunidad.

La religión es un elemento trascendental en la terapéutica de las enfermedades ya mencionadas, ya que, desde que es adquirida una patología todo el contexto de la persona se estremece entre lo sacro y lo profano, y en este ir y venir la cohesión cultural es causa y consecuencia de la recreación identitaria.

Por lo tanto, puedo sostener que mientras sea posible la práctica de la medicina tradicional como fue observada y sea posible la transmisión de la tradición oral como la presentada, al menos en este punto, la cohesión cultural se hará posible y la identidad podrá seguirse sosteniendo ayudada de otras creencias y prácticas culturales.



Pero, la realidad es que las cosas están cambiando, las comunicaciones están orientando las creencias y costumbres hacia la occidentalización y la necesidad de superación en la agricultura, en la economía, en la educación, en la vida en general, incluyendo la necesidad de mejor atención médica es tan apremiante, que se hace necesaria la asistencia más eficaz de programas médicos que ayuden a las atención veraz y accesible de cualquier enfermedad, tal vez ayuden programas de capacitación suministrada por cirujanos occidentales para médicos tradicionales y así en las enfermedades que nuestros expertos no puedan curar (como son las tratadas en el trabajo) los médicos tradicionales podrán seguir siendo los especialistas.

## BIBLIOGRAFÍA

### BASICA

- AGUIRRE, Beltrán. *El proceso de aculturación*, México, FCE, 1957.  
*Medicina y magia*.  
México, FCE, Universidad Veracruzana, INI, 1992. 331 pp.
- ARAMONI, Burguete. *Talokan tata, talokan nana: nuestras raíces*. México, CONACULTA, 1990. 283 pp.
- BARTOLOMÉ, Miguel. *Gente de costumbre y gente de razón, Las identidades étnicas en México*. México, Siglo XXI, 1997.
- CHENAUT, Victoria. *Aquellos que vuelan, Historia de los pueblos Indígenas de México*. México, CIESAS, 1995. 302 pp.
- FIGUEROA A. *Por la tierra y por los santos. Identidad y persistencia cultural entre Yaquis y Mayos* Culturas Populares, CONACULTA, 1994.
- GARMA Navarro Carlos y MASFERRER. *Totonacos*, INI, México. 35 pp.
- ICHON, Alain. *La religión de los Totonacos de la Sierra* México, INI, 1973. 512 pp.
- LÓPEZ, Austin Alfredo. *Cuerpo humano e ideología*. México, 1980, UNAM. 483 pp.  
*El pasado indígena*. México. F.C.E. 1996.  
*Los mitos del Tlacuache*, México, UNAM, 1998.
- MANZANILLA Linda. *Historia antigua de México*. Volumen 1 México, INAH, UNAM, Porrúa, 1995.
- MAUPASSANT G., *Cuentos Pavorosos*, Barcelona, Ediciones Forum, 1983, Colección "Biblioteca del terror", N° 14.

MENÉNDEZ Eduardo. "Holísticos y especializados: Los usos futuros de la antropología social" en Nueva Antropología: *Enfermedad y muerte, la parte negada de la cultura*. México, UAM, 1997. pp 9 -35.

MONJARAS Ruiz Jesús. *Mesoamerica y el centro de México* México, INAH, 1989.

SAHAGÚN, Bernardino. *Historia general de las cosas de la nueva España*. México, Porrúa, 1999. pp. 267 -276, 279 -286, 555-556, 578 -595, 666-691, 904 -909

SEGRE, Enzo. *Las máscaras de lo sagrado*. México, INAH, 1987. 189 pp.  
*Metamorfosis de lo sagrado y de lo profano*. INAH, México.

SIGNORINI Italo y LUPO Alessandro. *Los tres ejes de la vida*, México, Universidad Veracruzana, 1969. 303 pp.

ANZURES y Bolaños Ma. *La medicina tradicional en México*, Tesis Doctoral México, CIESAS, 1976. pp 1 - 120.

#### COMPLEMENTARIA

ADAMS, Richard. "Las etnias en época de globalización", en *De lo local a lo global* México, UAM, 1994.

BARTRA, R. *La jaula de la melancolía* México, Grijalbo, 1996. 233 pp.

BAUDELAIRE, Charles, *Obras selectas*, España, EDIMAT, pp. 7.

ERIKSEN, Thomas. *Nacionalism and minorities*, "In introduction to social and cultural anthropology." Londres, 1995.

GARMA, Navarro. *Protestantismo en una comunidad Totonaca de Puebla*. México, INI, 1987. 177 pp.

KRAUSE, Ma. "La devoción a las ánimas", en *Procesos de escenificación y contextos rituales*, Plaza y Valdés editores, México, Compiladora: Ingrid Geist, 1996.

LOZOYA, Xavier. *La medicina tradicional*, Reporte de investigación # 72, CIESAS, UAM-A, México. pp 11 -27.

MACAZAGA, Ordoño. *Nombres geográficos de México*. México, ed. Innovaciones, 1979. p 152

MELGAREJO, Vivanco José. *Los totonaca y su cultura*. México, Universidad Veracruzana, 1985.

OCHOA, Lorenzo. *Huastecos y Totonacos*. México, CONACULTA, 1989. 305 pp.

ROMANÍ Oriol. "Etnografía y drogas: discursos y practicas" en Nueva Antropología: *Enfermedad y muerte la parte negada de la cultura*. México, UAM, 1997. pp 39 -65.

SANDSTROM, Alan. *El nene lloroso y el espíritu del maíz: el cuerpo humano como símbolo clave en la Huasteca Veracruzana*, en Nuevos aportes al conocimiento de la Huasteca, CIESAS, 1999.

SEGRE, Enzo. Entrevista "Los Huehuehtlahtolli, vehículo para Entender la Cosmovision indígena" en *Semanario de la UAM*, México, 2000.

STAVENHAGEN, Rodolfo. "La cuestión étnica algunos problemas Teórico metodológicos" En *Estudios Sociológicos* Vol. 10, num 28, 1992.

XOCOSCHTETL, *Lo que nos susurra el viento, la sabiduría de los aztecas*, México, Plaza & Jamés, 1995, pp. 79.

# ÍNDICE

AGRADECIMIENTOS	3
PRÓLOGO	4
INTRODUCCIÓN	7
1. LAS RAÍCES DE TETELILLA DE MIGUEL ISLAS	
1.1. Mesoamérica	12
1.2. Totonacapan	21
1.3. La comunidad: Tetelilla de Miguel Islas	27
2. EL SINCRETISMO Y LA MEDICINA TRADICIONAL	
2.1. La identidad en el Estado Nación	54
2.2. El choque cultural	58
2.3. Religiosidad Popular	64
2.4. Tradición oral	66
2.5. Medicina Tradicional	70
3 CUANDO SE ENFERMA EL ESPÍRITU	
3.1. Las enfermedades de filiación cultural	84
3.2. ¿Qué es el mal aire y como actúa en las enfermedades?	85
3.3. El susto	88
3.4. La ojeada	107
3.5. Las dos caras del asombro	112
3.6. ¿Es la erisipela una enfermedad de filiación cultural?	115
3.7. La religiosidad mágica y la sacralidad en la salud	116
4 LA MEDICINA TRADICIONAL EN LA TRADICIÓN ORAL	
4.1. La tradición oral como conocimiento popular	119
4.2. Mitos relacionados con el mal aire	120
4.3. Relatos relacionados con concepciones de salud-enfermedad	127
4.4. Relatos que muestran la cosmovisión tradicional	137
4.5. Recreación de la identidad a través de la medicina tradicional y la tradición oral	144

CONCLUSIONES	149
BIBLIOGRAFÍA	154
ÍNDICE	157.